D	Blutdruckmessgerät	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Bloeddrukmeter	Gebruiksaanwijzing	24
F	Tensiomètre pour pression artérielle	Mode d'emploi	41
E	Monitor de presión sanguínea	Instrucciones de servicio	58
I	Monitor pressione sanguigna	Istruzioni per l'uso	75
GB	Blood Pressure Monitor	Instruction Manual	92
PL	Ciśnieniomierz naramienny	Instrukcja obsługi/Gwarancja	108
H	Vérnyomásmérő	Használati útmutató	127
RUS	Прибор измерения артериального давления	Руководство по эксплуатации	144
AR	جهاز قياس ضغط الدم	دليل التعليمات	176

BLUTDRUCK-MESSGERÄT

BMG 5677



CE 0197

AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente..... Seite 3
Bedienungsanleitung..... Seite 4
Spezifikationen..... Seite 4
Garantie..... Seite 20

English

Contents

Location of Controls..... Page 3
User manual..... Page 92
Specifications..... Page 95

Nederlands

Inhoud

Locatie van
bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 24
Specificaties..... Pagina 27

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.... Strona 3
Instrukcja obsługi..... Strona 108
Dane techniczne..... Strona 111
Warunki gwarancji..... Strona 124

Français

Sommaire

Emplacement des commandes.... Page 3
Mode d'emploi..... Page 41
Spécifications..... Page 44

Magyarul

Tartalom

A kezelőszervek elhelyezkedése. Oldal 3
Használati útmutató..... Oldal 127
Műszaki adatok..... Oldal 130

Español

Contenido

Ubicación de los controles..... Página 3
Manual del usuario..... Página 58
Especificaciones..... Página 61

Русский

Содержание

Расположение элементов..... стр. 3
Инструкция по эксплуатации..... стр. 144
Характеристики..... стр. 147

Italiano

Indice

Elementi di comando..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso..... Pagina 75
Specifiche..... Pagina 78

العربية

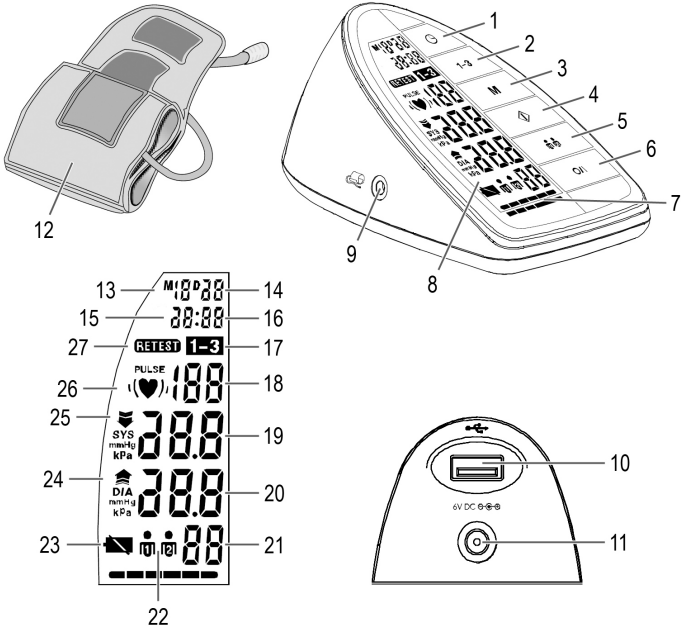
المحتويات

موقع أدوات التحكم ..... الصفحة 3
دليل المستخدم..... الصفحة 176
المواصفات..... الصفحة 173

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Emplacement des commandes
Ubicación de los controles
Elementi di comando
Location of Controls

Przegląd elementów obsługi
A kezelőszervek elhelyezkedése
Расположение элементов
موقع أدوات التحكم



BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

INHALT

WICHTIGE INFORMATIONEN 5
INHALT UND DISPLAY-ANZEIGEN 5
BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH 6
GEGENANZEIGE 7
PRODUKTBESCHREIBUNG 7
SPEZIFIKATIONEN 7
HINWEISE 8
EINSTELLUNG UND FUNKTIONSWEISE 10
1. EINLEGEN DER BATTERIEN 10
2. TOUCH-SENSOR SCHALTER 11
3. UHR- UND DATUMSEINSTELLUNG 11
4. DIE MANSCHETTE MIT DEM GERÄT VERBINDEN 12
5. DIE MANSCHETTE ANLEGEN 12
6. KÖRPERHALTUNG WÄHREND DER MESSUNG 13
7. EINE BLUTDRUCKMESSUNG DURCHFÜHREN 13
8. GESPEICHERTE ERGEBNISSE ANZEIGEN 14
9. GRUPPENAUSWAHL 15
10. DURCHSCHNITTSFUNKTION 15
11. MESSDATEN AUS DEM SPEICHER LÖSCHEN 16
12. HERUNTERLADEN DER AUFZEICHNUNGEN AUF IHREN COMPUTER 16
13. HOHEN BLUTDRUCK BEI ERWACHSENEN BEURTEILEN 17
14. FEHLERSUCHE (1) 18
15. FEHLERSUCHE (2) 18
INSTANDHALTUNG 19
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AM GERÄT 20
GARANTIE 20

WICHTIGE INFORMATIONEN

NORMALE BLUTDRUCKSCHWANKUNGEN

Alle körperlichen Aktivitäten, Aufregung, Stress, Essen, Trinken, Rauchen, Körperhaltung und viele andere Aktivitäten oder Faktoren (einschließlich einer Blutdruckmessung) haben Einfluss auf den Blutdruckwert. Deshalb ist es sehr ungewöhnlich, bei mehreren Messungen identische Blutdruckwerte zu erhalten.

Der Blutdruck schwankt fortwährend ----- Tag und Nacht. Der höchste Wert tritt für gewöhnlich tagsüber auf und der niedrigste um Mitternacht. Üblicherweise beginnt der Wert gegen 3 Uhr nachts zu steigen und erreicht seinen Höhepunkt während des Tages, wenn die meisten Menschen wach und aktiv sind.

Deshalb ist es empfehlenswert, dass Sie Ihren Blutdruck jeden Tag etwa um die gleiche Zeit messen.

Zu häufige Messungen können zu Verletzungen aufgrund von Durchblutungsstörungen führen; bitte entspannen Sie sich mindestens 3 bis 5 Minuten zwischen zwei Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Es kommt selten vor, dass Sie jedes Mal identische Blutdruckwerte erhalten.

INHALT UND DISPLAY-ANZEIGEN

1 Taste Datum und Zeit
2 Taste Durchschnitt
3 Taste M (Speicheranzeige)
4 Taste Start
5 Taste Auswahl Benutzer
6 Taste Ein / Aus
7 Blutdruckwert Klassifizierungsanzeige
8 LCD-Display
9 Luftschlauch-Anschluss
10 USB-Anschluss
11 Externes Netzteil-Anschluss
12 Manschette

13 Anzeige Monat
14 Anzeige Tag
15 Anzeige Stunde
16 Anzeige Minute
17 Anzeige Durchschnitt
18 Anzeige der Pulsfrequenz
19 Systolischer Blutdruck
20 Diastolischer Blutdruck
21 Speicheranzeige
22 Anzeige Benutzer
23 Anzeige „Batterie schwach"
24 Fehler gefunden, bitte erneut aufpumpen
25 Der Manschettendruck ist instabil oder es befindet sich viel Restluft in der Manschette
26 Symbol „Arrhythmie" (unregelmäßiger Herzschlag)
27 Anzeige Wiederholung

Ohne Abb.:

- Batteriefach und Schalter für Touch-Sensor-Aktivierung an der Unterseite des Gerätes
- USB-Kabel
- CD-ROM (AEG PC Manager-Software)

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist für die Verwendung durch medizinische Fachleute oder zu Hause bestimmt. Es ist ein nichtinvasives Blutdruck messsystem für die Bestimmung des diastolischen und systolischen Blutdrucks und der Pulsfrequenz einer erwachsenen Person mittels einer nichtinvasiven Technik, bei der eine aufblasbare Manschette um den Oberarm geschlungen wird. Der Umfang der Manschette ist beschränkt auf 30 cm - 42 cm.

GEGENANZEIGE

⚠ Für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ist die Verwendung dieses elektronischen Blutdruckmessgerätes nicht geeignet.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Basierend auf der oszillometrischen Methode und piezoresistivem Drucksensor können Blutdruck und Pulsfrequenz automatisch und nichtinvasiv gemessen werden. Das LCD-Display zeigt Blutdruck und Pulsfrequenz an. Die letzten 2 x 60 Messungen können mit Datum und Zeitangabe gespeichert werden. Das Display kann auch den Durchschnittswert der letzten drei Messungen anzeigen.

Das elektronische Blutdruckmessgerät entspricht folgenden Normen: IEC 60601-1:2005/ EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Basissicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medizinische elektrische Geräte -- Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen), IEC 80601-2-30 : 2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010 (Medizinische elektrische Geräte –Teil 2-30: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von automatisierten nicht-invasiven Blutdruckmessgeräten) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme).

SPEZIFIKATIONEN

1. Produktname: Blutdruckmessgerät
2. Modell: BMG 5677 (KD 5008)
3. Klassifizierung: interne Stromversorgung, Anwendungsteil Typ BF, IPX0, Kein AP oder APG, fortlaufender Betrieb
4. Gerätegröße: Etwa 166mm x 105mm x 75mm
5. Manschettenumfang: 22cm-30cm (Optional), 30cm-42cm, 42cm-48cm (Optional)
6. Gewicht: Etwa 300g (ohne Batterien und Manschette)
7. Messmethode: Oszillometrische Methode, automatisches Aufpumpen und Messen
8. Speichergröße: 2 x 60 Messungen mit Zeit- und Datumangabe
9. Stromquelle: Batterien: 4 ×1,5V ⎓ Typ AA • Mignon • LR6
   Spezifikation: Netzteil: DC 6V ⎓ 600mA (nicht im Lieferumfang enthalten)

10. Messbereich:
    - Manschettendruck: 0-300mmHg
    - Systolisch: 60-260mmHg
    - Diastolisch: 40-199mmHg
    - Pulsfrequenz: 40-180 Schläge/Minute
11. Genauigkeit:
    - Druck: ±3mmHg
    - Pulsfrequenz: ±5%
12. Umgebungstemperatur für den Betrieb: +5°C~+40°C
13. Umgebungsfeuchtigkeit für den Betrieb: ≤90% relative Luftfeuchtigkeit
14. Umgebungstemperatur für Lagerung und Transport: -20°C~+55°C
15. Umgebungsfeuchtigkeit für Lagerung und Transport: ≤90% relative Luftfeuchtigkeit
16. Umgebungsdruck: 80kPa-105kPa
17. Lebensdauer der Batterie: Etwa 270 Messungen
18. Lieferumfang: Pumpe, Ventil, LCD, Manschette, Sensor

HINWEISE

1. Lesen Sie alle Informationen in der Betriebsanleitung und allen anderen Schriftstücken in der Verpackung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Bleiben Sie 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig, gelassen und ruhen Sie sich aus.
3. Die Manschette sollte sich auf Höhe Ihres Herzens befinden.
4. Sprechen Sie während der Messung nicht, bewegen Sie weder Ihren Körper, noch Ihren Arm.
5. Führen Sie die Messung jedes Mal am selben Arm durch.
6. Bitte entspannen Sie sich mindestens 3 bis 5 Minuten zwischen zwei Messungen, damit sich die Blutzirkulation in Ihrem Arm erholen kann. Längeres starkes Aufblasen (Manschettendruck über 300 mmHG oder mehr als 3 Minuten über 15 mmHG) kann zu blauen Flecken an Ihrem Arm führen.
7. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie sich in folgenden Fällen nicht sicher sind:
    1) Die Benutzung der Manschette über einer Wunde oder Entzündung;
    2) Die Benutzung der Manschette an einem Glied mit intravaskulärem Zugang oder Therapie oder einem arteriovenösen (AV) Shunt;
    3) Die Benutzung der Manschette am Arm auf der Seite einer Brustamputation;
    4) Gleichzeitige Verwendung mit anderen medizinischen Überwachungsgeräten am gleichen Glied;
    5) Notwendigkeit, die Durchblutung des Benutzers zu überprüfen.

8. ⚠ Dieses elektronische Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene ausgelegt und sollte niemals für Säuglinge oder Kleinkinder verwendet werden. Fragen Sie Ihren Arzt oder andere Fachkräfte im Gesundheitswesen, bevor Sie es für ältere Kinder verwenden. Schwangere einschließlich Präeklampsie-Patientinnen sollten in jedem Fall Ihren Arzt konsultieren, ob Sie dieses Blutdruckmessgerät verwenden können.
9. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einem fahrenden Fahrzeug; dies kann zu fehlerhaften Messungen führen.
10. Blutdruckmessungen mit diesem Gerät sind denen gleichwertig, die von einem geschulten Beobachter mit der Manschetten/Stethoskop-Abhörmethode erlangt werden, innerhalb der vom amerikanischen Amt für Normung (American National Standard Institute) vorgegebenen Grenzwerte für elektronische oder automatische Blutdruckmessgeräte.
11. Falls bei der Blutdruckmessung ein unregelmäßiger Herzschlag aufgrund einer gewöhnlichen Arrhythmie entdeckt wird, wird dieses Zeichen ♥ angezeigt. Unter dieser Bedingung funktioniert das elektronische Blutdruckmessgerät zwar, aber die Ergebnisse sind eventuell nicht genau; Sie sollten sich für eine genaue Beurteilung an Ihren Arzt wenden.
    Es gibt 2 Bedingungen, unter denen das Signal des IHB angezeigt wird:
    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = unregelmäßiger Herzschlag)
    1) Der Koeffizient der Variation (CV) der Pulsschläge ist >25%.
    2) Die Abweichung der nachfolgenden Pulsperiode ist ≥ 0,14s, und die Anzahl dieser Pulsschläge beträgt mehr als 53% der insgesamt gemessenen Pulsschläge.
12. Bitte verwenden Sie keine andere als die vom Hersteller mitgelieferte Manschette, da ansonsten die Biokompatibilität gefährdet sein und es zu Messfehlern kommen kann.
13. ⚠ Wenn das Gerät außerhalb des in der Spezifikation vorgegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiches gelagert oder verwendet wird, wird es möglicherweise nicht gemäß der Leistungsbeschreibung funktionieren oder ein Sicherheitsrisiko darstellen.
14. ⚠ Bitte teilen Sie sich die Manschette nicht mit anderen ansteckenden Personen, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.
15. Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte wurden so gesetzt, dass sie angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei der Installation in einem Wohngebiet bieten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und strahlt sie ab; wenn es nicht gemäß der Anleitung installiert und verwendet wird, kann das Gerät schädliche Interferenzen im Funkverkehr verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät schädliche Interferenzen für den Radio- oder Fernsehemp-

fang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden kann, sollte der Benutzer versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder bringen Sie sie an einen anderen Ort.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die zu einem anderen Schaltkreis gehört als der Empfänger.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe.

EINSTELLUNG UND FUNKTIONSWEISE

1. EINLEGEN DER BATTERIEN

a. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Geräts.
b. Legen Sie vier Batterien des Typs „AA" ein. Achten Sie bitte auf die richtige Polarität.
c. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.

Wenn das LCD-Display das Batteriesymbol anzeigt, tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus. **Bitte beachten Sie:** Nach Batteriewechsel sind alle im Gerät gespeicherten Daten gelöscht.
Aufladbare Akkus sind für dieses Gerät nicht geeignet.
Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät einen Monat oder länger nicht verwendet wird, um erhebliche Schäden durch ausgelaufene Batterien zu vermeiden.
⚠ Passen Sie auf, dass keine Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt. Falls Sie etwas davon in Ihre Augen bekommen, spülen Sie sofort mit viel frischem Wasser und kontaktieren Sie einen Arzt.

Netzteilbetrieb
Sie haben die Möglichkeit das Gerät auch über ein Netzteil zu betreiben (Netzteil nicht im Lieferumfang enthalten).

⚠ Bei Verwendung eines Netzteils achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Überprüfen Sie außerdem, ob Ausgangsstrom und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem Blutdruckmessgerät übereinstimmen. (Netzteilausgang: DC 6V, 600mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ Bevor Sie das Gerät mit einem Netzteil betreiben, achten Sie darauf dass das Gerät ausgeschaltet ist oder keine Batterien eingelegt sind. Entfernen Sie das Netzteil nicht, solange Sie das Gerät betreiben.

a. Stecken Sie das Netzteil in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
b. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netzteil, indem Sie den Stecker des Netzteils in die DC 6V Buchse (Rückseite des Gerätes) einstecken.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen. Entfernen Sie ebenfalls den Stecker des Netzteils von der DC 6V Buchse am Gerät.

Das Gerät, die Batterien und die Manschette müssen am Ende ihrer Verwendungsdauer gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.

2. TOUCH-SENSOR-SCHALTER

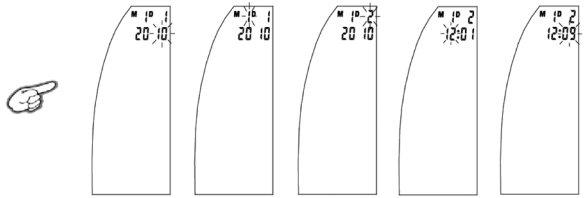
Ihr Gerät ist mit sechs Berührungsschaltflächen ausgestattet. Achten Sie darauf, nicht versehentlich den Bildschirm zu berühren. Lassen Sie den Touch-Sensor-Schalter in der Position „OFF" (AUS), wenn das Gerät nicht verwendet wird, um unbeabsichtigten Betrieb zu vermeiden.

OFF ON

3. UHR- UND DATUMSEINSTELLUNG

Datum und Uhrzeit können Sie nur einstellen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

a. Drücken Sie die Taste "⏲", die Jahreszahl blinkt zuerst. Drücken Sie die Taste „⏲" mehrmals; der Monat, der Tag, die Stunde und die Minute blinken nacheinander. Während eine Zahl blinkt, können Sie durch Drücken der „M"-Taste die Zahl erhöhen. Halten Sie die „M"-Taste gedrückt, die Zahl vergrößert sich schnell.

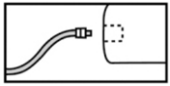


b. Sie können das Gerät ausschalten, indem Sie die "⏲" -Taste drücken während die Minuten blinken; damit sind Datum und Uhrzeit bestätigt.

c. Das Gerät schaltet sich nach 1 Minute ohne Aktivität automatisch aus; Datum und Uhrzeit bleiben dann unverändert.
d. Wenn Sie die Batterien wechseln, stellen Sie Datum und Uhrzeit neu ein. Andernfalls werden die Auswertungen in der Software nicht dargestellt. Es ist keine Einstellung von Datum und Uhrzeit über die Software möglich.

Bitte beachten Sie, dass Datum und Uhrzeit nur angezeigt werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

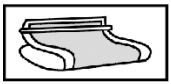
4. DIE MANSCHETTE MIT DEM GERÄT VERBINDEN



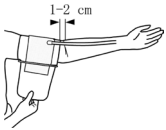
Stecken Sie den Stecker des Manschettenschlauches in die Buchse auf der linken Seite des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist, damit während der Blutdruckmessung keine Luft entweichen kann.

⚠ Vermeiden Sie es, den Verbindungsschlauch während der Messung zusammenzudrücken oder einzuschnüren, da dies Aufpumpfehler oder Verletzungen durch kontinuierlichen Manschettendruck verursachen kann.

5. DIE MANSCHETTE ANLEGEN



a. Falls notwendig, ziehen Sie die Manschettenseite durch die Metallschlaufe (die Manschette ist schon so verpackt).
b. Platzieren Sie die Manschette 1-2cm über dem Ellbogen um einen unbekleideten Arm.



c. Legen Sie im Sitzen die Hand mit der Handfläche nach oben vor sich auf eine flache Oberfläche, wie z. B. einen Tisch. Positionieren Sie den Luftschlauch in der Mitte Ihres Armes, auf einer Linie mit dem Mittelfinger.
d. Ziehen Sie die Manschette fest und schließen Sie den Klettverschluss. Die Manschette sollte bequem, aber fest an Ihrem Arm sitzen. Sie sollten einen Finger zwischen Arm und Manschette schieben können.

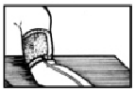
Hinweis:

1. Bitte beachten Sie den Umfangsbereich der Manschette unter „SPEZIFIKATIONEN" um sicherzugehen, dass Sie die geeignete Manschette verwenden.
2. Führen Sie die Messung jedes Mal am selben Arm durch.
3. Bewegen Sie Ihren Arm, Körper, das Gerät und den Gummischlauch nicht während der Messung.

4. Bleiben Sie 5 Minuten vor der Blutdruckmessung ruhig und entspannt.
5. Bitte halten Sie die Manschette sauber. Wenn die Manschette verschmutzt, nehmen Sie sie vom Gerät ab, reinigen Sie sie von Hand in mildem Seifenwasser und spülen Sie sie dann gründlich in kaltem Wasser. Trocknen Sie die Manschette nicht im Trockner und bügeln Sie sie nicht. Es wird empfohlen, die Manschette alle 200 Messungen zu Reinigen.
6. Legen Sie die Manschette nicht an Ihren Arm an, wenn der Arm eine Entzündung, akute Krankheiten, Infektionen oder Hautwunden hat.

6. KÖRPERHALTUNG WÄHREND DER MESSUNG

Bequemes Sitzen während der Messung



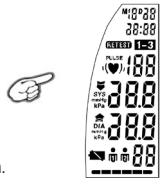
a. Stellen Sie beim Sitzen die Füße flach auf den Boden auf und überkreuzen Sie nicht Ihre Beine. Stützen Sie den Rücken mit der Stuhllehne ab.
b. Legen Sie die Hand mit der Handfläche nach oben vor sich auf eine flache Oberfläche, wie einen (Schreib-)Tisch.
c. Die Mitte der Manschette sollte sich auf Höhe des rechten Vorhofs des Herzens befinden.

Messung im Liegen



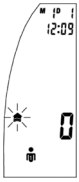
a. Legen Sie sich auf den Rücken.
b. Legen Sie den Arm gerade an Ihre Seite mit der Handfläche nach oben.
c. Die Manschette sollte sich auf Höhe Ihres Herzens befinden.

7. EINE BLUTDRUCKMESSUNG DURCHFÜHREN



a. Schalten Sie das Gerät mit dem Touch-Sensor-Schalter ein. (Position "ON").
b. Drücken Sie die Taste „O/I", wenn Sie die Manschette angelegt haben und bequem sitzen. Das Gerät wird eingeschaltet, ein Piepston ist zu hören, und als Selbsttest werden alle Display-Zeichen angezeigt. Sie können die LCD-Anzeige entsprechend der Abbildung auf der rechten Seite überprüfen. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls ein Segment fehlt.

c. Nach dem Selbsttest zeigt das LCD-Display „0" mmHg an. Sie können mit der Messeung beginnen.



d. Drücken Sie die Taste „◇" für automatisches Aufpumpen.
e. Das Gerät pumpt die Manschette auf, bis der Druck für eine Messung ausreichend ist. Dann lässt das Gerät die Luft langsam aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Schließlich werden Blutdruck und Pulsfrequenz berechnet und auf dem LCD-Display angezeigt. Die Blutdruck-Klassifizierungsanzeige und das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (falls zutreffend) blinken auf dem Bildschirm. Das Ergebnis wird automatisch im Gerät gespeichert.

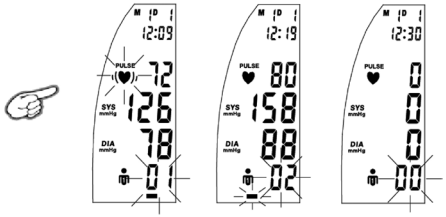


f. Nach der Messung schaltet sich das Gerät nach 1 Minute ohne Aktivität automatisch aus. Sie können auch die Taste „O/I" drücken, um das Gerät manuell auszuschalten.
g. Wenn Sie nach einer Messung die Taste „M" drücken, können Sie den Speicher auslesen.
h. Wenn Sie die Taste „**1-3**" drücken, können Sie den Durchschnittswert der letzten drei Messungen lesen.
i. Wenn Sie erneut messen wollen, drücken Sie die Taste „◇".

Hinweis:
Bitte lassen Sie sich das Messergebnis von einer medizinischen Fachkraft erklären.

8. GESPEICHERTE ERGEBNISSE ANZEIGEN

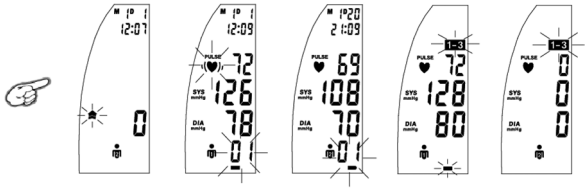
a. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter „ON/OFF" verwenden (Position „ON").
b. Drücken Sie nach dem Einschalten oder nach einer Messung die Taste „M", um den Modus für Lesen der Ergebnisse zu aktivieren. Das letzte Ergebnis wird mit Datum und Uhrzeit angezeigt. Das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (falls zutreffend) und die Blutdruck-Klassifizierungsanzeige blinken gleichzeitig. Drücken Sie die Taste „M" wiederholt, um die vorher gemessenen Ergebnisse anzusehen.



c. Wenn keine Werte gespeichert sind, zeigt das LCD-Display „0" für systolischen und asystolischen Blutdruck und Pulsfrequenz und „00" für die Anzahl im Speicher an.
d. Wenn die gespeicherten Ergebnisse angezeigt werden, schaltet sich das Gerät nach 2 Minuten ohne Aktivität automatisch aus. Sie können auch die „O/I"-Taste drücken, um das Gerät manuell auszuschalten.

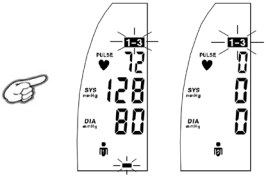
9. GRUPPENAUSWAHL

a. Drücken Sie nach dem Einschalten die Taste „", um die zu speichernde Gruppe zu wählen.
b. Drücken Sie im Modus für Speicherlesen die Taste „", um die Speicherwerte in der nächsten Gruppe zu lesen.
c. Drücken Sie im Modus für Speicherlesen die Taste „", um die Durchschnittswerte in der nächsten Gruppe zu lesen.



10. DURCHSCHNITTSFUNKTION

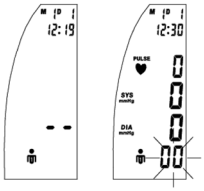
a. Wenn Sie im Modus für Speicherlesen die Taste „**1-3**" drücken, berechnet das Gerät den Durchschnittswert der letzten drei Messungen.
b. Wenn keine Werte gespeichert sind, zeigt das LCD-Display „0" für systolischen und asystolischen Blutdruck und Pulsfrequenz an.



c. Wenn der Durchschnittswert angezeigt wird, schaltet sich das Gerät nach 2 Minuten ohne Aktivität automatisch aus. Sie können auch die Taste „O/I" drücken, um das Gerät manuell auszuschalten.

11. MESSDATEN AUS DEM SPEICHER LÖSCHEN

Wenn ein beliebiges Ergebnis angezeigt wird und Sie die „M"-Taste drei Sekunden lang gedrückt halten, werden nach drei Piepstönen alle Ergebnisse der aktuellen Speicherbank gelöscht. Wenn Sie auf „O/I" drücken, schaltet sich das Gerät aus.



12. HERUNTERLADEN DER AUFZEICHNUNGEN AUF IHREN COMPUTER

a. Stellen Sie sicher, dass die Software „AEG PC Manager" auf Ihrem Computer installiert ist. Die Installationsdatei befindet sich auf der mitgelieferten CD. Die Installationsanleitung liegt der CD bei.
Alternativ können Sie folgenden LINK verwenden, um die Software von unserer Website herunterzuladen:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Schieben Sie den Touch-Sensor-Schalter zur Position „ON" (EIN), während das Gerät ausgeschaltet ist. Schließen Sie das Gerät über ein USB-Kabel an Ihren Computer an.
c. Drücken Sie nach dem Einschalten der Stromversorgung die Taste „M", um die gespeicherten Ergebnisse anzuzeigen. Sie können die Speicherbank wählen.
d. Lassen Sie die die Software „AEG PC Manager" auf Ihrem Computer laufen.
e. Klicken Sie auf die Schaltfläche , damit Ihr Computer die Ergebnisse vom Gerät herunterlädt.
f. Schalten Sie das Gerät nach dem Herunterladen aus und trennen Sie es von Ihrem Computer.

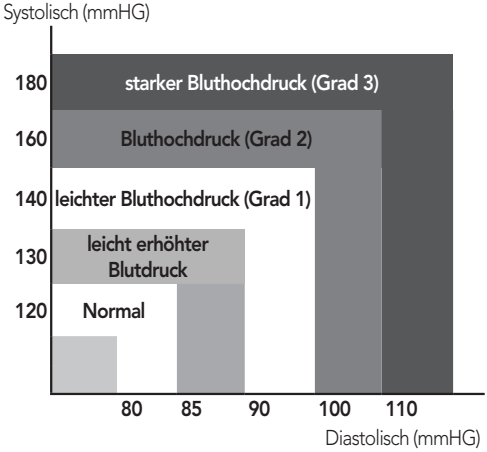
Hinweis:

- *Schalten Sie das Gerät nicht aus, während die Ergebnisse heruntergeladen werden. Andernfalls können die Ergebnisse nicht korrekt heruntergeladen werden.*
- *Falls die Kommunikation nicht normal ist, schalten Sie das Gerät aus und schließen Sie es wieder an Ihren Computer an.*

13. HOHEN BLUTDRUCK BEI ERWACHSENEN BEURTEILEN

Folgende Richtlinien für die Beurteilung hohen Blutdrucks (ohne Alter oder Geschlecht zu berücksichtigen) wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) erstellt. Bitte beachten Sie, dass andere Faktoren (z.B. Diabetes, Adipositas, Rauchen, etc.) auch beachtet werden müssen. Konsultieren Sie für eine genaue Beurteilung Ihren Arzt und ändern Sie niemals selbst ihre Behandlung.

Blutdruck-Klassifikation für Erwachsene



Blutdruck-Klassifikation	SYS (mmHG)	DIA (mmHG)	Farbanzeige
Optimal	<120	<80	Grün
Normal	120 - 129	80 - 84	Grün
Hoch - Normal	130 - 139	85 – 89	Grün
Hypertonie Grad 1	140 - 159	90 – 99	Gelb
Hypertonie Grad 2	160 - 179	100 – 109	Orange
Hypertonie Grad 3	≥180	≥110	Rot

Definition und Klassifikation der Blutdruckwerte nach WHO/ISH

14. FEHLERSUCHE (1)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD-Display zeigt Batterie-Symbol	Batterie schwach	Wechseln Sie alle Batterien.
LCD-Display zeigt "EE"	Der Arm oder das Blutdruckmessgerät wurden während der Messung bewegt.	Führen Sie erneut eine Messung durch und achten Sie darauf, Ihren Arm und das Gerät nicht zu bewegen.
	Die Manschette pumpt sich nicht richtig auf oder der Druck fällt bei der Messung schnell ab.	Vergewissern Sie sich, dass der Gummischlauch vollständig im Blutdruckmessgerät steckt.
	Unregelmäßiger Herzschlag (Arrhythmie)	Für Menschen mit schweren Herzrhythmusstörungen ist die Verwendung dieses Blutdruckmessgerätes nicht geeignet.

15. FEHLERSUCHE (2)

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
LCD-Display zeigt "EE"	Die Manschette wurde nicht ordnungsgemäß angelegt oder der Gummischlauch war abgeknickt oder gedrückt.	Lesen Sie erneut die Abschnitte über das Anlegen der Manschette und die Blutdruckmessung und versuchen Sie es noch einmal.
LCD-Display zeigt ein unnormales Ergebnis	Die Position der Manschette war nicht korrekt oder sie war nicht fest genug.	Befestigen Sie die Manschette korrekt und versuchen Sie es erneut.
	Die Körperhaltung während der Messung war nicht korrekt.	Lesen Sie erneut die Abschnitte über die Körperhaltung und die Blutdruckmessung und versuchen Sie es noch einmal.
	Reden, Bewegung von Arm oder Körper, Ärger, Aufregung oder Nervosität beim Messen.	Versuchen Sie es erneut, wenn Sie ruhig sind und reden oder bewegen Sie sich während der Messung nicht.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keine Reaktion wenn Sie eine Taste drücken oder die Batterie einlegen.	Falsche Bedienung oder starke elektromagnetische Störung.	Nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie alle nach 5 Minuten wieder ein.

INSTANDHALTUNG

1. ⚠ Lassen Sie dieses Gerät nicht fallen oder setzen Sie es starken Stößen aus.
2. ⚠ Vermeiden Sie hohe Temperaturen und Sonneneinstrahlung. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser, da es dadurch beschädigt würde.
3. Wenn dieses Gerät nahe dem Gefrierpunkt aufbewahrt wurde, lassen Sie es auf Raumtemperatur erwärmen, bevor Sie es benutzen.
4. ⚠ Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu bauen.
5. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, entfernen Sie bitte die Batterien.
6. Es wird empfohlen, das Betriebsverhalten alle 2 Jahre oder nach einer Reparatur zu überprüfen. Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst.
7. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch oder mit einem weichen Tuch, das nach der Befeuchtung mit Wasser, verdünntem Desinfektionsalkohol oder verdünnter Seifenlauge gut ausgewrungen wurde.
8. Kein Bauteil des Blutdruckmessgerätes kann vom Nutzer selbst gewartet werden. Die Schaltbilder, Bauteillisten, Beschreibungen, Eichvorschriften oder andere Informationen, die den qualifizierten Fachleuten des Nutzers bei der Reparatur der reparablen Teile des Gerätes helfen könnten, können geliefert werden.
9. Das Gerät kann die Sicherheits- und Leistungsmerkmale mindestens für 10.000 Messungen oder drei Jahre halten, und die Tauglichkeit der Manschette wird für mehr als 1.000 Schließungen gewährt.
10. Es wird empfohlen, die Manschette bei Bedarf 2 Mal pro Woche zu desinfizieren (z. B. im Krankenhaus oder Klinikbetrieb). Wischen Sie die Innenseite (die Seite, die mit der Haut in Berührung kommt) mit einem weichen Tuch, das mit Ethanol (75-90%) befeuchtet und dann ausgedrückt wurde und lassen Sie die Manschette dann an der Luft trocknen.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AM GERÄT


Symbol für "DIE BETRIEBSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN"
(Symbol = weiß mit blauem Hintergrund)


Symbol für "WARNUNG"


Symbol für "ANWENDUNGSTEIL TYP BF" (Die Manschette ist ein Anwendungsteil Typ BF)


Symbol für „UMWELTSCHUTZ" - Elektrische Produkte sollten nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte recyceln, wenn es eine entsprechende Anlage gibt. Fragen Sie bei der Kreisverwaltung oder beim Einzelhändler nach Tipps zum Recyceln."


Symbol für "HERSTELLER"

CE 0197 Symbol für "ENTSPRICHT DEN MDD93/42/EEC-ANFORDERUNGEN"


Symbol für "HERSTELLUNGSDATUM"

EC REP Symbol für "EUROPÄISCHE VERTRETUNG"

SN Symbol für "SERIENNUMMER"


Symbol für "TROCKEN HALTEN"

GARANTIE

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung
24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Hotline: 0 21 61 - 6 78 86 06

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Bei Fragen wenden Sie sich an:

Repräsentant für Europa:

EC REP
Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importeur:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Hersteller:


ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Dank u voor het kiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier aan het gebruik van het apparaat zult beleven.

INHOUD

BELANGRIJKE INFORMATIE 25
INHOUD EN SCHERMINDICATOREN 25
BEOOGD GEBRUIK 26
CONTRA-INDICATIE 26
PRODUCTBESCHRIJVING 26
SPECIFICATIES 27
OPMERKINGEN 28
SETUP EN OPERATIONELE PROCEDURES 29
1. BATTERIJ OPLADEN 29
2. AANRAAKSENSOR SCHAKELAAR 30
3. KLOK- EN DATUMINSTELLING 31
4. DE MANCHET OP DE METER AANSLUITEN 31
5. DE MANCHET AANBRENGEN 32
6. LICHAAMSHOUDING TIJDENS METING 32
7. UW BLOEDDRUK AFLEZEN 33
8. OPGESLAGEN RESULTATEN WEERGEVEN 34
9. GROEPSSELECTIE 34
10. GEMIDDELDE FUNCTIE 35
11. METINGEN UIT HET GEHEUGEN VERWIJDEREN 35
12. DOWNLOAD DE OPGESLAGEN GEGEVENS NAAR UW COMPUTER 35
13. BEOORDELING VAN HOGE BLOEDDRUK VOOR VOLWASSENEN 36
14. PROBLEMEN OPLOSSEN (1) 38
15. PROBLEMEN OPLOSSEN (2) 38
ONDERHOUD 39
VERKLARING VAN DE SYMBOLEN OP EENHEID 39

BELANGRIJKE INFORMATIE

NORMALE BLOEDDRUKSCHOMMELING

Alle lichamelijke activiteiten, opwinding, spanning, eten, drinken, roken, lichaamshouding en veel andere activiteiten of factoren (inclusief het nemen van een bloeddrukwaarde) zullen de bloeddrukwaarde beïnvloeden. Vanwege dit, is het meestal ongebruikelijk om meerdere identieke bloeddruk aflezingen te verkrijgen.

Bloeddruk fluctueert voortdurend --- dag en nacht. De hoogste waarde verschijnt meestal overdags en de laagste waarde meestal om 's nachts. Meestal begint de waarde rond 3:00 uur te stijgen, en bereikt het hoogste niveau overdags terwijl de meeste mensen wakker en actief zijn.

Gezien de bovenstaande informatie, is het raadzaam dat u uw bloeddruk elke dag ongeveer op hetzelfde tijdstip meet.

Te frequente metingen kunnen als gevolg van storing van de bloedstroom letsel veroorzaken, ontspan altijd minimaal 3 tot 5 minuut tussen de metingen, zodat de bloedsomloop in uw arm herstelt. Het is zeldzaam dat u elke keer identieke bloeddrukaflezingen verkrijgt.

INHOUD EN SCHERMINDICATOREN

1 Toets datum en tijd
2 Toets gemiddelde
3 Toets M (weergave geheugen)
4 Toets start
5 Toets selectie gebruiker
6 Toets aan / uit
7 Bloeddrukniveau classificatie-indicator
8 LCD-display
9 Aansluiting luchtbuis
10 Aansluiting USB-kabel
11 Aansluiting externe stroomvoorziening
12 Manchet
13 Maandweergave
14 Dagweergave
15 Uurweergave
16 Minutenweergave

17 Weergave gemiddelde
18 Polsslagweergave
19 Systolische druk
20 Diastolische druk
21 Geheugenindicator
22 Weergave gebruiker
23 Lege batterijindicator
24 Een fout gevonden, blaas opnieuw op
25 De druk in de manchet is instabiel, of er bevindt zich teveel lucht in de manchet
26 Onregelmatige hartslag-symbool (aritmie)
27 Weergave nieuwe test

Niet getoond:

- Batterijcompartiment en aanraaksensor schakelaar aan de onderkant van het apparaat
- USB-kabel
- Cd-rom (AEG PC Manager-Software)

BEOOGD GEBRUIK

De volledig automatische elektronische bloeddrukmeter is voor gebruik door medische professionals of thuis. Het is een niet-invasief bloeddruk-meetsysteem, bedoeld om de diastolische en systolische bloeddruk en polsslag met behulp van een niet-invasieve techniek van een volwassen persoon te meten, waarbij een opblaasbare manchet rond de bovenarm wordt gewikkeld. De omtrek van de manchet is beperkt tot 30 cm - 42 cm.

CONTRA-INDICATIE

⚠ Het is niet geschikt om deze elektronische bloeddrukmeter voor mensen met ernstige aritmie te gebruiken.

PRODUCTBESCHRIJVING

Op basis van oscillometrisch methodologie en een silicium geïntegreerde druksensor, kunnen bloeddruk en hartslag automatisch en niet-invasief gemeten worden. De LCD-display zal bloeddruk en hartslag weergeven. De meest recente 2 x 60 metingen kunnen in het geheugen met datum- en tijdstempel worden opgeslagen. De meter kan ook de gemiddelde aflezing van de laatste drie metingen weergeven.

De elektronische bloeddrukmeters voldoen aan de onderstaande normen: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medische elektrische apparatuur -- Deel 1: Algemene voorschriften inzake basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medische elektrische apparatuur -- Deel 1-2: Algemene voorschriften inzake basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties - Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Voorschriften en proeven), IEC 80601-2-30:2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010 (Medische elektrische apparatuur -- Deel 2-30: Bijzondere voorschriften voor de basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties van geautomatiseerde niet-invasieve bloeddrukmeters) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 1: Algemene eisen), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 3: Aanvullende eisen voor elektro-mechanische bloeddruk-meetsystemen).

SPECIFICATIES

1. Naam van het product: Bloeddrukmeter
2. Model: BMG 5677 (KD 5008)
3. Classificatie: Intern gevoed, Type BF toegepast onderdeel, IPX0, No AP of APG, continue werking
4. Apparaatafmetingen: Ca. 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Omtrek van manchet: 22cm-30cm (optioneel), 30cm-42cm, 42cm-48cm (optioneel)
6. Gewicht: Ca. 300g (excl. batterijen en manchet)
7. Meetmethode: Oscillometrisch methode, automatische inflatie en meting
8. Geheugenomvang: 2 x 60 metingen met tijd- en datumstempel
9. Voedingsbron: Batterijen: 4 x 1,5V ⎓ type AA • Mignon • LR6
   Specificatie: Voeding: DC 6V ⎓ 600mA (niet inbegrepen)
10. Meetbereik:

Manchetdruk:	0-300mmHg
Systolisch:	60-260mmHg
Diastolisch:	40-199mmHg
Polsslag:	40-180 slagen/minuut

11. Nauwkeurigheid:

Druk:	±3mmHg
Polsslag:	±5%

12. Omgevingstemperatuur voor gebruik: +5°C tot +40°C (41 °F tot 104 °F)
13. Omgevings luchtvochtigheid voor gebruik: ≤90% RV
14. Omgevingstemperatuur voor opslag en vervoe: -20°C tot +55°C (-4 °F tot 131 °F)
15. Omgevingsluchtvochtigheid voor opslag en vervoer: ≤90% RV

16. Omgevingsdruk: 80kPa tot 105kPa
17. Levensduur batterij: ca. 270 metingen
18. Omvang van de levering: Pomp, klep, LCD, manchet, sensor

OPMERKINGEN

1. Lees alle informatie in de handleiding en alle overige literatuur in de doos alvorens de eenheid te gebruiken.
2. Blijf stil, kalm en rust 5 minuten vóór de bloeddrukmeting.
3. De manchet moet op dezelfde hoogte als uw hart worden geplaatst.
4. Tijdens de meting, spreek niet en verplaats uw lichaam en arm niet.
5. Meet telkens op dezelfde arm.
6. Ontspan altijd ten minste 3 of 5 minuut tussen de metingen om de bloedsomloop in uw arm te herstellen. Langdurige over-inflatie (manchetdruk hoger dan 300 mmHg of langer dan 3 minuten boven 15 mmHg gehouden) van de blaas kan ecchymoma van uw arm veroorzaken.
7. Raadpleeg uw arts als u enige twijfel over onderstaande gevallen hebt:
   1) Het aanbrengen van de manchet over een wond of ontstekingsziekten;
   2) Het aanbrengen van de manchet op een ledemaat waar intravasculaire toegang of therapie, of een arterio-veneuze shunt (AV), aanwezig is;
   3) Het aanbrengen van de manchet op de arm aan de zijkant van een mastectomie;
   4) Tegelijkertijd gebruikt met andere medische controleapparatuur op de dezelfde ledemaat;
   5) Noodzaak om de bloedomloop van de gebruiker te controleren.
8. ⚠ Deze elektronische bloeddrukmeter is ontworpen voor volwassenen, en mag nooit worden gebruikt voor zuigelingen en jonge kinderen. Raadpleeg uw arts of andere zorgverleners voor gebruik op oudere kinderen. Zwangere vrouwen, met inbegrip van patiënten met pre-eclampsie moeten altijd overleggen met hun arts alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
9. Gebruik dit apparaat niet in een bewegend voertuig, dit kan tot foutieve meting leiden.
10. Bloeddrukmetingen bepaald door deze meter zijn gelijkwaardig aan de metingen die door een getrainde waarnemer zijn verkregen met behulp van de manchet/stethoscoop auscultatiemethode, binnen de grenzen voorgeschreven door de American National Standard Institute, elektronische of geautomatiseerde bloeddrukmeters.
11. Als een onregelmatige hartslag (IHB) van gewone aritmieën in de procedure van de bloeddrukmeting wordt ontdekt, wordt dit ‹(♥)› -teken weergegeven. Onder deze voorwaarde, kunnen de elektronische sfygmomanometers blijven werken, maar de

resultaten kunnen niet nauwkeurig zijn, het wordt voorgesteld dat u uw arts voor een accurate beoordeling consulteert.

Er zijn 2 condities waaronder het signaal van IHB wordt getoond:

(IHB = IRREGULAR HEARTBEAT= onregelmatige hartslag)

1) De coëfficiënt van variatie (CV) van de pulsen is >25%.
2) De afwijking van de volgende pulsperiode is ≥0,14s, en het aantal van dergelijke pulsen bedraagt meer dan 53% van het totale aantal gemeten pulsen.

12. Gebruik geen andere manchet dan de door fabrikant geleverde, anders kan het biocompatibel gevaar meebrengen en kan in een meetfout resulteren.
13. ⚠ De meter kan mogelijk niet aan de prestatiespecificaties voldoen of veroorzaakt een gevaar voor de veiligheid als het buiten het temperatuur- en luchtvochtigheidbereik opgegeven in de specificaties, wordt opgeslagen of gebruikt.
14. ⚠ Deel de manchet niet met andere besmettelijke personen om kruisinfectie te voorkomen.
15. Deze apparatuur is getest en in overeenstemming bevonden met de limieten voor een klasse B apparaat, in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming tegen schadelijke storing in een huisinstallatie te bieden. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentieenergie uitstralen en indien niet volgens de instructies geïnstalleerd en gebruikt, kan schadelijke storing voor de radiocommunicatie ontstaan. Dit is echter geen garantie dat in een bepaalde installatie geen storing zal optreden. Indien deze apparatuur schadelijke storing in radio- of televisieontvangst veroorzaakt, die kan worden vastgesteld door de apparatuur in en uit te schakelen, wordt de gebruiker gevraagd om de storing te proberen te verhelpen middels één of meer van de volgende maatregelen:

- Oriënteer de ontvangstantenne opnieuw of verplaats het.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact op een andere groep dan waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de verkoper of een ervaren radio/tv-monteur.

SETUP EN OPERATIONELE PROCEDURES

1. BATTERIJ OPLADEN

a. Open de batterijklep aan de achterkant van de meter.
b. Plaats vier batterijen van het type "AA". Let op de polariteit.
c. Sluit de batterijklep.

Wanneer het LCD het -batterijsymbool weergeeft, vervang alle batterijen door nieuwe. **Let op:** Alle in het apparaat opgeslagen gegevens zullen worden gewist als de batterijen worden vervangen.
Oplaadbare batterijen zijn niet geschikt voor deze meter.
Verwijder de batterijen als de meter voor een maand of langer niet zal worden gebruikt om relevante schade door lekkage van de batterijen te voorkomen.
⚠ Laat geen batterijvloeistof in uw ogen terechtkomen. Als het in uw ogen terechtkomt, spoel onmiddellijk met veel schoon water en neem contact met een arts op.

Voeding gebruiken
U kunt het apparaat ook met een voedingseenheid (voedingseenheid niet bij de levering inbegrepen) gebruiken.

⚠ Bij gebruik van een voedingseenheid, zorg ervoor dat de vermelde spanning overeenkomt met de spanning van het stopcontact. Controleer ook of de uitgangsstroom en de polariteit van de voedingseenheid overeenkomen met de gegevens op de bloeddrukmeter. (Uitgang voedingseenheid: DC 6V, 600mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ Alvorens het apparaat met een voedingseenheid te gebruiken, zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en dat geen batterijen zijn geplaatst. Ontkoppel de voeding niet tijdens het gebruik van het apparaat.

a. Steek de voedingseenheid in een correct geïnstalleerd en beveiligd stopcontact.
b. Sluit het apparaat op de voedingseenheid aan door de plug van de voedingseenheid in de DC 6 V-aansluiting (achterzijde van het apparaat).

Als het apparaat voor enige tijd niet gebruikt wordt, ontkoppel de voedingseenheid van het stopcontact. Trek ook de plug van de voedingseenheid uit de DC 6V-aansluiting van het apparaat.

De meter, de batterijen en de manchet, moeten aan het einde van hun gebruik volgens de plaatselijke regelgeving worden afgedankt.

2. AANRAAKSENSOR SCHAKELAAR

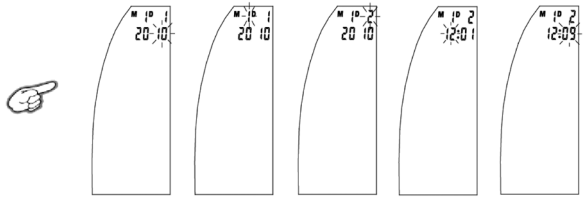
Uw apparaat is uitgerust met zes toetsen. Zorg ervoor dat u het scherm niet onbedoeld aanraakt. Houd de aanraaktoetsen in de "OFF" stand als het apparaat niet in gebruik is, om onbeoogde bediening te voorkomen.



3. KLOK- EN DATUMINSTELLING

U kunt de datum en tijd uitsluitend instellen als het apparaat is uitgeschakeld.

a. Druk op de toets "◷", het jaar zal eerst knipperen. Druk herhaaldelijk op de toets "◷" waarna de maand, de dag, het uur en de minuten zullen gaan knipperen. Terwijl een nummer knippert, druk op de "M"-toets om het getal te verhogen. Druk op en houd de "M"-toets ingedrukt, het getal zal snel verhogen.

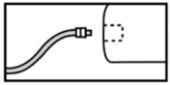


b. U kunt de meter uitschakelen door op de "◷" -toets te drukken wanneer de minuten knipperen, vervolgens zijn de tijd en de datum bevestigd.
c. De meter zal na 1 minuut zonder bediening automatisch uitschakelen; met de datum en tijd ongewijzigd.
d. Als u de batterijen vervangt, dient u de datum en de tijd te resetten. Anders worden de analyses in de software niet getoond. De datum en de tijd kunnen niet worden ingesteld via de software.

Let erop dat de datum en de tijd alleen worden weergegeven als het apparaat is ingeschakeld.

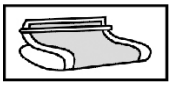
4. DE MANCHET OP DE METER AANSLUITEN

Steek de connector van de manchetslangen in de aansluiting aan de linkerzijde van de meter. Zorg ervoor dat de connector volledig ingestoken is om lekkage van lucht tijdens de bloeddrukmetingen te voorkomen.

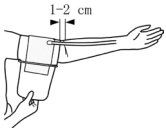


⚠ Voorkom compressie of belemmering van de verbindingsslangen tijdens de meting, omdat dit een fout bij het opblazen of schadelijke letsel door constante druk van de manchet kan veroorzaken.

5. DE MANCHET AANBRENGEN



a. Indien nodig, trek het uiteinde van de manchet door de metalen lus (de manchet is al op deze wijze verpakt).
b. Plaats de manchet rond een blote arm 1 tot 2cm boven het ellebooggewricht.
c. Plaats uw hand met de palm naar boven op een plat oppervlak zoals een tafel of dergelijk, terwijl u zit. Positioneer de luchtslang in het midden van uwarm in lijn met uw middelvinger.



d. Trek de manchet strak en sluit het klittenband. De manchet moet comfortabel, maar zonder speling rond uw arm passen. U moet in staat zijn om één vinger tussen uw arm en de manchet te steken.

Opmerking:

1. Raadpleeg het omtrekbereik van de manchet in "SPECIFICATIES" om ervoor te zorgen dat de juiste manchet wordt gebruikt.
2. Meet telkens op dezelfde arm.
3. Beweeg uw arm, lichaam, of de meter niet en verplaats de rubberen slang niet tijdens de meting.
4. Blijf voor 5 minuten stil, kalm vóór de bloeddrukmeting.
5. Houd de manchet schoon. Als de manchet vuil wordt, verwijder het van de meter en reinig het met de hand in een mild wasmiddel, spoel het grondig in koud water. Droog de manchet niet in de wasdroger of een strijk het. Het reinigen van de manchet na elke 200 keer gebruik, is aanbevolen.
6. Plaats de manchet niet om uw arm als er sprake is van enige ontsteking, een acute ziekte of infecties van de huid op de arm.

6. LICHAAMSHOUDING TIJDENS METING

Comfortabel zittend meten



a. Zit met uw voeten plat op de vloer, en leg uw benen niet over elkaar. Steun uw rug tegen de rugleuning van de stoel.
b. Plaats de handpalm omhoog voor u op een vlakke ondergrond zoals een tafel.
c. Het midden van de manchet moet op hoogte van het rechter hartkamer zijn.

Liggend meten

a. Ga op uw rug liggen.
b. Plaats uw arm recht langs uw zijde met uw handpalm omhoog.
c. De manchet moet op dezelfde hoogte als uw hart worden geplaatst.

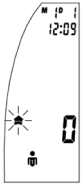


7. UW BLOEDDRUK AFLEZEN

a. Schakel het apparaat in door gebruik te maken van de aanraaktoetsen schakelaar ("ON"-stand).
b. Nadat u de manchet heeft omgedaan en uw lichaam in een comfortabele positie heeft gebracht, drukt u op de "O/I" toets. Nadat het apparaat is ingeschakeld, klinkt er een pieptoon en worden alle symbolen weergegeven voor de zelftest. U kunt het lcd-scherm controleren in overeenkomst met de afbeelding rechts. Neem contact op met het servicecentrum als er een segment ontbreekt.



c. Na de zelftest zal "0" mmHg worden weergegeven op het lcd-scherm, waarmee wordt aangeduid dat u kunt beginnen met het meten.



d. Druk op de "◇" toets om het automatisch opblazen te starten.
e. Het apparaat blaast de manchet op totdat er voldoende druk is opgebouwd voor het verrichten van een meting. Vervolgens geeft het apparaat langzaam lucht vrij uit de manchet en voert de meting uit. Tot slot worden de bloeddruk en de polsslag berekend en weergegeven op het lcd-scherm. De classificatie-indicator van de bloeddruk en het Onregelmatige Hartslag symbool (indien van toepassing) knipperen op het scherm. Het resultaat wordt automatisch opgeslagen in het apparaat.



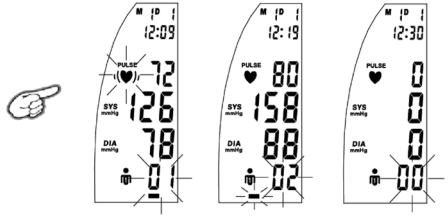
f. Na het meten zal het apparaat automatisch uitschakelen na 1 minuut zonder bediening. U kunt ook op de "O/I" toets drukken om het apparaat handmatig uit te schakelen.

g. Door op de "M" toets te drukken na de meting, kunt u de opgeslagen gegevens aflezen
h. Door op de "**1-3**" toets te drukken, kunt u de gemiddelde waarde van de laatste drie metingen aflezen.
i. Als u een nieuwe meting wilt uitvoeren, drukt u op de "◇" toets.

Opmerking:
Raadpleeg een zorgverlener voor de interpretatie van de drukmetingen.

8. OPGESLAGEN RESULTATEN WEERGEVEN

a. Schakel het apparaat aan door gebruik te maken van de "ON/OFF" schakelaar ("ON" -stand).
b. Druk na het inschakelen of een meting op de toets "M" en betreed de modus voor het aflezen van de resultaten. Het laatste resultaat zal worden weergegeven met de datum en de tijd. Het Onregelmatige Hartslag symbool (indien van toepassing) en de classificatie-indicator van de bloeddruk zullen gelijktijdig knipperen. Druk herhaaldelijk op de "M" toets om het apparaat handmatig uit te schakelen.

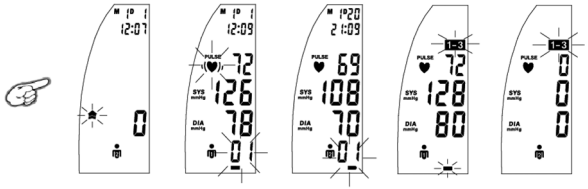


c. Indien er geen opgeslagen gegevens zijn, zal het lcd-scherm "0" weergeven voor de systolische bloeddruk, de diastolische bloedruk en de polsslag en "00" voor het aantal opgeslagen resultaten.
d. Bij het weergeven van de opgeslagen resultaten, zal de meter na 2 minuut zonder bediening automatisch uitschakelen; U kunt ook op de "O/I"-toets drukken om het apparaat handmatig uit te schakelen.

9. GROEPSSELECTIE

a. Druk na het inschakelen op de "👥", toets om een groep te selecteren voor het opslaan van de resultaten.
b. Druk onder de modus voor het aflezen van de gegevens op de "👥", toets, waarna u de gegevens in de volgende groep kunt aflezen.

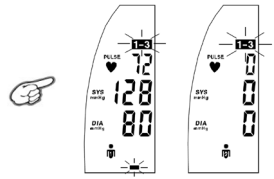
c. Druk onder de modus voor het aflezen van de gemiddelde waarde op de "👤👤", toets, waarna u de gemiddelde waarde in de volgende groep kunt aflezen.



10. GEMIDDELDE FUNCTIE

a. Druk onder de modus voor het aflezen van de opgeslagen gegevens op de "**1-3**" toets, waarna het apparaat de gemiddelde waarde van de drie laatste metingen zal berekenen.

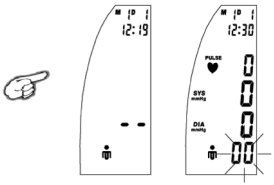
b. Indien er geen gegevens zijn opgeslagen in het geheugen, zal het lcd-scherm "0" weergeven voor de systolische bloeddruk, de diastolische bloeddruk en de polsslag.



c. Als de gemiddelde waarde wordt weergegeven, zal het apparaat automatisch uitschakelen als het apparaat 2 minuten lang niet wordt bediend. U kunt ook op de "O/I" toets drukken om het apparaat handmatig uit te schakelen.

11. METINGEN UIT HET GEHEUGEN VERWIJDEREN

Wanneer een resultaat wordt weergegeven en u houdt de "M"-toets drie seconden lang ingedrukt, zullen alle resultaten in de huidige geheugenbank na drie "pieptonen" worden verwijderd. De eenheid wordt uitgeschakeld wanneer u op de "O/I"-toets.



12. DOWNLOAD DE OPGESLAGEN GEGEVENS NAAR UW COMPUTER

a. Wees er zeker van dat de software "AEG PC Manager" op uw computer is geïnstalleerd. Het installatiebestand hiervoor bevindt zich op de meegeleverde cd. De installatiegids is bijgesloten bij de cd.

U kunt de software ook downloaden via onze website met de volgende link:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Terwijl het apparaat zich in de uit-modus bevindt, schuift u de schakelaar naar de "ON"(ANN) stand. Verbind het apparaat met uw computer met behulp van de USB-kabel.
c. Druk na het inschakelen op de "M" toets om de opgeslagen resultaten weer te geven, die u kunt selecteren uit de geheugengroep.
d. Start de "AEG PC Manager" software op uw computer.
e. Druk op het Download-icoon , uw computer zal vervolgens beginnen met het downloaden van de resultaten van het apparaat.
f. Schakel het apparaat uit en koppel het apparaat los van uw computer na het downloaden.

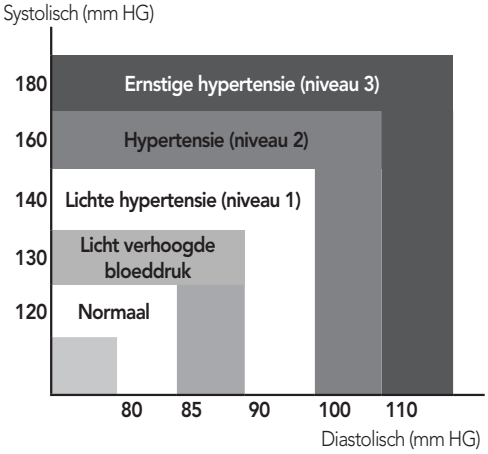
Opmerking:

- *Schakel het apparaat niet uit tijdens het downloaden. De gegevens kunnen anders niet correct worden gedownload.*
- *Als de communicatie niet normaal verloopt, dient u het apparaat uit te schakelen en opnieuw te verbinden met uw computer.*

13. BEOORDELING VAN HOGE BLOEDDRUK VOOR VOLWASSENEN

De volgende richtlijnen voor het beoordelen van hoge bloeddruk (ongeacht leeftijd of geslacht) zijn door de World Health Organization (WHO) vastgesteld. Merk op, dat ook met andere factoren (bijvoorbeeld diabetes, obesitas, roken, enz.) rekening moet worden gehouden. Overleg met uw arts voor een accurate beoordeling, en verander nooit uw behandeling zelf.

Bloeddrukclassificatie voor volwassenen



Bloeddruk classificatie	SYS (mmHG)	DIA (mm HG)	Colour indication
Optimaal	<120	<80	Groen
Normaal	120 - 129	80 - 84	Groen
Hoog - normaal	130 - 139	85 – 89	Groen
Hypertensie niveau 1	140 - 159	90 – 99	Geel
Hypertensie niveau 2	160 - 179	100 – 109	Oranje
Hypertensie niveau 3	≥180	≥110	Rood

Definitie en classificatie van de bloeddrukwaarden volgens de WHO/ISH

14. PROBLEMEN OPLOSSEN (1)

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De LCD-display geeft het batterijsymbool weer	Batterij is bijna leeg.	Vervang de batterijen.
De LCD-display geeft "EE" weer	De arm of bloeddrukmeter werd verplaatst tijdens het testen.	Test nieuw en zorg ervoor uw arm of de bloeddrukmeter niet te verplaatsen.
	De manchet wordt niet goed opblazen of de druk valt snel tijdens het testen.	Zorg ervoor dat de rubberslang volledig in de bloeddrukmeter is gestoken.
	Onregelmatige hartslag (aritmie)	Het is niet geschikt om deze elektronische bloeddrukmeter voor mensen met ernstige aritmie te gebruiken.

15. PROBLEMEN OPLOSSEN (2)

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De LCD-display geeft "EE" weer	De manchet werd niet goed aangebracht of de rubberslang was geknikt of platgedrukt.	Raadpleeg het hoofdstuk voor het aanbrengen van de manchet en het meten van de instructies en test opnieuw.
De LCD-display toont abnormaal resultaat	De positie van de manchet is niet of het werd niet goed strak getrokken.	Breng de manchet correct aan en probeer het opnieuw.
	De lichaamshouding was tijdens de test niet correct.	Raadpleeg het hoofdstuk voor de lichaamshouding en het meten van de instructies en test opnieuw.
	Praten, arm of lichaam bewegen, boos, opgewonden of zenuwachtig tijdens het testen.	Test opnieuw wanneer rustig geworden bent en zonder te spreken of te bewegen tijdens de test.
Geen reactie wanneer u op een toets drukt of de batterijen oplaadt.	Onjuist werking of sterke elektromagnetische storing.	Haal de batterijen voor vijf minuten eruit, en ptaats alle batterijen terug.

ONDERHOUD

1. ⚠ Laat deze apparaat niet vallen en onderwerp het niet aan harde stoten.
2. ⚠ Vermijd hoge temperaturen en direct zonlicht. Dompel de meter niet in water omdat dit tot schade aan de meter zal resulteren.
3. Als deze meter bij een temperatuur nabij het vriespunt werd bewaard, laat het vóór gebruik op kamertemperatuur komen.
4. ⚠ Probeer niet om deze meter te demonteren.
5. Als u de meter voor een lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen.
6. Het wordt aangeraden om de prestaties om de 2 jaar of na reparatie te controleren. Neem contact op met de servicecenter.
7. Reinig de meter met een droge, zachte doek of een zachte goed uitgewrongen doek, bevochtigd in een oplossing van water en desinfecterende alcohol, of een licht zeepsopje.
8. Geen onderdeel van de meter kan door de gebruiker worden gebruikt. De schakelschema's, onderdelenlijsten, beschrijvingen, kalibratie-instructies of andere informatie die het gekwalificeerd technische personeel van de gebruiker zal helpen, kunnen worden geleverd om die delen van de apparatuur te herstellen, die als herstelbaar zijn aangewezen.
9. Het apparaat kan de veiligheid en de prestatie-eigenschappen voor minimaal 10.000 metingen of 3 jaar lang waarborgen. De integriteit van de manchet kan tot 1.000 keer openen en sluiten van de sluiting worden gewaarborgd.
10. Het is aanbevolen om de manchet 2 keer per week te ontsmetten, indien nodig (bijvoorbeeld, in een ziekenhuis of in een kliniek). Veeg de binnenkant (de kant die contact met huid maakt) van de manchet met een zachte doek af, bevochtigd met ethylalcohol (75-90%) en uitgewrongen, droog vervolgens de manchet door te luchten.

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN OP EENHEID

Symbool voor "DE GEBRUIKSAANWIJZING MOET WORDEN GELEZEN"

Symbool voor "WAARSCHUWING"

Symbool voor "TYPE BF TOEGEPASTE ONDERDELEN" (de manchet is een type BF toegepast onderdeel)

Nederlands



Symbool voor "MILIEUBESCHERMING" - Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle wanneer daar de faciliteiten voor zijn. Neem contact op met uw lokale autoriteit of verkoper voor nadere informatie over het recyclen.



Symbool voor "FABRIKANT"

CE 0197 Symbool voor "VOLDOET AAN MDD93/42/EEG VOORSCHRIFTEN"



Symbool voor "DATUM VAN VERVAARDIGING"



Symbool voor "EUROPESE VERTEGENWOORDIGING"

SN Symbool voor "SERIENUMMER"



Symbool voor "DROOG HOUDEN"

Indien u vragen heeft, kunt u contact opnemen met:

Vertegenwoordiger in Europa:



Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importeur:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Fabrikant:



ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous aimerez utiliser cet appareil.

SOMMAIRE

INFORMATION IMPORTANTE 42
CONTENU ET INDICATIONS DE L'ÉCRAN 42
UTILISATION 43
CONTRE INDICATION 43
DESCRIPTION DU PRODUIT 44
SPÉCIFICATIONS 44
AVIS 45
PROCÉDURES DE MISE EN PLACE ET DE FONCTIONNEMENT 47
1. CHARGEMENT DE LA PILE 47
2. INTERRUPTEUR A CAPTEUR TACTILE 48
3. AJUSTEMENT DE L'HORLOGE ET DE LA DATE 48
4. CONNECTER LA MANCHETTE AU TENSIOMÈTRE 49
5. APPLIQUER LA MANCHETTE 49
6. POSTURE PENDANT LA MESURE 50
7. PRENDRE LA MESURE DE VOTRE PRESSION ARTÉRIELLE 50
8. AFFICHER LES RÉSULTATS ENTREGITRÉS 51
9. SELECTION DE GROUPE 52
10. FONCTION MOYENNE 52
11. SUPPRIMER DES MESURES DE LA MÉMOIRE 53
12. TELECHARGER LES ENREGISTREMENTS SUR VOTRE ORDINATEUR 53
13. ÉVALUATION DE L'HYPERTENSION CHEZ L'ADULTE 53
14. DÉPANNAGE (1) 55
15. DÉPANNAGE (2) 55
ENTRETIEN 56
EXPLICATION DES SYMBOLES DE L'APPAREIL 56

INFORMATION IMPORTANTE

FLUCTUATION NORMALE DE LA PRESSION SANGUINE

Toutes les activités physiques, l'excitation, le stress, le fait de manger, de boire, de fumer, la posture et de nombreux autres facteurs (y compris mesurer la pression artérielle) influenceront la valeur de la pression artérielle. En raison de cela, il est inhabituel d'obtenir de relevés de pression artériels identiques plusieurs fois.

La pression artérielle fluctue continuellement ----- le jour et la nuit. La plus grande valeur apparait pendant le jour et la plus basse la nuit. Habituellement, la valeur commence à diminuer vers 15h et elle atteint son niveau le plus élevé pendant la journée, lorsque les gens sont le plus actifs et le plus éveillés.

Tenant compte de l'information ci-dessus, il est recommandé de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour.

Des mesures trop fréquentes peuvent causer des blessures en raison des interferences au débit de sang, veuillez vous détendre pendant un minimum de 3 ou 5 minute entre les mesures pour permettre à la circulation sanguine de votre bras de revenir. Il est rare d'obtenir des pressions artérielles identiques à chaque fois.

CONTENU ET INDICATIONS DE L'ÉCRAN

1 Bouton Date et Heure
2 Bouton Moyenne
3 Bouton M (Affichage mémoire)
4 Bouton Démarrer
5 Bouton Sélection Utilisateur
6 Bouton Marche / Arrêt
7 Indicateur de classification de niveau de pression artérielle
8 Écran LCD
9 Prise de la conduite d'air
10 Prise pour câble USB
11 Prise d'alimentation externe
12 Manchette
13 Affichage du mois

14 Affichage du jour
15 Affichage des heures
16 Affichage des minutes
17 Affichage moyenne
18 Affichage du pouls
19 Pression systolique
20 Pression diastolique
21 Indicateur de mémoire
22 Affichage utilisateur
23 Indicateur de pile faible
24 Trouvez l'erreur, procédez une nouvelle foi au gonflage
25 La manchette de pression est instable, ou il restre trop d'air dans la manchette
26 Symbole de battement cardiaque irrégulier (arythmie)
27 Affichage retest

Non indiqué :

- Compartiment à piles et interrupteur à capteur tactile sous l'appareil
- Câble USB
- CD ROM (Logiciel de gestion AEG pour PC)

UTILISATION

Ce sphygmomanomètre entièrement automatique est destiné à être utilisé par les professionnels du corps médical ou pour une utilisation domestique. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non-invasif destiné à mesurer la pression sanguine diastolique et systolique ainsi que le pouls des individus adultes en utilisant une technique non-invasive par laquelle une manchette gonflable est entourée autour de l'avant bras. La circonférence de la manchette est limitée à 30 cm - 42 cm.

CONTRE INDICATION

⚠ Il n'est pas approprié aux gens soufrant d'arythmie sérieuse d'utiliser ce sphygmomanomètre électronique.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Basé sur la méthodologie oscillométrique et la capteur de pression en silicone intégré, la pression sanguine et le pouls peuvent être mesurés automatiquement et de manière non-invasive. L'écran LCD affichera la pression artérielle et le pouls. Les 2 x 60 relevés les plus récents peuvent être sauvegardés dans la mémoire avec une estampille de date et d'heure. L'appareil peut aussi montrer le relevé moyen des trois derniers relevés.

Le sphygmomanomètre électronique respecte les normes ci-dessous : IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Équipement électrique médical -- Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Équipement électrique médical -- Parties 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Normes collatérales : Compatibilité électromagnétique - Exigences et tests), IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010 (Équipement électrique médical –Parties 2-30 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des sphygmomanomètres automatiques non-invasifs) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 1 : Exigences générales), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 3 : Exigences supplémentaires pour les systèmes de mesure électro-mécaniques de la pression artérielle).

SPÉCIFICATIONS

1. Nom du produit : Dispositif de surveillance de la pression artérielle
2. Modèle : BMG 5677 (KD 5008)
3. Classification : Alimentation interne, pièce appliquée de type BF, IPX0, No AP ou APG, Opération continue
4. Taille de l'appareil : 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Circonférence de la manchette : 22 cm-30 cm (en option), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (en option)
6. Poids : Environ 300 g (piles et batteries non comprises)
7. Méthode de mesure : Méthode oscillométrique, gonflage et mesure automatiques
8. Volume de la mémoire : 2 x 60 mesures, avec estampille de date et d'heure
9. Source d'alimentation : Piles : 4 x 1,5 V ⎓ type AA • Mignon • LR6
   Caractéristiques : Alimentation électrique : CC 6 V ⎓ 600 mA (non inclu)
10. Plage de mesure :
    Pression de la manchette : 0-300 mm Hg
    Systolique : 60-260 mm Hg

Diastolique : 40-199 mm Hg
Pouls : 40-180 battements par minute

11. Précision :
    Pression : ± 3 mm Hg
    Pouls : ± 5%
12. Température environnementale de fonctionnement :+5 °C à +40 °C (41 °F à 104 °F)
13. Humidité environnementale de fonctionnement : ≤90% RH
14. Température environnementale de stockage et de transport : -20 °C à +55°C (-4 °F à 131 °F)
15. Humidité environnementale de stockage et de transport : ≤90% RH
16. Pression environnementale : 80 kPa à 105 kPa
17. Durée de vie de la batterie : Environ 270 relevés
18. Contenu de l'emballage : Pompe, valve, LCD, manchette, capteur

AVIS

1. Lisez toutes les informations dans le guide de fonctionnement et les autres documents dans la boîte avant d'utiliser l'appareil.
2. Restez immobile, calme et reposez-vous pendant 5 minutes avant de mesurer votre pression artérielle.
3. La manchette doit être placée au même niveau que votre cœur.
4. Pendant la mesure, ne parlez pas et ne bougez pas le corps ou le bras.
5. Mesurez à chaque fois sur le même bras.
6. Veillez à toujours vous détendre pendant au moins 3 ou 5 minutes entre les mesures, afin de permettre à la circulation sagnuine de reprendre dans votre bras. Un gonflage trop important pendant trop longtemps (pression de la manchette dépassant 300 mm Hg ou maintenue au dessus de 15 mm Hg pendant plus de 3 minutes) de la poche pourrait provoquer une ecchymose de votre bras.
7. Consultez votre médecin si vous avez des doutes à propos des cas ci-dessous :
    1) Application de la manchette sur une blessure ou une inflammation ;
    2) Application de la manchette sur un membre où un accès ou une thérapie intravasculaire, ou une dérivation artérioveineuse (A-V) est présente ;
    3) Application de la manchette sur le bras du côté d'une mastectomie ;
    4) Utilisation simultanée avec d'autres équipements de surveillance médicale sur le même membre ;
    5) Vérification de la pression artérielle de l'utilisateur inutile.

8. ⚠ Ce sphygmomanomètre électronique est conçu pour les adultes et il ne doit jamais être utilisé pour les bébés ou les jeunes enfants. Consultez votre médecin ou un autre professionnel de la santé avant d'utiliser sur les enfants plus âgés. Les femmes enceintes ainsi que les patientes en pré-éclempsie doivent consulter leur médecin traitant quant à l'utilisation de ce dispositif de contrôle de pression artérielle.
9. N'utilisez pas cet appareil dans un véhicule en déplacement, la mesure pourrait être erronée.
10. Les mesures de pression artérielle déterminées par cet appareil sont équivalentes à celles qui sont obtenues par un observateur spécialement formé utilisant la méthode d'auscultation manchette/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'Institut national de normalisation américain, sphygmomanomètre électroniques ou automatiques.
11. Si un pouls irrégulier (IHB) causé par une arhythmie commune est détecté lors de la mesure de la pression artérielle, ce symbole '(♥)' sera affiché. Dans cette condition, les sphygmomanomètres électroniques peuvent conserver leur fonction, mais il se peut que le résultat ne soit pas fiable. Il vous est suggéré de consulter votre médecin pour obtenir une évaluation précise.

    Il y a deux conditions pour lequelles le signal IHB est affiché :

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = battement de coeur irrégulier)

    1) Le coefficient de variation (CV) du pouls est >25 %.
    2) La déviation de la période de pouls suivante est ≥0,14 s et le nombre de ces pulsations se monte à plus de 53% du nombre total de pulsations mesurées.
12. Veuillez ne pas utiliser de manchette autre que celle qui est fournie par le fabricant, au cas contraire des risques de bio-incompatibilité pourraient se produire et causer des erreurs de mesure.
13. ⚠ L'appareil est susceptible de ne pas respecter ses spécificatgions de performance ou de poser un risque s'il est stocké ou utilisé hors des plages de température et d'humidité spécifiées dans les spécifications.
14. ⚠ Veillez à ne pas partager la manchette avec d'autres personnes contagieuses pour éviter les contaminations.
15. Cet équipement a été testé et il est conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, dans le cadre de la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences dangereuses dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si l'équipement ne cause pas d'interférences nuisibles à la réception radio ou télévi-

suelle, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en utilisant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Connecter l'appareil à une prise sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consultez le concessionnaire ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

PROCÉDURES DE MISE EN PLACE ET DE FONCTIONNEMENT

1. CHARGEMENT DE LA PILE

a. Ouvrez le couvercle à piles à l'arrière du tensiomètre.
b. Installez quatre piles de type "AA". Veuillez respecter la polarité.
c. Refermez le couvercle à piles.

Lorsque le symbole de pile apparait sur l'écran LCD, remplacez les piles par des piles neuves. **Veuillez noter :** Toutes les données stockées dans le dispositif seront perdues lors du changement de piles.
Les piles rechargeables ne conviennent pas à ce tensiomètre.
Retirez les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant un mois ou plus afin d'éviter les dommages causés par les fuites de pile.
⚠ Ne laissez pas le fluide des piles pénétrer dans vos yeux. Si du fluide de pile entre en contact avec vos yeux, rincez abondamment avec de l'eau propre et contactez un médecin.

Fonctionnement par unité d'alimentation
Vous pouvez également utiliser l'appareil avec une unité d'alimentation électrique (l'unité d'alimentation électrique n'est pas incluse dans la livraison).

⚠ Lorsque vous utilisez une unité d'alimentation électrique, assurez-vous que la tension mentionnée correspond à la tension de la prise électrique. Vérifiez aussi que le courant de sortie et la polarité de l'unité d'alimentation électrique correspondent aux données inscrites dur le sphygmomanomètre. (Sortie de l'unité d'alimentation électrique : CC 6 V, 600 mA, ⊖–(•←⊕)

⚠ Avant d'utiliser l'appareil avec une unité d'alimentation électrique, assurez-vous que l'appareil est éteint et qu'aucune pile n'y est insérée. Ne débranchez pas l'unité d'alimentation électrique lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.

a. Branchez l'unité d'alimentation électrique dans une prise de sécurité correctement installée.
b. Connectez l'appareil à l'unité d'alimentation électrique en insérant la fiche de l'unité d'alimentation dans la prise DC 6 V (à l'arrière du dispositif).

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, d branchez l'unité d'alimentation électrise de la prise. Débranchez également la fiche de l'unité d'alimentation électrique de la prise DC 6 V de l'appareil.

Le tensiomètre, les piles et la manchette doivent être éliminez dans le respect des réglementations locales à la fin de leur durée de vie.

2. INTERRUPTEUR A CAPTEUR TACTILE

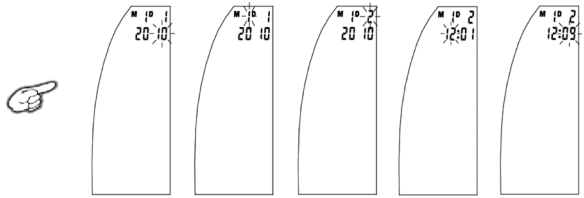
Votre dispositif possède six boutons tactiles comme équipement. Faites bien attention à ne pas toucher l'écran par inadvertance. Laissez les boutons tactiles en position "OFF" (ARRÊT) lorsque vous ne vous servez pas du dispositif pour éviter toute utilisation non intentionnelle.

OFF ON

3. AJUSTEMENT DE L'HORLOGE ET DE LA DATE

Vous ne pouvez régler l'heure et la date que si le dispositif est éteint.

a. Appuyez sur le bouton "◷", l'année clignotera. Appuyez plusieurs fois sur le bouton "◷" le mois, le jour, les heures et les minutes clignoteront à tour de rôle. Quand un nombre clignote, appuyez sur le bouton "M" augmenter ce nombre. Maintenez le bouton "M" enfoncé, le nombre augmentera rapidement.



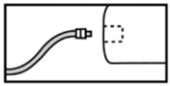
b. Vous pouvez éteindre le tensiomètre en appuyant sur le bouton "◷" lorsque les minutes clignotent, la date et l'heure sont ensuite confirmées.

c. Le tensiomètre s'éteindra automatiquement après 1 minute sans utilisation l'heure et la date ne changeront pas.
d. Lorsque vous changez les piles, réglez à nouveau la date et l'heure. Sinon, les analyses du logiciel ne seront pas affichées. La date et l'heure ne peuvent pas être réglées via le logiciel.

Souvenez-vous que la date et l'heure ne sont affichées que lorsque le dispositif est en marche.

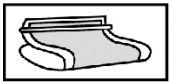
4. CONNECTER LA MANCHETTE AU TENSIOMÈTRE

Insérez le connecteur tubé de l manchette dans la prise sur le côté gauche du tensiomètre. Assurez-vous que le connecteur est entièrement inséré pour éviter les fuites d'air pendant les mesures de pression artérielle.

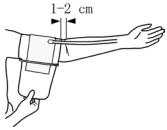


⚠ Éviter de comprimer ou de restreindre le tube de connexion pendant la mesure, un erreur de gonflage pourrait se produire ou des blessures pourraient survenir en raison d'une pression continue de la manchette.

5. APPLIQUER LA MANCHETTE



a. Si besoin, tirez la manchette à l'aide de la boucle en métal (la manchette est livrée ainsi dans l'emballage).
b. Placez la manchette autour d'un bras nu à 1 ou 2 cm au dessus du coude.
c. Tout en restant assis, placez votre main, la paume dirigée vers le haut, sur une surface plate comme une table. Placez le tube à air au milieu de votre bras,aligné avec votre index.
d. Serrez la manchette et refermez l'attache en velcro La manchette doit être confortable, mais serrée autour du bras. Vous devez être capable d'insérer un doigt entre votre bras et la manchette.



Note :

1. Veuillez consulter la plage de circonférence de manchette dans "SPÉCIFICATIONS" pour être sur que vous utilisez la manchette appropriée.
2. Mesurez à chaque fois sur le même bras.
3. Ne déplacez pas votre bras, votre corps ou le tensiomètre et ne déplacez pas le tube en caoutchouc pendant la mesure.
4. Restez immobile, calme pendant 5 minutes avant de mesurer la pression artérielle.

5. Gardez la manchette propre. Si la manchette devient sale, retirez-la du tensiomètre et nettoyez-la à la main dans un détergent doux, puis rincez-la abondamment à l'eau froide. Ne séchez jamais la manchette au sèche-linge et ne la repassez pas. Il est recommandé de nettoyer la manchette après 200 utilisations.
6. Ne placez pas le brassard autour de votre bras si celui-ci a une inflammation, une maladie aigüe, une infection ou un blessure de la peau.

6. POSTURE PENDANT LA MESURE

Mesure en position assise



a. Soyez assis avec vos pieds à plat sur le sol et ne croisez pas les jambes. Adossez-vous contre le dossier de la chaise ou du fauteuil.
b. Placez votre main, paume dirigée vers le haut, sur une surface plate, comme une table.
c. Le milieu de la manchette doit être au niveau du ventricule droit du cœur.

Mesure en position couchée



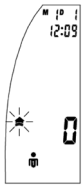
a. Couchez-vous sur le dos.
b. Placez votre bras droit le long de votre flanc, la paume dirigée vers le haut.
c. La manchette doit être placée au même niveau que votre cœur.

7. PRENDRE LA MESURE DE VOTRE PRESSION ARTÉRIELLE

a. Allumez le dispositif en utilisant l'interrupteur à capteur tactile (position "ON").
b. Après avoir placé le brassard et que votre corps est dans une position confortable, appuyez sur le bouton "O/I". Allumé, un bip est émis et tous les caractères sont affichés à l'écran LCD pour l'auto-test. Vous pouvez voir sur l'écran à cristaux liquides les éléments de l'image de droite. Veuillez contacter le centre de maintenance si un segment est manquant.



c. Après s'être examiné, l'écran LCD à cristaux liquides affichera "0" mm Hg ce qui indique que vous pouvez commencer la mesure.



d. Appuyez sur le bouton "◊" pour commencer le gonflage automatique.
e. Ensuite, le dispositif gonfle le brassard jusqu'à ce que la pression suffisante soit atteinte pour la mesure. Ensuite le dispositif laisse le brassard se dégonfler lentement et affiche la mesure. Enfin, la pression artérielle et la pulsation cardiaque seront calculées et affichées sur l'écran LCD à cristaux liquides. L'indicateur de classification de pression artérielle et le symbole de battement de coeur irrégulier (s'il existe) clignoteront à l'écran. Le résultat sera automatiquement enregistré dans le dispositif.

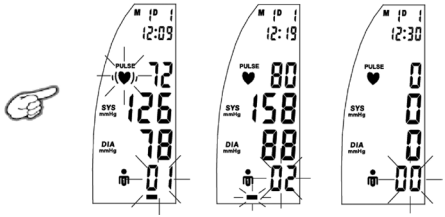


f. Après la mesure, le dispositif s'éteindra automatiquement après 1 minute sans utilisation. Alternativement, vous pouvez appuyer sur le bouton "O/I" pour éteindre le dispositif manuellement.
g. Appuyez sur le bouton "M" après la mesure pour lire la mémoire.
h. Appuyez sur le bouton "**1-3**" vous pouvez lire la valeur moyenne des trois dernières mesures.
i. Si vous voulez effectuer une nouvelle mesure, appuyez simplement sur le bouton "◊".

Note :
Veuillez consulter un professionnel de la santé pour interpréter les mesures de pression.

8. AFFICHER LES RÉSULTATS ENTREGITRÉS

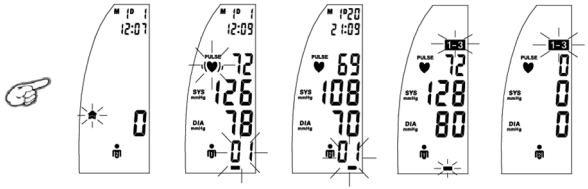
a. Allumez le dispositif en appuyant sur l'interrupteur "ON/OFF" (position "ON").
b. Après la mise en fonctionnement ou une mesure, appuyez sur le bouton "M" et entrez dans le mode lecture de résultats. Le dernier résultat sera affiché ainsi que la date et l'heure. Le symbole de battement de coeur irrégulier (s'il existe) et l'indicateur de classification de pression artérielle clignoteront ensmelbe. Appuyez plusieurs fois sur le bouton "M" pour visualiser les précédents résultats.



c. S'il n'y a pas de mémoire, l'écran LCD affichera "0" pour les pressions systolique, diastolique et pulsations cardiaques et affichera "00" pour le nombre de mémoires.
d. Lorsque les résultats enregistrés sont affichés, le tensiomètre s'éteindra automatiquement après 2 minutes sans utilisation. Vous pouvez appuyer sur le bouton "O/I" pour éteindre manuellement le tensiomètre.

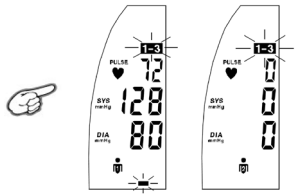
9. SELECTION DE GROUPE

a. Après la mise sous tension, appuyez sur le bouton "👤👤", vous pouvez sélectionner quel groupe vous voulez stocker en mémoire.
b. En mode de lecture de mémoires, appuyez sur le bouton "👤👤", vous pouvez lire les mémoires du groupe suivant.
c. En mode de lecture de valeur moyenne, appuyez sur le bouton "👤👤", vous pouvez lire les valeurs moyennes du groupe suivant.



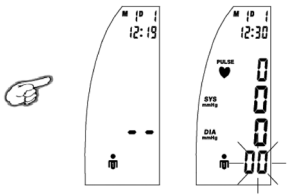
10. FONCTION MOYENNE

a. En mode lecture mémoires, appuyez sur le bouton "**1-3**", le dispositif calculera la valeur moyenne des trois dernières mesures.
b. S'il n'y a pas de mémoire, l'écran LCD affichera "0" pour les taux systolique, diastolique et pulsations cardiaques.
c. Le dispositif s'éteindra automatiquement après 2 minutes d'inactivité suivant l'affichage de la valeur moyenne. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton "O/I" pour éteindre le dispositif manuellement.



11. SUPPRIMER DES MESURES DE LA MÉMOIRE

Lorsqu'un résultat est affiché et que vous continuez à appuyer sur le bouton "M" pendant trois secondes, tous les résultats de la banque de mémoire actuelle seront supprimés après trois "bips". L'unité est mise à l'arrêt lorsque vous appuyez sur "O/I".



12. TELECHARGER LES ENREGISTREMENTS SUR VOTRE ORDINATEUR

a. Assurez-vous que vous avez installé le logiciel "Logiciel de gestion AEG pour PC" sur votre ordinateur. Le fichier d'installation se trouve sur le CD joint. Le guide d'installation se trouve également sur le CD.
   Alternativement, vous pouvez cliquer sur le lien de téléchargement suivant :
   https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar
b. Lorsque le dispositif est éteint, glissez l'interrupteur tactile en position "ON" (MARCHE). Connectez le dispositif à votre ordinateur via le câble USB.
c. Après la mise sous tension, appuyez sur le bouton "M" pour afficher les résultats enregistrés, vous pouvez sélectionner la banque mémoire.
d. Exécutez le logiciel "Logiciel de gestion AEG pour PC" sur votre ordinateur.
e. Appuyez sur le symbole de téléchargement, votre ordinateur commence à télécharger les résultats du dispositif.
f. Éteignez le dispositif et débranchez-le de votre ordinateur après le téléchargement.

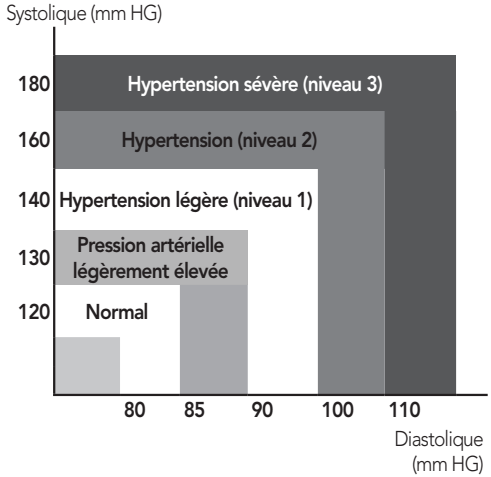
Note :

- *N'éteignez pas le dispositif pendant le téléchargement des résultats. Sinon, les résultats pourraient ne pas être téléchargés correctement.*
- *Si la communication est anormale, éteignez le dispositif et reconnectez-le à nouveau à votre ordinateur.*

13. ÉVALUATION DE L'HYPERTENSION CHEZ L'ADULTE

Le guide suivant pour évaluer l'hypertension (sans considération de l'âge ou du sexe) a été établi par l'Organisation Mondiale de la Santé (WHO). Veuillez prendre en compte que d'autres facteurs (par ex. diabète, obésité, tabagisme, etc.) peuvent également être pris en compte. Consultez votre médecin pour obtenir une évaluation précise et ne changez jamais votre traitement par vous-même.

Classement de la pression artérielle pour les adultes



Classement de la pression artérielle	SYS (mm HG)	DIA (mm HG)	Indication de la couleur
Optimal	<120	<80	Vert
Normal	120 - 129	80 - 84	Vert
Élevé - normal	130 - 139	85 – 89	Vert
Hypertension niveau 1	140 - 159	90 – 99	Jaune
Hypertension niveau 2	160 - 179	100 – 109	Orange
Hypertension niveau 3	≥180	≥110	Rouge

Définition et classement des valeurs de pression artérielle selon WHO/ISH

14. DÉPANNAGE (1)

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche le symbole de pile	Pile déchargée	Changer toutes les piles.
L'écran LCD affiche "EE"	Bras ou tensiomètre déplacé pendant le test.	Effectuez un nouveau test en prenant soin de ne pas déplacer votre bras ou le tensiomètre.
	La manchette ne se gonfle pas correctement ou la pression chute rapidement pendant le test.	Assurez-vous que le tube en caoutchouc est pleinement inséré dans le tensiomètre.
	Pouls irrégulier (arythmie)	Les gens soufrant d'arythmie sévère ne doivent pas utiliser ce tensiomètre.

15. DÉPANNAGE (2)

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche "EE"	La manchette n'a pas été appliquée correctement ou le tube en caoutchouc a été plié ou écrasé.	Examinez la manchette et testez ; es sections de l'instruction avant d'effectuer un nouveau test.
L'écran LCD affiche résultat anormal	La position de la manchette n'était pas correcte ou la manchette n'était serrée correctement.	Appliquez correctement la manchette et recommencez.
	La posture n'était pas correcte pendant le test.	Examinez votre posture avant d'effectuer un nouveau test.
	Parler, effectuer des mouvements du bras ou du corps, être en colère, excité ou nerveux pendant le test.	Effectuez un nouveau test lorsque vous êtes calme et sans parler ou bouger pendant le test.
Aucune réponse lorsque vous appuyez sur un bouton ou installez des piles.	Fonctionnement incorrect ou forte interférence électromagnétique.	Retirez les piles pendant cinq minutes puis installez-les à nouveau.

ENTRETIEN

1. ⚠ Ne laissez pas tomber le tensiomètre et ne lui faites pas soumettre d'impacts forts.
2. ⚠ Évitez les hautes températures et l'exposition directe au soleil. Ne plongez pas le tensiomètre dans l'eau, il serait endommagé.
3. Si le tensiomètre a été stocké à une température proche du point de congélation, laissez-le revenir à la température de la pièce avant utilisation.
4. ⚠ N'essayez ps de démonter le tensiomètre.
5. Si vous n'utilisez pas le moniteur pendant de longues périodes, veillez à retirer les piles.
6. Il est recommandé de vérifier les performances tous les deux ans ou après des réparations. Veuillez contacter le centre de service.
7. Nettoyez le moniteur avec un chiffon sec et doux ou avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau, d'alcool désinfectant dilué ou de soltion savonneuse.
8. Aucun composant du tensiomètre ne peut être entretenu par l'utilisateur. Les diagrammes de circuit, les listes des composants, les descriptions, instructions de calibration ou autres informations qui assisteront le personnel qualifié de l'utilisateur à réparer les partie de l'équipement qui sont réparables peuvent être fournis.
9. Le dispositif peut maintenir les caractéristiques de sécurité et de performance pour un minimum de 10000 mesures ou trois ans et l'intégrité du brassard va au-delà de 1000 cycles d'ouverture-fermeture.
10. Il est recommandé de désinfecter la manchette 2 fois par semaine s'il y a lieu (par exemple dans un hôpital ou dans une clinique). Essuyez l'intérieur (qui entre en contact avec la peau) de la manchette avec un chiffon doux humidifié d'alcohol éthylique (75-90%) et laissez la sécher à l'air.

EXPLICATION DES SYMBOLES DE L'APPAREIL

Symbole pour "LE GUIDE DE FONCTIONNEMENT DOIT ÊTRE LU"

Symbole pour "AVERTISSEMENT"

Symbole pour "PIÈCE APPLIQUÉES DE TYPE BF" (la manchette est une pièce appliquée de type BF)

Symbole pour "PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT" - Les déchets de produits électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez recycler lorsque les installations le permettent. Vérifiez auprès des autorités locales ou du détaillant si vous avez besoin de conseils en matière de recyclage.

 Symbole pour "FABRICANT"

CE 0197 Symbole pour "RESPECTE LES EXIGENCES MDD93/42/EEC"

 Symbôle de "DATE DE FABRICATION"

EC REP Symbôle pour "RÉPRESENTATION EUROPÉENNE"

SN Symbôle pour "NUMÉRO DE SÉRIE"

 Symbôle pour "CONSERVER AU SEC"

Si vous avez des questions, contactez-nous :

Représentation européenne :

EC REP Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom
Tel : 0044-20-75868010 Fax : 0044-20-79006187

Importateur :

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Fabricant :

 ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel : 0086-22-60526081

MANUAL DEL USUARIO

Gracias por elegir nuestro producto. Esperemos que disfrute usando el aparato.

CONTENIDO

INFORMACIÓN IMPORTANTE 59
CONTENIDO E INDICADORES DE PANTALLA 59
FINALIDAD DE USO 60
CONTRAINDICACIONES 60
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 60
ESPECIFICACIONES 61
ADVERTENCIAS 62
PROCEDIMIENTOS DE PREPARACIÓN Y USO 64
1. CARGA DE BATERÍA 64
2. INTERRUPTOR SENSOR TÁCTIL 65
3. AJUSTE DE HORA Y FECHA 65
4. CONECTAR EL BRAZALETE AL MONITOR 65
5. COLOCACIÓN DEL BRAZALETE 66
6. POSTURA CORPORAL DURANTE LA MEDICIÓN 66
7. TOMA DE LA LECTURA DE PRESIÓN SANGUÍNEA 67
8. MOSTRAR RESULTADOS GUARDADOS 68
9. SELECCIÓN DE GRUPO 68
10. FUNCIÓN DE LA MEDIA 69
11. BORRAR MEDICIONES DE LA MEMORIA 69
12. DESCARGA DE LOS REGISTROS A SU ORDENADOR 69
13. ESTIMACIÓN DE PRESIÓN SANGUÍNEA ELEVADA EN ADULTOS 70
14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (1) 71
15. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (2) 71
MANTENIMIENTO 72
EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA UNIDAD 73

INFORMACIÓN IMPORTANTE

FLUCTUACIÓN DE PRESIÓN SANGUÍNEA NORMAL

Cualquier actividad física, excitación, estrés, comer, beber, fumar, postura corporal y muchas otras actividades y factores (incluyendo tomar una medición de presión sanguínea) afectan al valor de la presión sanguínea. Por ello, es poco habitual obtener múltiples lecturas idénticas de presión sanguínea.

La presión sanguínea fluctúa continuamente --- día y noche. El valor más elevado aparece normalmente de día, y el más bajo normalmente de noche. Habitualmente, el valor comienza a aumentar alrededor de las 3:00 AM, y llega al nivel más alto durante el día, cuando la mayoría de personas están despiertas y activas.

Teniendo en cuenta la información anterior, se recomienda que mida su presión sanguínea a aproximadamente la misma hora cada día.

Una medición demasiado frecuente puede provocar hridas por interferencias en el flujo sanguíneo, relájese un mínimo de entre 3 y 5 minutos entre mediciones para permitir que la circulación de sangre en su brazo se recupere. Es raro obtener lecturas idénticas de presión sanguínea cada vez.

CONTENIDO E INDICADORES DE PANTALLA

1 Botón de fecha y hora
2 Botón media
3 Botón M (Indicador de memoria)
4 Botón inicio
5 Botón selección de usuario
6 Botón encendido / apagado
7 Indicador de clasificación de nivel de presión sanguínea
8 Pantalla LCD
9 Toma del tubo de aire
10 Toma de cable USB
11 Toma de alimentación externa
12 Brazalete
13 Indicación de mes
14 Indicación de día
15 Indicación de hora

16 Indicación de minuto
17 Indicación de media
18 Indicación de pulsaciones
19 Presión sistólica
20 Presión diastólica
21 Indicador de memoria
22 Indicación de usuario
23 Indicador de batería baja
24 Se ha encontrado un error, volver a hinchar
25 Presión en brazalete inestable, o demasiados restos de aire en el brazalete
26 Símbolo de latido irregular (arritmia)
27 Indicación reexaminar

No mostrado:

- Compartimento de batería e interruptor con sensor táctil en la parte inferior del dispositivo
- Cable USB
- CD ROM (Software "AEG PC Manager")

FINALIDAD DE USO

El esfigmomanómetro electrónico totalmente automático está diseñado para su uso por profesionales de la salud o en casa. Es un sistema de medición de presión sanguínea no invasivo para medir las presiones sanguíneas diastólica y sistólica y el pulso de un individuo adulto usando una técnica no invasiva en la que se envuelve la parte superior del brazo con un brazalete hinchable. La circunferencia del brazalete está limitada a 30 cm - 42 cm.

CONTRAINDICACIONES

⚠ Es inadecuado que personas con arritmia grave usen este esfigmomanómetro electrónico.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Basado en la metodología oscilométrica y un sensor de presión integrado de silicona, pueden medirse la presión sanguínea y el pulso automáticamente y de forma no invasiva. La pantalla LCD mostrará la presión sanguínea y el pulso. Pueden guardarse las 2 x 60

mediciones más recientes en memoria con una marca de fecha y hora. El monitor puede mostrar también la lectura media de las últimas tres mediciones.

El esfigmomanómetro electrónico cumple con los estándares siguientes: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (equipos medicos eléctricos – apartado 1): requisitos generales para seguridad elemental y rendimiento esencial), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (equipos médicos eléctricos – apartados 1-2: reqisitos generales de seguridad elemental y rendimiento esencial – Estándar colateral: Compatibilidad electromagnética – Requisitos y pruebas), IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010 (equipos médicos eléctricos – Apartado 2-30: Requisitos específicos para seguridad elemental y rendimiento esencial de esfigmomanómetros no invasivos automatizados) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (esfigmomanómetros no invasivos – apartado 1: requisitos generales), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (esfigmomanómetros no invasivos – apartado 3: Requisitos adicionales para sistemas de medición de presión sanguínea electromecánicos).

ESPECIFICACIONES

1. Nombre del producto: Monitor de presión sanguínea
2. Modelo: BMG 5677 (KD 5008)
3. Clasificación: alimentación interna, pieza aplicada de tipo BF, IPX0, sin AP ni APG, funcionamiento continuo
4. Tamaño del dispositivo: aprox. 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Circunferencia del brazalete: 22 cm-30 cm (Opcional), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (Opcional)
6. Peso: Aprox. 300 g (baterías y brazalete no incluidos)
7. Método de medición: Método oscilométrico, hinchado y medición automáticos
8. Volumen de memoria: 2 x 60 mediciones con marca de fecha y hora.
9. Alimentación: Baterías: 4 x 1,5 V ⎓ tipo AA • Mignon • LR6
   Especificación: Alimentación: CC 6 V ⎓ 600 mA (no incluida)
10. Alcance de medición:

Presión de brazalete:	0-300 mmHg
Sistólica:	60-260 mmHg
Diastólica:	40-199 mmHg
Pulso:	40-180 pulsaciones/minuto

11. Precisión:

Presión:	±3 mmHg
Pulso:	±5 %

12. Temperatura ambiente para funcionamiento: +5°C a +40°C (41 °F a 104 °F)
13. Humedad ambiente para funcionamiento: ≤90 % HR
14. Temperatura ambiente para almacenamiento y transporte: -20°C a +55°C (-4 °F a 131 °F)
15. Humedad ambiente para almacenamiento y transporte: ≤90 % HR
16. Presión ambiental: 80 kPa a 105 kPa
17. Duración de batería: Aprox. 270 mediciones
18. Ámbito de entrega: Bomba, válvula, LCD, brazalete, sensor

ADVERTENCIAS

1. Lea toda la información de la guía de uso y otra documentación de la caja antes de usar la unidad.
2. Esté quieto, calmado y en reposo durante 5 minutos antes de la medición de presión sanguínea.
3. El brazalete debe colocarse a la altura del corazón.
4. Durante la medición, no hable ni mueva el cuerpo o el brazo.
5. Mida en el mismo brazo cada vez.
6. Relájese siempre al menos 3 o 5 minutos entre mediciones para que se recupere la circulación sanguínea del brazo. Un exceso de hinchado prolongado (presión de brazalete superior a 300 mmHg o mantenida por encima de 15 mmHg más de 3 minutos) del brazalete puede provocar un equimoma en el brazo.
7. Consulte con su médico si tiene dudas sobre los casos siguientes:
   1) Aplicar el brazalete sobre una herida o enfermedades inflamatorias;
   2) Aplicar el brazalete sobre cualquier miembro en el que se encuentre un acceso intravascular o terapia, o una vía arterio-venosa (A-V);
   3) Aplicar un brazalete en el brazo del lado de una mastectomía;
   4) Uso simultáneo con otros equipos médicos de monitorización en el mismo brazo;
   5) Necesidad de comprobar la circulación sanguínea del usuario.
8. ⚠ Este esfigmomanómetro electrónico está diseñado para adultos, y no debe ser usado nunca con bebés o niños pequeños. Consulte con su médico u otro profesional de la salud antes de usarlo en niños mayores. Las mujeres embarazadas, incluyendo pacientes de preeclampsia, deberían preguntar a su médico siempre si pueden utilizar el monitor de presión sanguínea.
9. No use esta unidad en un vehículo en movimiento, puede provocar una medición errónea.

10. Las mediciones de presión sanguínea determinadas por este monitor son equivalentes a las obtenidas por un observador formado en el uso del método de auscultación de brazalete/estetoscopio, dentro de los límites prescritos por el Instituto de Estándares Nacional Americano, Esfigmomanómetros electrónicos o automatizados.
11. Si se detecta un latido irregular (IHB) de arritmias comunes en el procedimiento de medición de presión sanguínea, se mostrará este símbolo (♥). En estas condiciones, los esfigmomanómetros electrónicos pueden mantener el funcionamiento, pero los resultados pueden no ser precisos; recomendamos que consulte con su médico para una estimación más precisa.
    Existen 2 condiciones en las que se mostrará el símbolo de IHB:

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = latidos irregulares)

    1) El coeficiente de variación (CV) de las pulsaciones de > 25 %.
    2) El desvío del siguiente periodo de pulsación es ≥ 0,14 s, y el número de dichas pulsaciones es superior al 53 % del número total de pulsaciones medidas.
12. No use un brazalete distinto al proporcionado por el fabricante, o podría provocar riesgos de biocompatibilidad y producir errores de medición.
13. ⚠ El monitor puede no cumplir con sus especificaciones de rendimiento o provocar riesgos de seguridad si se guarda o usa fuera de la gama de temperatura y humedad especificada.
14. ⚠ No comparta el brazalete con personas contagiosas para evitar infecciones.
15. Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, según el apartado 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación doméstica. Este equipo genera, usa e irradia energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario intentar corregir las interferencias con una o varias de las medidas siguientes:

    - Reorientar o recolocar la antena receptora.
    - Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
    - Conectar el equipo a una toma de un circuito distinto al que esté conectado el receptor.
    - Consultar al vendedor o aun técnico experimentado de radio/TV para obtener ayuda.

PROCEDIMIENTOS DE PREPARACIÓN Y USO

1. CARGA DE BATERÍA

a. Abra la tapa de baterías en la parte posterior del monitor.
b. Cargue cuatro baterías de tipo "AA". Tenga en cuenta la polaridad.
c. Cierre la tapa de baterías.

Cuando el LCD muestre el símbolo de batería, cambie todas las baterías por otras nuevas. **Nota:** Todos los datos almacenados en el monitor serán eliminados al cambiar de batería.
Las baterías recargables no son adecuadas para este monitor.
Saque las baterías si no va a usar el monitor durante un mes o más para evitar daños por fugas de las baterías.
⚠ No deje que el líquido de las baterías entre en los ojos. Si se introduce en los ojos, enjuáguelos de inmediato con mucho agua limpia y contacte con un médico.

Uso de la alimentación
Puede usar el dispositivo con una unidad de alimentación (unidad de alimentación no incluida en la entrega).

⚠ Cuando use una unidad de alimentación, asegúrese de que la tensión indicada coincida con la tensión de la toma. Compruebe también que la corriente y la polaridad de salida de la unidad de alimentación coincidan con los datos del esfigmomanómetro. (Salida de unidad de alimentación: CC 6 V, 600 mA,⊖–⊷–⊕)

⚠ Antes de usar el dispositivo con una unidad de alimentación, asegúrese de que el dispositivo esté apagado y de que no se hayan introducido baterías. No desconecte la unidad de alimentación mientras usa el dispositivo.

a. Conecte la unidad de alimentación a una toma de corriente de seguridad correctamente instalada.
b. Conecte el dispositivo a la unidad de alimentación introduciendo el conector de la unidad de alimentación en la toma CC 6 V (parte posterior del monitor).

Si el dispositivo no se va a usar durante cierto tiempo, desconecte la unidad de alimentación de la toma. Desconecte el conector de la unidad de alimentación de la toma CC 6 V del dispositivo.

El monitor, las baterías y el brazalete deben desecharse de acuerdo con las normativas locales al finalizar su vida útil.

2. INTERRUPTOR SENSOR TÁCTIL

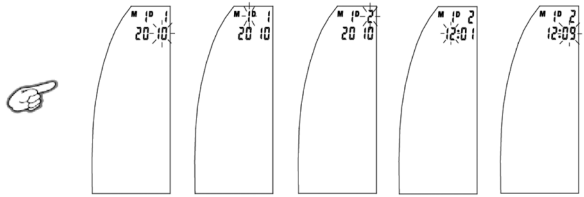


Su monitor tiene seis botones táctiles. Tenga cuiddo de no tocar la pantalla por error. Mantenga presionado el interruptor del botón en la posición de "OFF"(apagado) cuando el monitor no se utilice para evitar un funcionamiento fortuito.

3. AJUSTE DE HORA Y FECHA

Puede solamente establecer la fecha y la hora si el monitor está apagado.

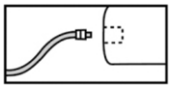
a. Pulse el botón "◷", el año parpadeará primero. Pulse el botón "◷" de manera repetida, el mes, día, hora y minuto parpadearán secuencialmente. Cuando parpadee un número, pulse el botón "M" para aumentarlo. Mantenga pulsado el botón "M", el número aumentará rápidamente.



b. Puede apagar el monitor pulsando el botón "◷" cuando los minutos parpadeen y se confirmarán la hora y fecha.
c. El monitor se apagará automáticamente pasado 1 minuto sin acciones, sin modificar la hora y fecha.
d. Cuando cambie las pilas, ajuste de nuevo la fecha y la hora. De otro modo, el análisis del software no se indica. La fecha y la hora no se pueden ajustar mediante el software.

Observe que no se visualizan la fecha y la hora cuando el monitor está encendido.

4. CONECTAR EL BRAZALETE AL MONITOR

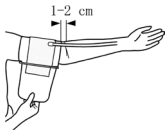


Introduzca el conector del conducto del brazalete en la toma del lado izquierdo del monitor. Asegúrese de que el conector esté totalmente introducido para evitar que se escape aire durante la medición de presión sanguínea.

⚠ Evite comprimir o limitar los conductos de conexión durante la medición; podría provocar un error de hinchado o heridas por una presión continua del brazalete.

5. COLOCACIÓN DE L BRAZALETE

a. Si es necesario, pase el extremo del brazalete por el aro metálico (el brazalete se entrega ya colocado de este modo).
b. Ponga el brazalete alrededor del brazo desnudo, 1 o 2 cm por encima del codo.
c. Sentado, coloque la mano con la palma hacia arriba sobre una superficie plana, como una mesa o similar. Coloque el tubo de aire en el centro del brazo, alineado con el dedo corazón.



d. Apriete el brazalete y cierre el velcro. El brazalete debe estar colocado cómodamente pero ajustado alrededor del brazo. Debería poder introducir un dedo entre el brazo y el brazalete.

Nota:

1. Consulte el alcance de la circunferencia del brazalete en "ESPECIFICACIONES" para asegurarse de que usa un brazalete adecuado.
2. Mida en el mismo brazo cada vez.
3. No mueva el brazo, el cuerpo ni el monitor, y no mieva el tubo de goma durante la medición.
4. Esté quieto, calmado y en reposo durante 5 minutos antes de la medición de presión sanguínea.
5. Mantenga limpio el brazalete. Si el brazalete se ensucia, sáquelo del monitor y límpielo a mano con un detergente suave, y enjuáguelo por completo en agua fría. No seque nunca el brazalete con una secadora o una plancha. Se recomienda limpiar el brazalete tras cada 200 usos.
6. No coloque el brazalete alrededor del brazo si tiene una inflamación, enfermedad aguda, heridas cutáneas con infección.

6. POSTURA CORPORAL DURANTE LA MEDICIÓN

Medición sentado cómodamente

a. Siéntese con los pies asentados en el suelo, y evite cruzar las piernas. Apoye la espalda en el respaldo de la silla.
b. Coloque la palma hacia arriba delante de usted sobre una superficie plana, como un escritorio o mesa.
c. El centro del brazalete debe estar al nivel de la aurícula derecha del corazón.



Medición tumbado

a. Túmbese sobre su espalda.
b. Coloque el brazo recto a lo largo de su costado con la palma hacia arriba.
c. El brazalete debe colocarse a la altura del corazón.

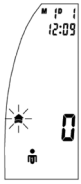


7. TOMA DE LA LECTURA DE PRESIÓN SANGUÍNEA

a. Conecte el monitor con los botones táctiles del interruptor (posición de "ON").
b. Despúes de colocar el brazalete y ponerse en posición cómoda, pulse el botón "O/I". Encienda, se oirá un pitido y todos los caracteres se mostrarán para un autochequeo. Puede comprobar la pantalla LCD según la imagen de la derecha. Póngase en contacto con el servicio de asistencia si falta algún segmento.



c. Después de examinarse, la pantalla mostrará "0" mmHg que indica que puede empezar a medir.



d. Pulse el botón "◇" para comenzar el inflado automático.
e. Luego, el monitor infla el brazalete hasta que haya acumulado suficiente presión para la medición. Luego, el monitor lentamente suelta el aire del brazalete y realiza la medición. Finalmente la presión de la sangre y las pulsaciones se visualizarán en la pantalla LCD. El indicador de clasificación de presión sanguínea y el símbolo de latidos irregulares (si hubiera) parpadearán en la pantalla. El resultado se guarda automáticamente en el monitor.

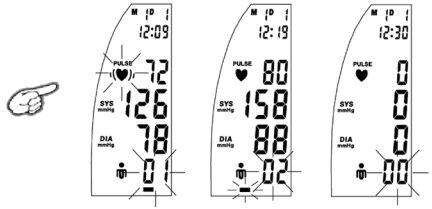


f. Después de la medición, el monitor se apagará automáticametne después de un minuto sin funcionamiento. Alternativamente, puede pulsar el botón "O/I" para apagar el monitor manualmente.
g. Si pulsa el botón "M" después de medir, puede ver la memoria de lectura.
h. Si pulsa el botón "**1-3**" puede leer el valor medio de las tres últimas mediciones.
i. Si quiere medir de nuevo, pulse el botón "◇".

Nota:
Consulte con un profesional de la salud para interpretar las mediciones de presión.

8. MOSTRAR RESULTADOS GUARDADOS

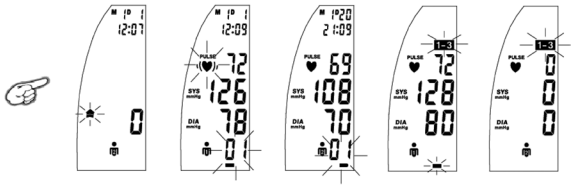
a. Conecte el monitor utilizando el interruptor "ON/OFF" (posición de "ON").
b. Después de encender o medir, pulse el botón "M" e introduzca el modo de lectura de los resultados. Se visualizará el último resultado con la fecha y la hora. El símbolo del latido irregular (si hubiera) y el indicador de clasificación de presión sanguínea parpadeará al mismo tiempo. Pulse el botón "M" de manera repetida para visualizar los resultados medidos previamente.



c. Si no tiene memoria, luego la pantalla LCD mostrará "0" la sistólica, diastólica y las pulsaciones y mostrará "00" para el número de memoria.
d. Cuando se estén mostrando los resultados guardados, el monitor se apagará automáticamente tras 2 minuto sin operaciones. También puede pulsar el botón "O/I" para apagar manualmente el monitor.

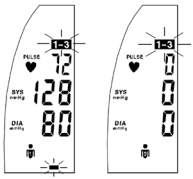
9. SELECCIÓN DE GRUPO

a. Después de pulsar el botón de encendido, pulse el botón "", puede seleccionar qué grupo quiere guardar la memoria.
b. En el modo de lectura de memorias, pulse el botón "", puede leer las memorias en el siguiente grupo.
c. En el modo del valor medio de lectura, pulse el botón "", puede leer el valor medio en el siguiente grupo.



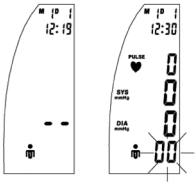
10. FUNCIÓN DE LA MEDIA

a. En el modo de lectura de memorias, pulse el botón "**1-3**" la máquina calculará el valor medio de las tres últimas mediciones.
b. Si no tiene memoria, entonces la pantalla LCD mostrará "0" para la sistólica, diastólica y pulsaciones.
c. Al visualizar el valor medio, el monitor se apagará automaticamente transcurridos 2 minutos sin funcionar. Puede también pulsar el botón "O/I" para apagar el monitor manualmente.



11. BORRAR MEDICIONES DE LA MEMORIA

Cuando se muestre cualquier resultado (excepto la lectura de las últimas tres mediciones) y siga pulsando el botón "M" durante tres segundos, se borrarán todos los resultados del banco de memoria actual tras tres pitidos. La unidad se apagará cuando pulse el botón "O/I".



12. DESCARGA DE LOS REGISTROS A SU ORDENADOR

a. Asegúrese de que su ordenador tiene instalado el software "AEG PC Manager". El archivo de instalación está incorporado en el CD que se adjunta. La guía de instalación está incluida en el CD.
   Asimismo, puede encontrar el enlace para descargar el software en su sitio web:
   https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar
b. Mientras el monitor está en modo apagado, deslice el interruptor táctil a la posición de encendido "ON" (encendido). Conecte el monitor a su ordenador mediante el cable USB.
c. Después del encendido, pulse el botón "M" para visualizar los resultados almacenados, puede seleccionar el banco de memoria.
d. Ejecute el software "AEG PC Manager" en su ordenador.
e. Pulse la etiqueta de descarga , su ordenador comenztará a descargar los resultados del monitor.
f. Apague el monitor y desconecte con su ordenador después de descargar.

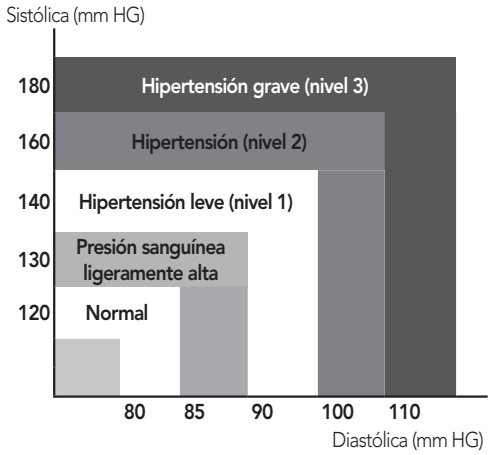
Nota:

- *No apague el monitor mientras descarga los resultados. De otro modo, los resultados no se podrán descargar correctamente.*
- *Si la comunicación es irregular, apague el monitor y conecte el monitor a su ordenador de nuevo.*

13. ESTIMACIÓN DE PRESIÓN SANGUÍNEA ELEVADA EN ADULTOS

Las orientaciones siguientes para valorar una presión sanguínea elevada (sin tener en cuenta edad o sexo) han sido establecidas por la organización mundial de la salud (WHO). Observe que otros factores (como diabetes, obesidad, fumar, etc.) también deben tenerse en cuenta. Consulte con su médico para una valoración precisa, y no camibe nunca el tratamiento por su cuenta.

Clasificación de presión sanguínea para adultos



Clasificación de presión sanguínea	SIS (mm HG)	DIÁ (mm HG)	Indicación de color
Óptima	<120	<80	Verde
Normal	120 - 129	80 - 84	Verde
alta - normal	130 - 139	85 – 89	Verde
Hipertensión nivel 1	140 - 159	90 – 99	Amarilla
Hipertensión nivel 2	160 - 179	100 – 109	Naranja
Hipertensión nivel 3	≥180	≥110	Roja

Definición y clasificación de valores de presión sanguínea según WHO/ISH

14. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (1)

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla LCD muestra el símbolo de batería.	Batería baja.	Cambie las baterías.
La pantalla LCD muestra "EE"	El brazo o el monitor de presión sanguínea se han movido durante la prueba.	Vuelva a realizar la prueba sin mover el brazo ni el monitor de presión sanguínea.
	El brazalete no se ha hinchado correctamente o cae la presión rápidamente durante la prueba.	Asegúrese de que el tubo de goma esté totalmente introducido en el monitor de presión sanguínea.
	Latido irregular (arritmia)	Es inadecuado que personas con arritmia grave usen este esfigmomanómetro electrónico.

15. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (2)

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla LCD muestra "EE"	El brazalete no se ha colocado correctamente o el tubo de goma se ha doblado o presionado.	Revise la colocación del brazalete y las secciones de prueba de las instrucciones y vuelva a probar.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La pantalla LCD muestra un resultado anómalo	La posición del brazalete no es la correcta o no está correctamente apretado.	Aplique correctamente el brazalente y pruebe de nuevo.
	La postura corporal no ha sido correcta durante la prueba.	Revise la colocación del cuerpo y las secciones de prueba de las instrucciones y vuelva a probar.
	Hablar, mover el brazo o el cuerpo, enfados, excitación o nervios durante la prueba.	Vuelva a probar calmado y sin hablar ni moverse durante la prueba.
Sin respuesta al pulsar un botón o cargar baterías.	Funcionamiento incorrecto o interferencias electromagnéticas fuertes.	Saque las baterías durante cinco minutos y vuelva a instalarlas.

MANTENIMIENTO

1. ⚠ No deje caer el monitor ni lo someta a impactos fuertes.
2. ⚠ Evite las temperaturas elevadas y la luz del sol directa. No sumerja el monitor en agua, causaría daños.
3. Si el monitor se ha guardado a una temperatura cercana al punto de congelación, déjelo llegar a temperatura ambiente antes del uso.
4. ⚠ No intente desmontar este monitor.
5. Si no usa el monitor durante un tiempo prolongado, saque las baterías.
6. Se recomienda comprobar el rendimiento cada 2 años o tras una reparación. Contacte con el centro de servicio.
7. Limpie el monitor con una gamuza seca y suave o una gamuza suave bien exprimida tras humedecerla con agua, alcohol desinfectante diluido o escamas de jabón diluidas.
8. Ningún componente del monitor puede ser reparado por el usuario. Pueden proporcionarse los diagramas de circuito, listas de piezas, descripciones, instrucciones de calibración, u otra información que pueda ayudar al personal técnico cualificado adecuadamente para reparar las piezas del equipo designadas como reparables.
9. El monitor puede mantener las funciones de seguridad y rendimiento para un mínimo de 10 000 mediciones o tres años, y la integridad del brazalete se mantiene después de 1000 ciclos de apertura y cierre.

10. Se recomienda desinfectar el brazalete 2 veces por semana si es necesario (por ejemplo, en un hospital o clínica). Limpie el lado interno (el lado que entra en contacto con la piel) o el brazalete con una gamuza suave humedecida con alcohol etílico (75-90%) y exprimida, y a continuación seque el brazalete al aire.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA UNIDAD


Símbolo para "DEBE LEERSE LA GUÍA DE USO"


Símbolo de "AVISO"


Símbolo de "PIEZAS APLICADAS DE TIPO BF" (el brazalete es una pieza aplicada de tipo BF)


Símbolo de "PROECCIÓN MEDIOAMBIENTAL" – los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse con los residuos domésticos. Recíclelos si dispone de instalaciones adecuadas. Consulte con la autoridad local o el vendedor para obtener recomendaciones de reciclaje.


Símbolo de "FECHA DE FABRICACIÓN"

CE 0197 Símbolo de "CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE MDD93/42/EEC"


Símbolo de "FECHA DE FABRICACIÓN"



Símbolo de "REPRESENTACIÓN EUROPEA"

SN Símbolo de "NÚMERO DE SERIE"


Símbolo de "MANTENER SECO"

En caso de dudas, póngase en contacto:

Representante europeo:



Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importador:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Fabricante:


ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

ISTRUZIONI PER L'USO

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con il massimo vantaggio.

INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI 76
INDICE E INDICATORI DISPLAY 76
USO PREVISTO 77
CONTROINDICAZIONI 77
DESCRIZIONE APPARECCHIO 77
SPECIFICHE 78
INFORMAZIONI 79
SETTAGGIO E PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO 80
1. CARICAMENTO BATTERIA 80
2. INTERRUTTORE SENSORE TOUCH 81
3. REGOLAZIONE ORARIO E DATA 82
4. COLLEGAMENTO DEL MANICOTTO AL MONITOR 82
5. APPLICAZIONE DEL MANICOTTO 82
6. POSTURA DEL CORPO DURANTE LA MISURAZIONE 83
7. LETTURA DELLA MISURAZIONE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA 84
8. VISUALIZZAZIONE DEI RISULTATI MEMORIZZATI 85
9. SELEZIONE GRUPPO 85
10. FUNZIONE MEDIA 86
11. CANCELLAZIONE DELLE MISURAZIONI DALLA MEMORIA 86
12. SCARICARE I RECORD SUL COMPUTER 86
13. ACCERTAMENTO DI PRESSIONE SANGUIGNA ALTA PER ADULTI 87
14. RICERCA DEI GUASTI (1) 88
15. RICERCA DEI GUASTI (2) 88
MANUTENZIONE 89
SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO 90

INFORMAZIONI IMPORTANTI

NORMALE FLUTTUAZIONE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA

Ogni tipo di attività fisica, eccitazione, stress, alimentazione, bere, postura del corpo e tante alter attività o altri fattori (compresa la misurazione della pressione sanguigna) influenzano il valore della pressione sanguigna. Per questo motivo, è piuttosto difficile ottenere letture identiche della pressione sanguigna.

La pressiona sanguigna fluttua continuamente, notte e giorno. Il valore più alto si registra abitualmente durante il giorno e quello più basso a mezzanotte, Abitualmente, il valore comincia a aumentare intorno alle 3:00 AM e raggiunge il livello massimo durante il giorno, quando la maggior parte delle persone è attiva e sveglia.

Sulla base delle informazioni sopra riportate, si consiglia di effettuare la misurazione della pressione sanguigna circa alla stessa ora ogni giorno.

Misurazioni troppo frequenti possono essere dannose in quanto alterano la circolazione del sangue; si prega di rilassarsi 3 a 5 minuto tra le misurazioni per permettere la ripresa della circolazione sanguigna nel braccio. È molto raro ottenere valori di pressione sanguigna identici ogni volta.

INDICE E INDICATORI DISPLAY

1 Tasto datas e ora
2 Tasto media
3 Tasto M (Display memoria)
4 Tasto avvio
5 Tasto scelta utente
6 Tasto accensione / spegnimento
7 Indicatore classificazione livello pressione sanguigna
8 Display LCD
9 Presa tubo dell'aria
10 Presa cavo USB
11 Presa di alimentazione esterna
12 Manicotto
13 Display mese
14 Display giorno
15 Display ora

16 Display minuti
17 Display media
18 Display rapport impulsi
19 Pressione sistolica
20 Pressione diastolica
21 Display memoria
22 Display utente
23 Display batteria scarica
24 Errore, si prega di rigonfiare
25 La pressione nel manicotto è instabile o è presente troppa aria all'interno del manicotto
26 Simbolo battito cardiaco irregolare (aritmia)
27 Display ritest

Non mostrato:

- Vano batteria e interruttore sensore touch in basso al dispositivo
- Cavo USB
- CD ROM (Software „AEG PC Manager")

USO PREVISTO

Lo sfignomanometro completamente automatico è previsto per uso medico o domestico. Si tratta di un sistema per la misurazione della pressione sanguigna diastolica e sistolica e il rapporto impulsi di un singolo individuo adulto con una tecnica non invasiva in cui un manicotto gonfiabile viene avvolto intorno al braccio. La circonferenza del manicotto è limitata a 30 – 42 cm.

CONTROINDICAZIONI

⚠ Il presente sfignomanometro elettronico non è adatto a persone con seria aritmia.

DESCRIZIONE APPARECCHIO

Sulla base della metodologia oscillometrica e del sensore di pressione integrato in silice, pressione sanguigna e rapporto impulsi possono essere misurati automaticamente e in modo non invasivo. Il display LCD mostra pressione sanguigna e rapporto impulsi. Le più recenti misurazioni 2 x 60 possono essere memorizzate nella memoria con timbro data e orario. Il monitor può mostrare anche la lettura media delle ultime tre misurazioni.

Lo sfignomanometro elettronico corrisponde agli standard sottoriportati: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Attrezzatura elettrica medica -- Parte 1: Requisiti generali per sicurezza di base e prestazioni essenziali), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Attrezzatura elettrica medica -- Parti 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali – Standard collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Requisiti e test), IEC 80601-2-30:2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010 (Attrezzatura medica elettrica –Parti 2-30: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali di sfigmomanometri automatizzati non invasivi) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Sfignomanometri non invasivi - Parte 1: Requisiti generali), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Sfignomanometri non invasivi - Parte 3: requisiti supplementari per sistemi di misurazione pressione sanguigna elettromeccanici).

SPECIFICHE

1. Nome prodotto: monitor pressione sanguigna
2. Modello BMG 5677 (KD 5008)
3. Classificazione: alimentato interamente, parte applicata tipo BF, IPX0, No AP o APG, funzionamento continuo
4. Misure apparecchio: Ca. 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Circonferenza manicotto: 22 cm-30 cm (Opzionale), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (Opzionale)
6. Peso: Circa 300 g (batterie e manicotto esclusi)
7. Metodo di misurazione: metodo oscillometrico, gonfiaggio e misurazioni automatici
8. Volume memoria: 2 x 60 misurazioni con timbro orario e data
9. Alimentazione: Batterie: 4 x 1,5 V ⎓ tipo AA • Mignon • LR6
   Specifica: Alimentatore: CC 6 V, ⎓ 600 mA (non incluso)
10. Gamma misurazione:
    - Pressione manicotto: 0-300 mmHg
    - Sistolica: 60-260 mmHg
    - Diastolica: 40-199 mmHg
    - Rapporto impulsi: 40–180 battiti/minuto
11. Accuratezza:
    - Pressione: ±3 mmHg
    - Rapporto impulsi: ±5 %
12. Temperatura ambiente per funzionamento: da +5 °C a +40 °C (da 41 °F a 104 °F)
13. Umidità ambientale per funzionamento: ≤ 90 % RH
14. Temperatura ambientale per magazzinaggio e trasporto: da -20 °C a +55 °C (da -4 °F a 131 °F)

15. Umidità ambientale per magazzinaggio e trasporto: ≤ 90 % RH
16. Pressione ambientale: da 80 kPa a 105 kPa
17. Durata batteria: circa 270 misurazioni
18. Fornitura: pompa, valvola, LCD, manicotto, sensore

INFORMAZIONI

1. Leggere tutte le informazioni nella guida per il funzionamento e la letteratura contenuta nella scatola prima di mettere in funzione l'apparecchio.
2. Rimanere fermi, calmi e riposarsi per 5 minuti prima di effettuare la misurazione della pressione sanguigna.
3. Collocare il manicotto allo stesso livello del cuore.
4. Durante la misuazione, non parlare e non muovere corpo e braccio.
5. Effettuare la misurazione sempre sullo stesso braccio.
6. Rilassarsi per almeno 3 a 5 minuti tra le misurazioni per permettere che si riattivi la circolazione sanguigna nel braccio. Un sovragonfiaggio prolungato (pressione del manicotto eccedente 300 mm Hg o al di sopra di 15 mm Hg per più di 3 minuti) del dispositivo puó provocare ecchimosi sul braccio.
7. Consultare il medico in caso di dubbi riguardo a quanto segue:
   1) Applicazione del manicotto sopra aree contuse o infiammate;
   2) Applicazione del manicotto su arti con accesso o terapia intravascolare o in presenza di shunt arteriovenoso (A-V);
   3) Applicazione del manicotto su un braccio a lato di una mastectomia;
   4) Utilizzo simultaneo di più attrezzature mediche di monitoraggio sullo stesso arto;
   5) Necessità di controllare la circolazione sagnuigna dell'utente.
8. ⚠ Questo sfignomanometro elettronico è destinato a adulti e non deve mai essere utlizzato per neonati o bambini piccoli. Rivolgersi al medico o altro personale sanitario prima di utilizzare il dispositivo su bambini più grandi. Le donne incinte compresi i pazienti con preeclampsia devono sempre chiedere al medico se possono utilizzare questo misuratore di pressione.
9. Non utilizzare il dispositivo su un veicolo in movimento per evitare misurazioni errate.
10. Le misurazioni della pressione sanguigna determinate da questo monitor equivalgono a quelle ottenute da un osservatore addestrato con il metodo di auscultazione polsino/stetoscopio, entro i limiti prescritti dall'American National Standard Institute per gli sfigmomanometri elettronici e automatici.
11. Se viene rilevato un battito cardiaco irregolare (IHB) dovuto a comune aritmia durante la misurazione della pressione sanguigna, viene visualizzato il simbolo ♥. In queste condizioni, lo sfigmomanometro può continuare a funzionare, ma i risultati possono

non essere accurati; si consiglia di rivolgersi al medico per una misurazione accurata. Sono 2 le condizioni in cui verrà visualizzato il segnale IHB:

(IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = battito cardiaco irregolare)

1) Il coefficiente di variazione (CV) degli impulsi è > 25 %.
2) La deviazione del periodo impulso seguente è ≥ 0,14 s, e il numero di questo tipo di impulsi è superiore al 53 % del numero totale degli impulsi misurati.

12. Non utilizzare un manicotto diverso da quello fornito dal produttore per evitare incompatibilità biocompatibile e conseguenti errori di misurazione.
13. ⚠ Il monitor potrebbe non rispondere alle specifiche prestazioni o mettere a repentaglio la sicurezza se viene conservato o utilizzato al di fuori dei limiti di temperatura e umidità indicati nelle specifiche.
14. ⚠ Non condividere il manicotto con persone contagiose per evitare infezioni crociate.
15. Questa attrezzatura é stata testata ed é risultata rispondente ai limiti per dispositivi digitali di classe B, vedi parte 15 della Normativa FCC. Questi limiti sono stati posti allo scopo di fornire una ragionevole protezione dalle interferenze fastidiose in una installazione residenziale. La presente attrezzatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata come indicato nelle istruzioni, può causare fastidiose interferenze alle comunicazioni radio. Non viene comunque fornita garanzia riguardo all'insorgenza di interferenze in installazioni particolari. Se la presente attrezzatura genera interferenze pericolose alla ricezione radiotelevisiva, eventualmente determinate dall'accensione e spegnimento dell'apparecchio, si consiglia l'utente di provare a ridurre le interferenze adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra attrezzatura e ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a un'uscita su un circuito diverso da quello a cui é collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto.

SETTAGGIO E PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO

1. CARICAMENTO BATTERIA

a. Aprire il coperchio della batteria sulla parte posteriore del monitor.
b. Caricare quattro batterie di tipo "AA" rispettando la polarità.
c. Chiudere il coperchio batterie.

Quando l'LCD mostra il simbolo batteria sostituire tutte le batterie. **Nota:** Tutti i dati salvati sul monitor saranno eliminati con una sostituzione della batteria.
Non è possibile utilizzare batterie ricaricabili per questo monitor.

Non è possible utilizzare batterie ricaricabili per questo monitor.
Rimuovere le batterie se il monitor non verrá usato per un mese o più per evitare danni ingenti dovuti a perdite dalle batterie.
⚠ Evitare il contatto del liquid delle batterie con gli occhi. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con abbondante acqua pulita e contattare un medico.

Funzionamento alimentazione
È possibile utilizzare il dispositivo anche con un gruppo di alimentazione (gruppo di alimentazione non incluso nella fornitura).

⚠ Quando si utilizza un gruppo di alimentazione, controllare che la tensione indicata corrisponda alla tensione di rete. Controllare inoltre che la corrente in uscita e la polarità del gruppo di alimentazione corrispondano ai dati riportati sullo sfignomanometro. (Uscita gruppo di alimentazione: CC 6 V, 600 mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ Prima di mettere in funzione il dispositivo con un gruppo di alimentazione, controllare che il dispositivo sia spento e che non siano state inserite batterie. Non scollegare il gruppo di alimentazione con il dispositivo in funzione.

a. Inserire la spina del gruppo di alimentazione in una presa correttamente installata.
b. Collegare il dispositivo al gruppo di alimentazione inserendo la spina del gruppo di alimentazione nella presa CC 6 V (lato destro del dispositivo).

Se il dispositivo non viene utilizzato per periodi prolungati, scollegare il gruppo di alimentazione dall'uscita. Sfilare inoltre la spina del gruppo di alimentazione dalla presa CC 6 V del dispositivo.

Il monitor, le batterie e il manicotto devono essere smaltiti secondo la normativa locale al termine della vita utile.

2. INTERRUTTORE SENSORE TOUCH

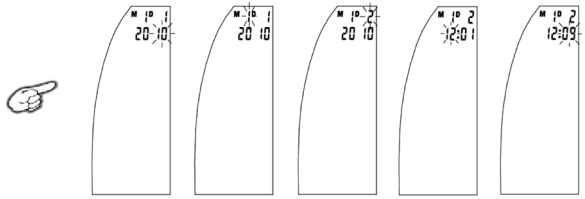
Il monitor presenta sei tasti touch come dispositivo. Far attenzione a non toccare lo schermo per errore. Tenere i tasti touch in posizione "OFF"(disattivo) quando il monitor non è utilizzaro per evitare utilizzo non intenzionale.



3. REGOLAZIONE ORARIO E DATA

È possibile impostare solo la data e l'ora se il monitor è spento.

a. Premere il tasto "◷", l'anno lampeggia per primo. Premere il tasto „◷" ripetutamente, il mese, giorno, ora e minute lampeggeranno di continuo. Quando lampeggia un numero, premere il tasto "M" per aumentare il numero. Tenere premuto il tasto "M", il numero aumenta rapidamente.

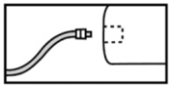


b. È possibile disattivare il monitor premendo il tasto "◷" quando lampeggiano I minuti, quindi vengono confermati orario e data.
c. Il monitor si spegne automaticamente dopo un minuto di non funzionamento, mentre orario e data restano immutati.
d. Quando si sostituiscono le batterie, resettare la data e l'ora. Altrimenti, le analisi nel software non compaiono. La data e l'ora non possono essere impostate tramite il software.

La data e l'ora compaiono solo se il monitor è acceso.

4. COLLEGAMENTO DEL MANICOTTO AL MONITOR

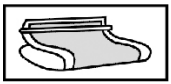
Inserire il connettore del manicotto alla spina nella parte sinistra del monitor. Controllare che il connettore sia completamente inserito per evitare perdite d' aria durante la misurazione della pressione sanguigna.

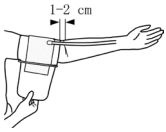


⚠ Non comprimere o restringere il tubo di collegamento durante la misurazione, per non causare errore di gonfiaggio o lesioni gravi a seguito della pressione all'interno del manicotto.

5. APPLICAZIONE DEL MANICOTTO

a. Se richiesto, tirare l'estremità del manicotto attraverso l'occhiello (il manicotto è imballato in questo modo).
b. Collocare il manicotto intorno a un braccio privo di indumenti, 1 o 2 cm al di sopra del gomito.





c. Mentre si è seduti, collocare la mano con il palmo rivolto verso l'alto su una superficie come un tavolo o un oggetto simile. Collocare il tubo dell'aria al centro del braccio in linea con il dito medio.
d. Serrare il manicotto e chiudere i fermi in Velcro. Il manicotto deve essere collocato in modo da essere confortevole proprio intorno al braccio. Deve essere possibile inserire un dito tra braccio e manicotto.

Nota:

1. Fare riferimento alla gamma circonferenze manicotto in "SPECIFICHE" per l'utilizzo del manicotto corretto.
2. Effettuare la misurazione sempre sullo stesso braccio.
3. Non spostare braccio, corpo o monitor e non spostare il tubo in gomma durante la misurazione.
4. Restare calmi e tranquilli per 5 minuti prima di effettuare la misurazione della pressione sanguigna.
5. Tenere sempre il manicotto pulito. Se si sporca staccarlo dal monitor e lavarlo a mano in detergente neutro e risciacquarlo accuratamente in acqua fredda. Non asciugare mai il manicotto in asciugatrice né stirarlo. Lavare il manicotto ogni 200 misurazioni.
6. Non mettere il manicotti intorno al braccio se il braccio presenta un'infiammazione, malattie acute, ferite cutenee infette.

6. POSTURA DEL CORPO DURANTE LA MISURAZIONE

Effettuare la misurazione rimanendo comodamente seduti



a. Rimanere seduti con i piedi sul pavimento senza incrociare le gambe. Supportare la schiena con lo schienale della sedia.
b. Rivolgere il palmo verso l'alto di fronte a voi su una superficie piana come un tavolo.
c. La parte centrale del manicotto dovrebbe trovarsi a livello dell'atrio destro del cuore.

Misurazione da sdraiaiti



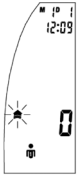
a. Sdraiarsi supini.
b. Collocare il braccio lungo il fianco con il palmo rivolto verso l'alto.
c. Collocare il manicotto allo stesso livello del cuore.

7. LETTURA DELLA MISURAZIONE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA

a. Accendere il monitor usando i tasti touch (posizione "ON").
b. Dopo aver applicato il manicotti e il corpo è in posizione comoda, premere il tasto "O/I". Accendere, viene emesso un bip e tutti i caratteri visualizzati compaiono per un'auto test. Potete controllare il display LCD in base all'immagine corretta. Contattare il centro assistenza se il segment manca.



c. Dopo averlo esaminato, l'LCD mostrerà "0" mmHg che indica che è possibile iniziare la misurazione.



d. Premere il tasto "◇" per iniziare il gonfiaggio automatico.
e. Poi, il monitor gonfia il manicotto finché the monitor non si ha la pressione sufficiente per una misurazione. Il monitor rilascia lentamemte l'aria dal manicotti ed esegue la misurazione. Infine la pressione e il battito saranno calcolati e compariranno sullo schermo LCD. L'indicatore di classifica della pression e il simbolo del battito irregolare (se presente) lampeggeranno sullo schermo. Il risultato sarà automaticamente salvato sul monitor.

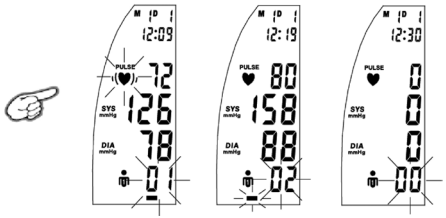


f. Dopo la misurazione, il monitor si disattiverà automaticamente dopo 1 minuto di non funzionamento. In alternativa, è possibile premere il tasto "O/I" per disattivare manualmente il monitor.
g. Premendo il tasto "M" dopo la misurazione è possibile leggere la memoria.
h. Premendo il tasto "**1-3**" è possibile leggere il valore medio delle ultime tre misurazioni.
i. Se si desidera ripetere la misurazione premere il tasto "◇".

Nota:
Consultare un professionista paramedico per l'interpretazione delle misurazioni di pressione.

8. VISUALIZZAZIONE DEI RISULTATI MEMORIZZATI

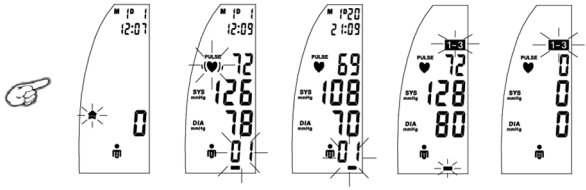
a. Accendere il monitor usando il tasto "ON/OFF" (posizione "ON").
b. Dopo l'accensione o misurazione, premere il tasto "M" e accedere alla modalità di lettura dei risultati. L'ultimo risultato comparirà con la data e l'ora. Il simbolo del battito irregolare (se presente) e l'indicatore di pressione lampeggeranno. Premere il tasto "M" ripetutamente per visualizzare i risultati misurati in precedenza.



c. Se non c'è memoria, allora l'LCD mostrerà "0" per il valore sistolico, diastolico e il battito e mostrerà "00" per il numero di memoria.
d. Quando vengono visualizzati i risultati memorizzati, il monitor si spegne automaticamente dopo 2 minuti di non funzionamento. È inoltre possibile premere il tasto "O/I" per spegnere il monitor manualmente.

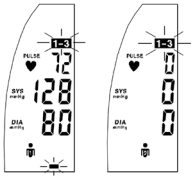
9. SELEZIONE GRUPPO

a. Dopo l'accensione, premere il tasto "👥", per poter selezionare il gruppo nel quale salvare la memoria.
b. In modalità di letture delle memorie, premere il tasto "👥", per poter leggere le memorie nel gruppo successivo.
c. In modalità di lettura del valore medio premere il tasto "👥", per poter leggere il valore medio nel gruppo successivo.



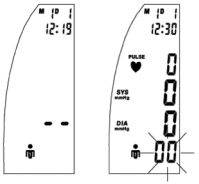
10. FUNZIONE MEDIA

a. In modalità di lettura delle memorie, premere il tasto "**1-3**" e la macchina calcolerà il valore medio delle ultime tre misurazioni.
b. Se non c'è memoria, allora l'LCD mostrerà "0" per il valore sistolico, diastolico e battito.
c. Quando si mostra il valore medio, il si spegnerà automaticamente dopo 2 minuti senza funzionamento. È anche possibile premere il tasto "O/I" per spegnere manualmente il monitor.



11. CANCELLAZIONE DELLE MISURAZIONI DALLA MEMORIA

Quando viene visualizzato un risultato (a parte la lettura media degli ultimi tre risultati) e si tiene premuto il tasto "M"per tre secondi, tutti i risultati nella banca memoria vengono cancellati dopo tre bip. L'unità si spegne quando si premono l tasto "O/I".



12. SCARICARE I RECORD SUL COMPUTER

a. Verificare che sul computer ci sia installato "AEG PC Manager". Il file d'installazione è salvato nel CD allegato. La guida d'installazione è allegata al CD.
In alternative potete trovare il link per scaricare il software sul sito Web:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Quando il monitor è in modalità Disattivo, far scorrere l'interruttore touch in posizione "ON". Collegare il monitor al computer tramite il cavo USB.
c. Dopo l'accensione premere il tasto "M" per mostrare i risultati salvati e selezionare il gruppo memoria.
d. Lanciare il software "AEG PC Manager" sul computer.
e. Premere l'etichetta di download , il computer inizia a scaricare i risultati dal monitor.
f. Disattivare il monitor e scollegarlo dal computer dopo il download.

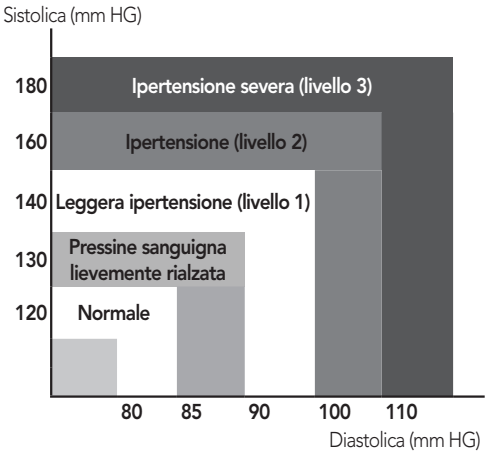
Nota:

- *Non spegnere il monitor durante il download dei risultati. In caso contrario i risultati non possono essere scaricati correttamente.*
- *Se la comunicazione è anormale, disattivate il monitor e collegate nuovamente il monitor al computer.*

13. ACCERTAMENTO DI PRESSIONE SANGUIGNA ALTA PER ADULTI

Le seguenti linee guide per l'accertamento di pressione sanguigna alta negli adulti (indipendentemente da età e sesso) sono state stabilite dall'Organizzaionale Mondiale della Sanità (WHO). Si prenda nota del fatto che altri fattori (come diabete, obesità, fumo ecc.) devono essere anch'essi presi in considerazione. Rivolgersi al proprio medico per un accertamento accurato e non cambiare mai la terapia su propria iniziativa.

Classificazione pressione sanguigna per adulti



Class. Pressione sanguigna	SIS (mm HG)	DIA (mm HG)	Indicazione colore
Ottimale	<120	<80	Verde
Normale	120 - 129	80 - 84	Verde
Alta - normale	130 - 139	85 – 89	Verde
Ipertensione livello 1	140 - 159	90 – 99	Giallo
Ipertensione livello 2	160 - 179	100 – 109	Arancione
Ipertensione livello 3	≥180	≥110	Rosso

Definizione e classificazione dei valori di pressione sanguigna secondo WHO/ISH

14. RICERCA DEI GUASTI (1)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il display LCD mostra il simbolo batteria	Batteria scarica.	Cambiare le batterie.
Il display LCD mostra "EE"	Sono stati spostati il braccio o il monitor pressione sanguigna durante la prova.	Riprovare stando attenti a non muovere il braccio o il monitor pressione sanguigna.
	Il manicotto non è stato gonfiato correttamente o la pressione scende rapidamente durante la misurazione.	Controllare che il tubo in gomma sia completamente inserito nel monitor pressione sanguigna.
	Battito cardiaco irregolare (aritmia)	Questo monitor pressione sanguigna non é adatto a persone con aritmia grave.

15. RICERCA DEI GUASTI (2)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il display LCD mostra "EE"	Il manicotto non è stato applicato correttamente o il tubo in gomma è stato piegato o premuto.	Controllare l'applicazione del manicotto leggendo le istruzioni e riprovare.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il display LCD mostra un risutato anomalo	La posizione del manicotto non era corretta o il manicotto non era serrato correttamente.	Applicare il manicotto correttamente e riprovare.
	Postura del corpo non corretta durante la misurazione.	Controllare la postura del corpo leggendo le istruzioni e riprovare.
	L'utente parlava, muoveva il corpo o il braccio, era adirato, eccitato o nervoso durante la misurazione.	Riprovare quando si è calmi e senza parlare o muoversi durante la misurazione .
Nessuna risposta alla pressione del tasto o al caricamento batteria.	Funzionamento errato o forti interferenze elettromagnetiche.	Estrarre le batterie per 5 minuti e reinstallarle.

MANUTENZIONE

1. ⚠ Non far cadere il monitor né sottoporlo a forti urti.
2. ⚠ Evitare alte temperature e la luce diretta del sole. Non immergere il monitor in acqua per non danneggiarlo.
3. Se il monitor è stato conservato a una temepratura vicina al punto di congelamento, farlo arrivare a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.
4. ⚠ Non cercare di smontare il monitor.
5. Se non si utilizza il monitor per periodi prolungati rimuovere le batterie.
6. Si cosiglia di controllare il funzionamento dell'apparecchio ogni due anni o dopo eventuali riparazioni. Contattare il centro assistenza.
7. Pulire il monitor con un panno morbido oppure un panno inumidito con acqua e ben strizzato, alcol diluito o soluzione saponata diluita.
8. Nessun componente del monitor può essere sottoposta a assistenza da parte dell'utente. Verranno forniti i diagrammi circuiti.gli elenchi componenti, le descrizioni, le istruzioni di taratura o altre informazioni che possono essere di aiuto al personale tecnico qualificato dell'utente per la riparazione delle parti o delle attrezzature ritenute riparabili.
9. Il monitor può mantenere le caratteristiche di sicurezza e prestazione per un minimo di 10.000 misurazioni o tre anni e l'integrità del manicotto è mantenutafino a 1.000 cicli di apertura e chiusura.

10. Si consiglia di disinfettare il manicotto due volte alla settimana all'occorrenza (ad es. in ospedale o in clinica). Pulire la parte interna (quella a contatto con la pelle) del manicotto con un panno inumidito con alcool etilico (75-90%) ben strizzato e lasciar asciugare il manicotto all'aria.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULL'APPARECCHIO

 Simbolo "LEGGERE LA GUIDA FUNZIONAMENTO"

 Simbolo "AVVISO"

 Simbolo "PARTI APPLICATE TIPO BF" (il manicotto è parte applicata tipo BF)

 Simbolo "PROTEZIONE AMBIENTE" – I prodotti elettrici esausti non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Riciclare dove possibile. Rivolgersi all'autorità locale o al rivenditore per i consigli riguardanti il riciclaggio.

 Simbolo "PRODUTTORE"

CE 0197 Simbolo "CONFORME AI REQUISITI MDD93/42/CEE"

 Simbolo "DATA DI PRODUZIONE"

EC REP Simbolo "RAPPRESENTAZIONE EUROPEA"

SN Simbolo "NUMERO DI SERIE"

 Simbolo "TENERE ALL'ASCIUTTO"

In caso di reclami, contattare:

Rappresentante europeo:

EC REP Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importatore:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Produttore:

ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

CONTENTS

IMPORTANT INFORMATION 93
CONTENTS AND DISPLAY INDICATORS 93
INTENDED USE 94
CONTRAINDICATION 94
PRODUCT DESCRIPTION 94
SPECIFICATIONS 95
NOTICES 96
SETUP AND OPERATING PROCEDURES 97
1. BATTERY LOADING 97
2. TOUCH-SENSOR SWITCH 98
3. CLOCK AND DATE ADJUSTMENT 98
4. CONNECTING THE CUFF TO THE MONITOR 99
5. APPLYING THE CUFF 99
6. BODY POSTURE DURING MEASUREMENT 100
7. TAKING YOUR BLOOD PRESSURE READING 100
8. DISPLAYING STORED RESULTS 101
9. GROUP SELECTION 102
10. AVERAGE FUNCTION 102
11. DELETING MEASUREMENTS FROM THE MEMORY 103
12. DOWNLOD THE RECORDS TO YOUR COMPUTER 103
13. ASSESSING HIGH BLOOD PRESSURE FOR ADULTS 104
14. TROUBLESHOOTING (1) 105
15. TROUBLESHOOTING (2) 105
MAINTENANCE 106
EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT 106

IMPORTANT INFORMATION

NORMAL BLOOD PRESSURE FLUCTUATION

All physical activity, excitement, stress, eating, drinking, smoking, body posture and many other activities or factors (including taking a blood pressure measurement) will influence blood pressure value. Because of this, it is mostly unusual to obtain identical multiple blood pressure readings.

Blood pressure fluctuates continually ----- day and night. The highest value usually appears in the daytime and the lowest one usually at midnight. Typically, the value begins to increase at around 3:00 AM, and reaches to highest level in the daytime while most people are awake and active.

Considering the above information, it is recommended that you measure your blood pressure at approximately the same time each day.

Too frequent measurements may cause injury due to blood flow interference, please always relax a minimum of 3 to 5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover. It is rare that you obtain identical blood pressure readings each time.

CONTENTS AND DISPLAY INDICATORS

1 Button Date and Time
2 Button Average
3 Button M (Memory Indicator)
4 Button Start
5 Button User Selection
6 Button On / Off
7 Blood Pressure Level Classification Indicator
8 LCD display
9 Air tube socket
10 USB cable socket
11 External power supply socket
12 Cuff
13 Month Display
14 Day Display
15 Hour Display

16 Minute Display
17 Average Display
18 Pulse Rate Display
19 Systolic Pressure
20 Diastolic Pressure
21 Memory Indicator
22 User Display
23 Low Battery Indicator
24 Find an error, please re-inflate
25 The pressure in cuff is instable, or much remnant air in cuff
26 Irregular Heartbeat Symbol (arrhythmia)
27 Retest Display

Not shown:

- Battery compartment and touch sensor switch on the bottom of the device
- USB Cable
- CD ROM (AEG PC Manager-Software)

INTENDED USE

The fully automatic electronic sphygmomanometer is for use by medical professionals or at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system intended to measure the diastolic and systolic blood pressures and pulse rate of an adult individual by using a non-invasive technique in which an inflatable cuff is wrapped around the upper arm. The cuff circumference is limited to 30 cm - 42 cm.

CONTRAINDICATION

⚠ It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this Electronic Sphygmomanometer.

PRODUCT DESCRIPTION

Based on Oscillometric methodology and silicon integrated pressure sensor, blood pressure and pulse rate can be measured automatically and non-invasively. The LCD display will show blood pressure and pulse rate. The most recent 2x60 measurements can be stored in the memory with date and time stamp. The monitor can also show the average reading of the last three measurements.

The Electronic Sphygmomanometers corresponds to the below standards: IEC 60601-1: 2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Medical electrical equipment -- Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic compatibility - Requirements and tests), IEC 80601-2-30:2009+Cor.2010/EN 80601-2-30:2010(Medical electrical equipment –Part 2-30: Particular requirements for the basic safety and essential performance of automated non-invasive sphygmomanometers) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Non-invasive sphygmomanometers - Part 1: General requirements), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Non-invasive sphygmomanometers - Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems).

SPECIFICATIONS

1. Product name: Blood Pressure Monitor
2. Model: BMG 5677 (KD 5008)
3. Classification: Internally powered, Type BF applied part, IPX0, No AP or APG, Continuous operation
4. Device size: Ca 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Cuff circumference: 22 cm-30 cm (Optional), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (Optional)
6. Weight: Approx 300 g (batteries and cuff excluded)
7. Measuring method: Oscillometric method, automatic inflation and measurement
8. Memory volume: 2 x 60 measurements with time and date stamp
9. Power source: Batteries: 4 x 1.5 V ⎓ type AA • Mignon • LR6
   Specification: Power supply: DC 6 V ⎓ 600 mA (not included)
10. Measurement range:

Cuff pressure:	0-300 mmHg
Systolic:	60-260 mmHg
Diastolic:	40-199 mmHg
Pulse rate:	40-180 beats/minute

11. Accuracy:

Pressure:	±3 mmHg
Pulse rate:	±5 %

12. Environmental temperature for operation: +5°C~+40°C (41 °F to 104 °F)
13. Environmental humidity for operation: ≤90 % RH
14. Environmental temperature for storage and transport: -20°C~+55°C (-4 °F to 131 °F)
15. Environmental humidity for storage and transport: ≤90 % RH
16. Environmental pressure: 80 kPa-105 kPa

17. Battery life: Approx 270 measurements
18. Delivery scope: Pump, valve, LCD, cuff, sensor

NOTICES

1. Read all of the information in the operation guide and any other literature in the box before operating the unit.
2. Stay still, calm and rest for 5 minutes before blood pressure measurement.
3. The cuff should be placed at the same level as your heart.
4. During measurement, neither speak nor move your body and arm.
5. Measuring on same arm each time.
6. Please always relax at least 3 or 5 minutes between measurements to allow the blood circulation in your arm to recover. Prolonged over-inflation (cuff pressure exceed 300 mm Hg or maintained above 15 mm Hg for longer than 3 minutes) of the bladder may cause ecchymoma of your arm.
7. Consult your physician if you have any doubt about below cases:
   1) The application of the cuff over a wound or inflammation diseases;
   2) The application of the cuff on any limb where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present;
   3) The application of the cuff on the arm on the side of a mastectomy;
   4) Simultaneously used with other monitoring medical equipments on the same limb;
   5) Need to check the blood circulation of the user.
8. ⚠ This Electronic Sphygmomanometer is designed for adults and should never be used for infants or young children. Consult your physician or other health care professionals before use on older children. Pregnant women including pre-eclampsia patients should always ask their physician whether they can use this blood pressure monitor.
9. Do not use this unit in a moving vehicle. This may result in erroneous measurement.
10. Blood pressure measurements determined by this monitor are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard Institute, Electronic or automated sphygmomanometers.
11. If an irregular heartbeat (IHB) from common arrhythmias is detected in the procedure of blood pressure measurement, this sign (♥) will be displayed. Under this condition, the Electronic Sphygmomanometers can keep function, but the results may not be accurate, it's suggested that you consult with your physician for accurate assessment. There are 2 conditions under which the signal of IHB will be displayed:

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT)

1) The coefficient of variation (CV) of the pulses is > 25 %.
2) The deviation of the following pulse period is ≥ 0.14 s, and the number of such pulses amounts to more than 53 % of the total number of measured pulses.

12. Please do not use the cuff other than supplied by the manufacturer, otherwise it may bring biocompatible hazard and might result in measurement error.
13. ⚠ The monitor might not meet its performance specifications or cause a safety hazard if stored or used outside the temperature and humidity ranges specified in the specifications.
14. ⚠ Please do not share the cuff with other contagious persons to avoid cross-infection.
15. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the distance between the equipment and the receiver.
- Connect the device to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

SETUP AND OPERATING PROCEDURES

1. BATTERY LOADING

a. Open battery cover at the back of the monitor.
b. Load four batteries of the type "AA". Please pay attention to polarity.
c. Close the battery cover.

When the LCD shows the battery symbol , eplace all batteries with new ones.
Please note: All data stored in the monitor will be deleted by a battery change.
Rechargeable batteries are not suitable for this monitor.
Remove the batteries if the monitor will not be used for a month or more to avoid relevant damage of battery leakage.

⚠ Do not let battery fluid get into your eyes. If it should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water and contact a physician.

Power supply operation

You can operate the device also with a power supply unit (power supply unit not included in the scope of delivery).

⚠ When using a power supply unit, take care that the listed voltage matches the voltage of the outlet. Also check that the output current and the polarity of the power supply unit match the data on the sphygmomanometer. (Power supply unit output: DC 6 V, 600 mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ Before operating the device with a power supply unit, make sure that the device is switched off and that no batteries have been inserted. Do not disconnect the power supply unit while operating the device.

a. Plug the power supply unit into a correctly installed safety socket.
b. Connect the device to the power supply unit by inserting the plug of the power supply unit into the DC 6 V socket (back of the monitor).

If the device is not to be used for some time, disconnect the power supply unit from the outlet. Also pull the plug of the power supply unit from the DC 6 V socket of the device.



The monitor, the batteries and the cuff, must be disposed of according to local regulations at the end of their usage.

2. TOUCH-SENSOR SWITCH

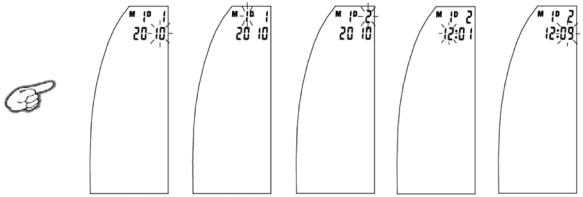
Your monitor has six touch buttons as equipment. Be careful not to touch the screen by mistake. Keep the touch buttons switch in "OFF" position when the monitor is not in use to avoid unintentional operation.



3. CLOCK AND DATE ADJUSTMENT

You can only set the date and time if the monitor is switched off.

a. Press the button "⏲", the year will blink at first. Press the button „⏲" repeatedly, the month, day, hour and minute will blink in turn. While a number is flashing, press the button "M" to increase the number. Hold the button "M" depressed, the number will increase rapidly.

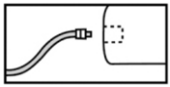


b. You can turn off the monitor by pressing the "◷" button when the minutes are flashing, then the time and the date are confirmed.
c. The monitor will turn off automatically after 1 minute of no operation; with the time and date unchanged.
d. When you change the batteries, reset the date and time. Otherwise, the analyses in the software are not shown. The date and time cannot be set through the software.

Please note that date and time are only displayed when the monitor is switched on.

4. CONNECTING THE CUFF TO THE MONITOR

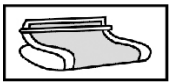
Insert the cuff tubing connector into the socket in the left side of the monitor. Make certain that the connector is completely inserted to avoid air leakage during blood pressure measurements.

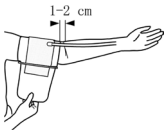


⚠ Avoid compression or restriction of the connection tubing during measurement, as this may cause an inflation error or harmful injury due to continuous cuff pressure.

5. APPLYING THE CUFF

a. If required, pull the cuff end through the medal loopmetalen lus (the cuff is packaged like this already).
b. Place the cuff around a bare arm 1 to 2 cm above the elbow joint.
c. While sitting, place your hand with the palm facing up onto a flat surface like a table or similar. Position the air tube in the middle of your arm in line with your middle finger.
d. Tighten the cuff and close the Velcro fastener. The cuff should fit comfortably, yet snugly around your arm. You should be able to insert one finger between your arm and the cuff.





Note:

1. Please refer to the cuff circumference range in "SPECIFICATIONS" to make sure that the appropriate cuff is used.
2. Measuring on same arm each time.
3. Do not move your arm, body, or the monitor and do not move the rubber tube during measurement.
4. Stay quiet, calm for 5 minutes before blood pressure measurement.
5. Please keep the cuff clean. If the cuff becomes dirty, remove it from the monitor and clear it by hand in a mild detergent, then rinse it thoroughly in cold water. Never dry the cuff in clothes dryer or iron it. Clean the cuff after the usage of every 200 times is recommended.
6. Do not place the cuff around your arm if the arm has any inflammation, acute diseases, infections skin wounds.

6. BODY POSTURE DURING MEASUREMENT

Sitting Comfortably Measurement



a. Be seated with your feet flat on the floor, and don't cross your legs. Support the back with the backrest of the chair.
b. Place palm upside in front of you on a flat surface such as table.
c. The middle of the cuff should be at the level of the right atrium of the heart.

Lying Down Measurement



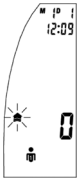
a. Lie on your back.
b. Place your arm straight along your side with your palm upside.
c. The cuff should be placed at the same level as your heart.

7. TAKING YOUR BLOOD PRESSURE READING

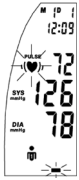


a. Switch the monitor on by using the touch buttons switch (ON position).
b. After applying the cuff and your body is in a comfortable position, press the "O/I" button. Power on, a beep is heard and all display characters are shown for self-test. You can check the LCD display according to the right picture. Please contact the service center if segment is missing.

c. After examining itself, LCD will show "0" mmHg that indicate you can begin to measure.



d. Press the „◇" button to begin automatic inflation.
e. Then the monitor inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the monitor slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. Finally the blood pressure and pulse rate will be calculated and displayed on the LCD screen. The blood pressure classification indicator and Irregular heartbeat symbol (if any) will blink on the screen. The result will be automatically stored in the monitor.

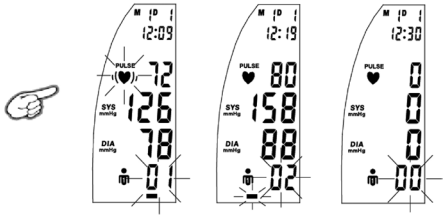


f. After measurement, the monitor will turn off automatically after 1 minute of no operation. Alternatively, you can press the "O/I" button to turn off the monitor manually.
g. Pressing "M" button after measuring, you can reading memory.
h. Pressing „**1-3**" button, you can read the average value of the last three measurements.
i. If you want to measure again, just press the„◇" button.

Note:
Please consult a health care professional for interpretation of pressure measurements.

8. DISPLAYING STORED RESULTS

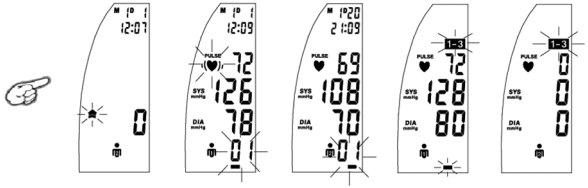
a. Switch the monitor on by using the "ON/OFF" switch (ON position).
b. After power on or measurement, press button "M" and enter the mode of reading results. The last result will be displayed with date and time. Irregular heartbeat symbol (if any) and the indicator of blood pressure classification will blink at the same time. Press "M" button repeatedly to review the results measured previously.



c. If it has no memory, then LCD will show "0" for systolic, diastolic, and pulse rate, and show "00" for the number of memory.
d. When displaying the stored results, the monitor will turn off automatically after 2 minutes of no operation. You can also press the button "O/I" to turn off the monitor manually.

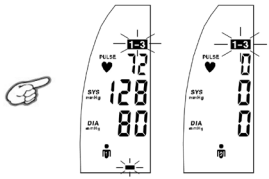
9. GROUP SELECTION

a. After power on, press „👤👤", button, you can select which group you want to store memory.
b. Under the mode of reading memories, press „👤", button, you can reading memories in next group.
c. Under the mode of reading average value, press „👤", button, you can reading average value in next group.



10. AVERAGE FUNCTION

a. Under the mode of reading memories, press „**1-3**" button, the machine will calculate the average value of the last three measurements.
b. If it has no memory, then LCD will show "0" for systolic, diastolic, and pulse rate.

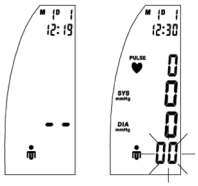


c. When displaying the average value, the monitor will turn off automatically after 2 minutes of no operation. You can also press the button "O/I" to turn off the monitor manually.

11. DELETING MEASUREMENTS FROM THE MEMORY

When any result is displayed and you keeping pressing the "M" button for three seconds, all results in the current memory bank will be deleted after three "beeps". The unit is switched off when you press the "O/I" button.





12. DOWNLOD THE RECORDS TO YOUR COMPUTER

a. Ensure that your computer have installed the software "AEG PC Manager". The installation file is stored in the accompanying CD. The installation guide is enclosed the CD Alternatively you can be found the link to download the software on our website:

   https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. While the monitor is in Off Mode, slide the touch switch to "ON" position. Connect the monitor to your computer by USB cable.
c. After power on, Press "M" button to display the stored results, you can select the memory bank.
d. Please run the software "AEG PC Manager" in your computer.
e. Press the Download Label , your computer start to download the results from the monitor.
f. Please turn off the monitor and disconnect it with your computer after the downloading.

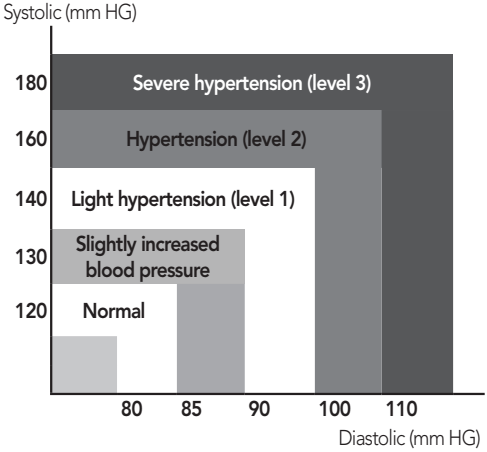
Note:

- *Don't turn off the monitor while downloading the results. Otherwise the results can not be downloaded correctly.*
- *If the communication is abnormal, please turn off the monitor and connect the monitor to your computer again.*

13. ASSESSING HIGH BLOOD PRESSURE FOR ADULTS

The following guidelines for assessing high blood pressure (without regard to age or gender) have been established by the World Health Organization (WHO). Please note that other factors (e.g. diabetes, obesity, smoking, etc.) also must be taken into consideration. Consult with your physician for accurate assessment, and never change your treatment by yourself.

Blood pressure classification for adults



Blood pressure classification	SYS (mmHG)	DIA (mm HG)	Colour indication
Optimal	<120	<80	Green
Normal	120 - 129	80 - 84	Green
high - normal	130 - 139	85 – 89	Green
Hypertension level 1	140 - 159	90 – 99	Yellow
Hypertension level 2	160 - 179	100 – 109	Orange
Hypertension level 3	≥180	≥110	Red

Definition and classification of the blood pressure values according to WHO/ISH

14. TROUBLESHOOTING (1)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
LCD Display shows battery symbol	Low Battery	Change all the batteries.
LCD Display shows "EE"	Arm or blood pressure monitor was moved during testing.	Re-test taking care to not move your arm or the blood pressure monitor.
	The cuff does not inflate properly or pressure falls quickly during testing.	Make certain the rubber tube is fully inserted into the blood pressure monitor.
	Irregular heartbeat (arrhythmia)	It is inappropriate for people with serious arrhythmia to use this blood pressure monitor.

15. TROUBLESHOOTING (2)

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
LCD Display shows"EE"	The cuff was not properly applied or the rubber tube was bent or pressed.	Review the cuff applying and testing sections of the instructions and re-test.
LCD Display shows abnormal result	The cuff position was not correct or it was not properly tightened.	Apply the cuff correctly and try again.
	Body posture was not correct during testing.	Review the body posture and testing sections of the instructions and re-test.
	Speaking, arm or body movement, angry, excited or nervous during testing.	Re-test when calm and without speaking or moving during the test.
No response when you press button or load battery.	Incorrect operation, or strong electromagnetic interference.	Take out batteries for five minutes, and then reinstall all batteries.

MAINTENANCE

1. ⚠ Do not drop this monitor nor subject it to strong impacts.
2. ⚠ Avoid high temperatures and direct sunlight. Do not immerse the monitor in water as this will result in damage to the monitor.
3. If this monitor was stored at a temperature near the freezing point, allow it to come to room temperature before use.
4. ⚠ Do not attempt to disassemble this monitor.
5. If you do not use the monitor for a long time, please remove the batteries.
6. It is recommended the performance should be checked every 2 years or after repair. Please contact the service center.
7. Clean the monitor with a dry, soft cloth or a soft cloth squeezed well after moistened with water, diluted disinfectant alcohol, or diluted soapsuds.
8. No component in the monitor can be serviced by the user. The circuit diagrams, component part lists, descriptions, calibration instructions, or other information which will assist the user's appropriately qualified technical personnel to repair those parts of equipment which are designated repairably can be supplied.
9. The monitor can maintain the safety and performance characteristics for a minimum of 10,000 measurements or three years, and the cuff integrity is maintained after 1,000 open–close cycles of the closure.
10. It is recommended that the cuff should be disinfected 2 times every week if needed (for example, in a hospital or in a clinic). Wipe the inner side (the side that contacts skin) of the cuff with a soft cloth moistened with ethyl alcohol (75-90%) and squeezed, then dry the cuff by airing.

EXPLANATION OF SYMBOLS ON UNIT


Symbol for "THE OPERATION GUIDE MUST BE READ"
(Symbol = white with blue background)


Symbol for "WARNING"


Symbol for "TYPE BF APPLIED PARTS" (the cuff is a type BF applied part)


Symbol for "ENVIRONMENT PROTECTION" - Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice.

 Symbol for "MANUFACTURER"

CE 0197 Symbol for "COMPLIES WITH MDD93/42/EEC REQUIREMENTS"

 Symbol for "DATE OF MANUFACTURE"

 Symbol for "EUROPEAN REPRESENTATION"

SN Symbol for "SERIAL NUMBER"

 Symbol for "KEEP DRY"

In the event of queries, contact:

European Representation:

Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG,
United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importer:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Manufacturer:


ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

108 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia przyniesie dużo radości.

Spis treści

WAŻNE INFORMACJE 109
ELEMENTY SKŁADOWE ORAZ KONTROLKI WYŚWIETLACZA 109
PRZEZNACZENIE 110
PRZECIWWSKAZANIA 110
OPIS PRODUKTU 111
DANE TECHNICZNE 111
UWAGI 112
USTAWIENIA I PROCEDURY ROBOCZE 114
1. WKŁADANIE BATERII 114
2. PRZEŁĄCZNIK DOTYKOWY 115
3. USTAWIENIE GODZINY I DATY 115
4. PODŁĄCZANIE MANKIETU DO MONITORA 116
5. ZAKŁADANIE MANKIETU 116
6. POZYCJA CIAŁA PODCZAS POMIARU 117
7. WYKONANIE ODCZYTU CIŚNIENIA KRWI 117
8. WYŚWIETLANIE ZAPISANYCH WYNIKÓW 118
9. WYBÓR GRUPY 119
10. FUNKCJA ŚREDNIA 119
11. USUWANIE Z PAMIĘCI WYNIKÓW POMIARÓW 120
12. ZAPISYWANIE WYNIKÓW NA KOMPUTERZE 120
13. OCENA CIŚNIENIA KRWI W PRZYPADKU OSOBY DOROSŁEJ 120
14. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (1) 122
15. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (2) 122
KONSERWACJA 123
OBJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI NA URZĄDZENIU 123
WARUNKI GWARANCJI 124

WAŻNE INFORMACJEE

NORMALNE WAHANIA CIŚNIENIA KRWI

Wszystkie rodzaje aktywności fizycznej, emocje, stres, jedzenie, picie, palenie, postawa ciała i wiele innych działań lub czynników (w tym wykonywanie pomiaru ciśnienia krwi) będą wpływać na wartość ciśnienia krwi. Z tego powodu byłoby bardzo dziwne, aby uzyskać wielokrotnie takie same wskazania ciśnienia krwi.

Ciśnienie krwi nieustannie zmienia się ----- w dzień i noc. Najwyższa wartość zazwyczaj pojawia się w ciągu dnia, natomiast najniższa zazwyczaj notowana jest około północy. Zwykle jego wartość zaczyna rosnąć około godziny 3:00 i osiąga najwyższy poziom w ciągu dnia wtedy, gdy większość osób jest nie śpi i prowadzi aktywny tryb życia.

Biorąc pod uwagę powyższe informacje, zaleca się, aby dokonywać pomiaru ciśnienia krwi mniej więcej w tym samym czasie każdego dnia.

Zbyt częste pomiary mogą być przyczyną urazów z powodu zakłóceń w przepływie krwi, dlatego należy zawsze odpocząć minimum 3 do 5 minuty pomiędzy pomiarami w celu przywrócenia krążenie krwi w ramieniu badanej osoby. Rzadko zdarza się, aby za każdym razem uzyskiwać takie same wskazania ciśnienia krwi.

ELEMENTY SKŁADOWE ORAZ KONTROLKI WYŚWIETLACZA

1 Przycisk daty i godziny
2 Przycisk średniego odczytu
3 Przycisk M (wyświetlacz pamięci)
4 Przycisk start
5 Przycisk wyboru użytkownika
6 Przycisk WŁ./WYŁ.
7 Wskaźnik klasyfikacji poziomu ciśnienia krwi
8 Wyświetlacz LCD
9 Gniazdo przewodu powietrza
10 Gniazdo USB

11 Gniazdo zasilania zewnętrznego
12 Mankiet
13 Wskazanie miesiąca
14 Wskazanie dnia
15 Wyświetlenie godziny
16 Wyświetlenie minuty
17 Wskaźnik średniego odczytu
18 Wyświetlenie częstości tętna
19 Ciśnienie skurczowe
20 Ciśnienie rozkurczowe
21 Wskaźnik pamięci
22 Wskaźnik użytkownika
23 Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
24 Znajdź błąd, powtórz pompowanie
25 Ciśnienie w mankiecie jest niestabilne lub zbyt dużo pozostałości powietrza w mankiecie
26 Symbol nieregularnego bicia serca (niemiarowość)
27 Wskaźnik powtórnego pomiaru

Nie pokazano:

- Przegródki na baterie baterii i przełącznika dotykowego na spodzie urządzenia
- Kabla USB
- Płyty CD-ROM (oprogramowanie AEG PC Manager)

PRZEZNACZENIE

W pełni automatyczny, elektroniczny sfigmomanometr może służyć w służbie zdrowia lub w domu. Jest to nieinwazyjny układ pomiaru ciśnienia krwi przeznaczony do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego krwi oraz częstości tętna osoby dorosłej osoby za pomocą techniki nieinwazyjnej, w której nadmuchiwany mankiet jest owinięty wokół górnego ramienia. Obwód mankietu mieści się w zakresie 30 cm-42 cm.

PRZECIWWSKAZANIA

⚠ Jest rzeczą niewłaściwą, aby ludzie z poważną niemiarowością używali ten elektroniczny sfigmomanometr.

OPIS PRODUKTU

W oparciu o metodologię oscylometryczną i silikonowy scalony czujnik ciśnienia, ciśnienie krwi i tętno mogą być mierzone automatycznie i nieinwazyjnie. Wyświetlacz LCD pokaże ciśnienie krwi i częstość tętna. Ostatnie 2 x 60 pomiary mogą być przechowywane w pamięci wraz z data i godziną. Monitor może również wskazać średni odczyt z trzech ostatnich pomiarów.

Elektroniczne sfigmomanometry są zgodne z poniższymi normami: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Medyczne urządzenia elektryczne -- Część 1: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów funkcjonalnych), IEC60601- 1-2:2007/EN 60601-1-2 :2007/AC:2010 (Medyczne urządzenia elektryczne -- Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów funkcjonalnych - norma dodatkowa: Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania i badania), IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010/PL 80601-2-30 : 2010 Medyczne urządzenia elektryczne - Część 2-30: Szczególne wymagania dotyczące podstaw bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Sfigmomanometry nieinwazyjne - Część 1: Wymagania ogólne), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Sfigmomanometry nieinwazyjne - Część 3: Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi).

DANE TECHNICZNE

1. Nazwa produktu: Ciśnieniomierz naramienny
2. Trybl: BMG 5677 (KD 5008)
3. Klasyfikacja: Z zasilaniem wewnętrznym, części typu BF, IPX0, bez AP lub APG, praca ciągła
4. Rozmiar urządzenia: Ca. 166 mm x 105 mm x 75 mm
5. Obwód mankietu: 22 cm-30 cm (opcjonalnie), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (opcjonalnie)
6. Waga: Około 300 g (bez baterii i mankietu)
7. Metoda pomiaru: Metoda oscylometryczna, nadmuchiwanie automatyczne oraz pomiar
8. Wielkość pamięci: 2 x 60 pomiarów z datą i godziną pomiaru
9. Źródło zasilania: Batterien: 4 ×1.5 V ⎓ Typ AA • Mignon • LR6
   Specyfikacje: Zasilanie: DC 6 V, ⎓ 600 mA (nie dołączona do zestawu)
10. Zakres pomiaru:
    Ciśnienie w mankiecie: 0-300 mmHg
    Ciśnienie skurczowe: 60-260 mmHg

Ciśnienie rozkurczowe: 40-199 mmHg
Częstość tętna: 40 - 180 uderzeń/min.

11. Dokładność:
    Ciśnienie: ±3 mmHg
    Częstość tętna: ±5 %
12. Temperatura środowiska pomiaru: +5 °C~+40 °C
13. Wilgotność środowiska pomiaru: ≤ 90 % RH
14. Temperatura otoczenia podczas przechowywania i transportu. -20 °C do 55 °C
15. Wilgotność otoczenia podczas przechowywania i transportu. ≤90 % RH
16. Ciśnienie otoczenia: 80 kPa to 105 kPa
17. Żywotność baterii: Około 270 pomiarów
18. Zakres dostawy: Pompa, zawór, LCD, mankiet, czujnik

UWAGI

1. Przed przystąpieniem do użytkowania zespołu należy przeczytać wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji obsługi oraz inną literaturę zawartą w opakowaniu urządzenia.
2. Przed pomiarem ciśnienia krwi należy przez 5 minut odczekać, odpoczywając w spokoju.
3. Mankiet powinien być założony na tym samym poziomie co serce.
4. Podczas pomiaru nie mówić ani nie poruszać ciałem czy ramieniem.
5. Pomiar wykonywać za każdym razem na tym samym ramieniu.
6. Należy zawsze zrelaksować się na co najmniej 3 lub 5 minuty pomiędzy pomiarami w celu umożliwienia, aby powróciło normalne krążenie krwi w ramieniu. Dłuższy czas zbyt wysokiego ciśnienia (ciśnienie w mankiecie powyżej 300 mm Hg lub utrzymywane powyżej 15 mm Hg przez czas dłuższy niż 3 minuty) w mankiecie może spowodować siniak na ramieniu.
7. Skonsultować się z lekarzem w przypadku jakiekolwiek wątpliwości związanych poniższymi przypadkami:
    1) Stosowanie mankietu na ranie czy w przypadku ran i stanów zapalnych;
    2) Zakładanie mankietu na kończynie, gdzie jest założony dostęp wewnątrznaczyniowy, przetoka tętniczo-żylna (do hemodializy) czy inne leczenie;
    3) Zakładanie mankietu na ramię po stronie amputowanej piersi;
    4) Jednoczesne stosowanie innych urządzeń medycznych na tej samej kończynie;
    5) Zachodzi potrzeba sprawdzania krążenia krwi u użytkownika tego urządzenia.

8. ⚠ Ten sfigmomanometr elektroniczny jest przeznaczony dla dorosłych i nigdy nie powinien być używany do pomiaru ciśnienia u niemowląt czy małych dzieci. W przypadku starszych dzieci, przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem lub innym pracownikiem służby zdrowia. Kobiety w ciąży, w tym pacjentki w stanie przedrzucawkowym muszą zawsze zapytać lekarza, czy mogą korzystać z tego ciśnieniomierz.
9. Nie wolno używać urządzenia w pojeździe będącym w ruchu, może to spowodować błędny pomiar.
10. Pomiary ciśnienia krwi wykonane tym urządzeniem są równoważne tym wykonywanym przez wyszkoloną osobę za pomocą mankietu/stetoskopu, metodą osłuchania, w granicach ustalonych przez American National Standard Institute (ANSI), dotyczącą elektronicznych lub automatycznych sfigmomanometrów.
11. W przypadku wykrycia nieregularnego bicia serca (IHB) z powodu typowych zaburzeń tempa tętna podczas pomiaru ciśnienia krwi, wyświetli się ten znak '(♥)' W takich warunkach sfigmomanometr może zachowywać swoją funkcję, ale jego wyniki mogą nie być dokładne, zaleca się skonsultowanie się z lekarzem celem dokładnej oceny.
    Istnieją 2 warunki, w których wyświetli się sygnał IHB:

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = nieregularne bicie serca)

    1) Współczynnik zmienności (CV) impulsów wynosi > 25 %;
    2) Odchylenie czasu trwania kolejnego impulsu jest ≥ 0,14 s, a liczba takich impulsów wynosi więcej niż 53% całkowitej liczby zmierzonych impulsów.
12. Nie należy używać mankietu innego niż dostarczony przez producenta, w przeciwnym wypadku może przynieść biokompatybilne zagrożenie i może być przyczyną błędnego pomiaru.
13. ⚠ Monitor może nie dotrzymywać wymogów technicznych podczas pracy lub może powodować zagrożenie bezpieczeństwa, jeśli był przechowywany lub użytkowany poza zakresami temperatur i wilgotności określonych w wymaganiach technicznych.
14. ⚠ Prosimy nie udostępniać mankietów innym osobom chorym, aby uniknąć zarażenia się chorobą.
15. Urządzenie to zostało poddane testom i uznane za zgodne z limitami dla urządzeń cyfrowych klasy B, stosownie do części 15 Przepisów FCC. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie należytej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami występującymi w instalacjach domowych. Niniejszy sprzęt wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej i, jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w przypadku konkretnej instalacji. Jeżeli

sprzęt ten powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić przez jego wyłączenie i włączenie, zachęca się użytkownika do próby usunięcia zakłóceń przez jeden lub więcej z następujących sposobów:

- Zmiana kierunku lub położenia anteny odbiorczej;
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem;
- Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego niebędącego częścią obwodu elektrycznego, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultowanie się ze sprzedawcą lub wykwalifikowanym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

USTAWIENIA I PROCEDURY ROBOCZE

1. WKŁADANIE BATERII

a. Otwórz pokrywę komory na baterie umiejscowionej u spodu monitora.
b. Założyć cztery baterie typ „AA". Należy zwrócić uwagę na polaryzację.
c. Zamknąć pokrywę komory na baterie.

Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol wymienić baterie na nowe.
Uwaga: Wszystkie dane przechowywane w ciśnieniomierzu zostaną usunięte przy zmianie baterii.
Baterie wielokrotnego ładowania nie nadają się do tego monitora.
Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej miesiąc, w celu uniknięcia uszkodzeń związanych z wyciekiem elektrolitu z baterii.
⚠ Nie dopuszczać, aby płyn z baterii dostał się do oczu. Jeśli jednak płyn ten dostał się do oczu, natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Operacja zasilania
Urządzenie może pracować będąc zasilane także z zasilacza (zasilacz nie nie wchodzi w skład dostawy).

⚠ Pracując z zasilaczem należy zwrócić uwagę na to, aby napięcie znamionowe urządzenia było takie samo jak napięcie na wyjściu zasilacza. Sprawdzić także, aby wyjściowe natężenie prądu i polaryzacja zasilacza były zgodne z danymi na sfigmomanometrze. (Wyjście zasilacza: DC 6 V, 600 mA: DC 6V, 600mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia w konfiguracji z zasilaczem sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone oraz czy nie ma zamontowanych baterii. Nie podłączać zasilacza podczas pracy urządzenia.

a. Podłączyć wtyczkę zasilacza do prawidłowo zamontowanego gniazdka bezpieczeństwa.

b. Podłączyć urządzenie do zasilacza przez wsunięcie wtyczki zasilacza w gniazdko DC 6 V (z tyłu ciśnieniomierza).

Jeśli urządzene nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć jego wyjście od zasilacza. Także wyciągnąć wtyczkę zasilacza z gniazdka DC 6 V urządzenia.

Monitor, baterie i mankiet, muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami po zakończeniu ich użytkowania.

2. PRZEŁĄCZNIK DOTYKOWY

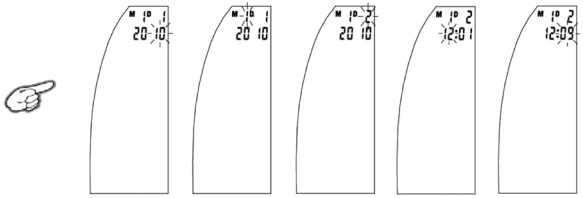
Ciśnieniomierz posiada sześć przycisków dotykowych. Należy uważać, aby nie dotknąć ekranu przez pomyłkę. Włącznik przycisków dotykowych powinien być wyłączony (w pozycji „OFF"), gdy ciśnieniomierz nie jest używany, aby uniknąć niezamierzonego działania.



3. USTAWIENIE GODZINY I DATY

Możesz ustawić datę i godzinę tylko wtedy, gdy ciśnieniomierz jest wyłączony.

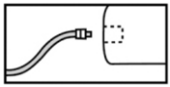
a. Naciśnij przycisk "◷", na wyświetlaczu zacznie migać rok. Naciskaj przycisk „◷" a miesiąc, dzień, godzina i minuty zaczną po kolei migać. Gdy liczba miga, nacisnąć przycisk "M" celem jej zwiększenia. Przytrzymać wciśnięty przycisk "M" liczba ta szybko wzrośnie.



b. Można wyłączyć monitor przyciskiem "◷" przy migających minutach, następnie w ten sam sposób potwierdza się godzinę i datę.
c. Monitor wyłączy się automatycznie po 1 minucie bezczynności; czas i data nie ulegną zmianie.
d. Po zmianie baterii, ustaw datę i godzinę. W przeciwnym razie, nie będą wyświetlanie analizy. Daty i godziny nie można ustawić za pomocą oprogramowania.

Należy pamiętać, że data i godzina są wyświetlane tylko wtedy, gdy ciśnieniomierz jest włączony.

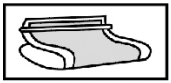
4. PODŁĄCZANIE MANKIETU DO MONITORA



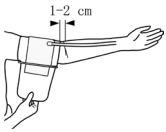
Podłącz złączkę przewodu mankietu do gniazdka po lewej stronie monitora. Upewnić się, czy złączka jest wsunięta do końca, co pozwoli wyeliminować ewentualną nieszczelność podczas pomiarów ciśnienia krwi.

⚠ Unikaj uciskania lub zaciskania przewodu połączenia w trakcie wykonywania pomiaru, gdyż może to spowodować usterkę podczas pompowania lub uszkodzenie działa, czy też utrzymywanie się ciśnienia w mankiecie.

5. ZAKŁADANIE MANKIETU



a. W razie potrzeby, koniec mankietu przeciągnąć przez metalową pętlę (mankiet jest już zapakowany tak jak na tym rysunku).
b. Mankiet założyć wokół odsłoniętego ramienia,1 do 2 cm nad zgięciem łokciowym.



c. Siedząc, położyć rękę na powierzchnię płaską, taką jak stół lub podobną, z otwartą dłonią skierowaną ku górze. Przewód powietrza ustawić pośrodku ramienia w linii środkowego palca.
d. Ścisnąć mankiet i zamknąć zapięcie na rzep. Mankiet powinien być doskonale przylegać dookoła ramienia. Powinna być możliwość wsunięcia jednego palca między ramię a mankiet.

Uwaga:

1. W celu sprawdzenia, czy stosowany jest odpowiedni mankiet, należy odwołać się do punktu „DANE TECHNICZNE", aby upewnić się co do zakresu obwodu mankietu.
2. Pomiar wykonywać za każdym razem na tym samym ramieniu.
3. Podczas pomiaru nie należy poruszać ramieniem, ciałem ani monitorem czy przewodem gumowym.
4. Przed pomiarem ciśnienia krwi należy przez 5 minut odczekać odpoczywając w spokoju.
5. Mankiet należy utrzymywać w czystości. Zabrudzony mankiet należy odłączyć od monitora i ręcznie wyczyścić używając łagodnego detergentu, a następnie dokładnie opłukać w zimnej wodzie. Mankietu nigdy nie należy suszyć w suszarce czy za pomocą żelazka. Zaleca się, aby czyścić mankiet każdorazowo po 200 razach użycia.

6. Nie należy umieszczać mankietu wokół ramienia, gdy znajduje się ono w stanie zapalnym, w ostrym stanie chorobowym lub gdy posiada infekcje ran skóry.

6. POZYCJA CIAŁA PODCZAS POMIARU

Pomiar w wygodnej pozycji siedzącej



a. Siedzieć ze stopami postawionymi płasko na podłodze i nie krzyżować nóg. Oprzyj się na oparciu krzesła.
b. Odwróconą do góry dłoń położyć przed siebie na płaskiej powierzchni, np. na blacie biurka lub stołu.
c. Środek mankietu powinien być na poziomie prawego przedsionka serca.

Pomiar w pozycji leżącej



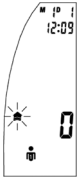
a. Położyć się na plecach.
b. Ramię położyć prosto, wzdłuż boku ciała, dłonią do góry.
c. Mankiet powinien być założony na tym samym poziomie co serce.

7. WYKONANIE ODCZYTU CIŚNIENIA KRWI

a. Włącz ciśnieniomierz za pomocą przełącznika przycisków dotykowych (pozycja ON).
b. Po założeniu mankietu i przybraniu wygodnej pozycji, naciśnij przycisk „O/I". Po włączeniu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wszystkie znaki wyświetlą się w celu autodiagnostyki. Możesz sprawdzić wyświetlacz LCD według rysunku po prawej. Proszę skontaktować się z serwisem, jeśli element jest uszkodzony.

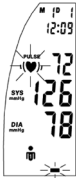


c. Po autodiagnostyce, LCD wyświetli „0" mmHg, sygnalizując możliwość rozpoczęcia pomiaru.



d. Naciśnij przycisk „◇" aby rozpocząć automatyczne nadmuchiwanie.

e. Ciśnieniomierz napompuje mankiet, aż do uzyskania ciśnienia odpowiedniego dla pomiaru. Następnie ciśnieniomierz zacznie powoli spuszczać powietrze z mankietu, dokonując pomiaru. Wreszcie, obliczone zostanie ciśnienie krwi i tętno, a wyniki zostaną wyświetlone na ekranie LCD. Wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi i tętna, oraz znak nieregularnego bicia serca (jeśli występuje) będzie migać na ekranie. Wynik zostanie automatycznie zapisany w pamięci ciśnieniomierza.

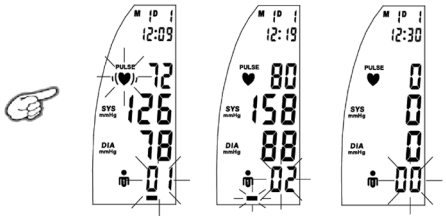


f. Po pomiarze, ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 1 minucie nieużywania. Można również nacisnąć przycisk „O/I", aby wyłączyć ciśnieniomierz samemu.
g. Naciśnięcie przycisku „M" po pomiarze pozwoli na odczytanie wyników z pamięci.
h. Po naciśnięciu przycisku „**1-3**" można odczytać wartość średnią z trzech ostatnich pomiarów.
i. Jeśli chcesz ponownie dokonać pomiaru, naciśnij przycisk „◇".

Uwaga:
W celu interpretacji pomiarów ciśnienia należy zasięgnąć porady lekarza.

8. WYŚWIETLANIE ZAPISANYCH WYNIKÓW

a. Włącz ciśnieniomierz za pomocą przełącznika „ON/OFF" (pozycja ON).
b. Po włączeniu zasilania lub po pomiarze, naciśnij przycisk „M" i wejdź w tryb odczytu wyników. Ostatni wynik zostanie wyświetlony z datą i godziną. Jednocześnie zacznie migać znak nieregularnego bicia serca (jeśli występuje) oraz wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi i tętna. Naciskaj przycisk „M", aby wyświetlić poprzednie wyniki pomiarów.

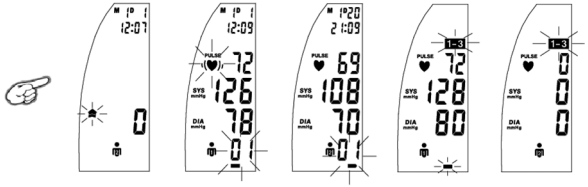


c. Jeśli pamięć jest pusta, wyświetlacz LCD pokaże „0" dla ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna, i „00" dla numeru pamięci.

d. W trakcie wyświetlania zapisanych wyników pomiarów, po 1 minucie bezczynności, monitor automatycznie się wyłączy. Aby wyłączyć monitor w trybie ręcznym, można także nacisnąć przycisk "O/I".

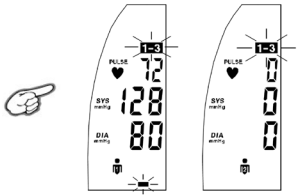
9. WYBÓR GRUPY

a. Po włączeniu zasilania, naciśnij przycisk „", aby wybrać grupę, która chcesz zapisać w pamięci.
b. W trybie odczytywania wyników pomiarów z pamięci, naciśnij przycisk „", aby odczytać następną grupę.
c. W trybie odczytu średniej wartości, naciśnij przycisk „", aby odczytać średnią wartość następnej grupy.



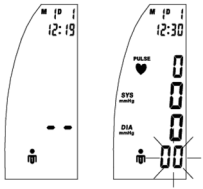
10. FUNKCJA ŚREDNIA

a. W trybie odczytu pamięci, naciśnij przycisk „**1-3**" a urządzenie obliczy średnią wartość trzech ostatnich pomiarów.
b. Jeśli pamięć jest pusta, wyświetlacz LCD pokaże „0" dla ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętna.
c. Po wyświetleniu średniej wartości, ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 2 minutach nieużywania. Można również nacisnąć przycisk „O/I", aby wyłączyć ciśnieniomierz samemu.



11. USUWANIE Z PAMIĘCI WYNIKÓW POMIARÓW

W przypadku wyświetlania dowolnego wyniku pomiaru oraz przytrzymania wciśniętego klawisza "M" przez trzy sekundy, wszystkie wyniki w bieżącym banku pamięci zostaną usunięte po usłyszeniu trzech sygnałów dźwiękowych. Zespół wyłącza się po naciśnięciu przycisku „O/I".



12. ZAPISYWANIE WYNIKÓW NA KOMPUTERZE

a. Upewnij się, że na komputer jest zainstalowane oprogramowanie „AEG PC Manager". Plik instalacyjny wraz z instrukcją instalacji jest przechowywany na załączonym CD.
   Możesz również skorzystać z poniższego linka, aby pobrać oprogramowanie z naszej strony internetowej:

   https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Gdy monitor jest wyłączony, należy przesunąć przełącznik dotykowy w pozycję „ON". Podłącz ciśnieniomierz do komputera za pomocą kabla USB.
c. Po włączeniu zasilania, naciśnij przycisk „M", aby wyświetlić zapisane wyniki i wybrać bank pamięci.
d. Proszę uruchomić oprogramowanie „AEG PC Manager" w komputerze.
e. Naciśnij ikonkę pobierania, a komputer rozpocznie pobieranie wyników pomiarów z ciśnieniomierza.
f. Po pobraniu proszę wyłączyć ciśnieniomierz i odłączyć go od komputera.

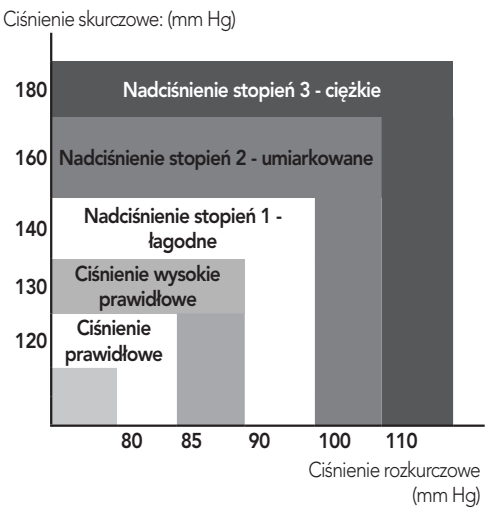
Uwaga:

- *Nie wyłączaj ciśnieniomierza podczas pobierania wyników. W przeciwnym razie wyniki mogą nie zostać pobrane poprawnie.*
- *Jeśli komunikacja jest nieprawidłowa, proszę odłączyć i ponownie podłączyć ciśnieniomierz do komputera.*

13. OCENA CIŚNIENIA KRWI W PRZYPADKU OSOBY DOROSŁEJ

Podane niżej wytyczne do oceny wysokiego ciśnienia krwi (bez względu na wiek czy płeć) zostały ustanowione przez Światową Organizację Zdrowia, World Health Organization (WHO). Należy pamiętać, iż inne czynniki (takie jak: cukrzyca, otyłość, palenie tytoniu, itp.) muszą być także brane pod uwagę. W celu dokonania dokładnej oceny należy konsultować się z lekarzem i nigdy nie zmieniać leczenia na własną rękę.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego dorosłych



Klasyfikacja ciśnienia krwi	SKURCZOWE (mm Hg)	ROZKURCZOWE (mm Hg)	Wskazanie barwne
Optymalne	<120	<80	Zielony
Ciśnienie prawidłowe	120 - 129	80 - 84	Zielony
wysokie - normalne	130 - 139	85 – 89	Zielony
Nadciśnienie stopień 1 - łagodne	140 - 159	90 – 99	Żółty
Nadciśnienie stopień 2 - łagodne	160 - 179	100 – 109	Pomarańczowy
Nadciśnienie stopień 3 - łagodne	≥180	≥110	Czerwony

Definicja i klasyfikacja wartości ciśnienia krwi wg.WHO/ISH

14. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (1)

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz LCD pokazuje Symbol akumulatora.	Rozładowane baterie	Wymienić wszystkie baterie.
Wyświetlacz LCD pokazuje "EE"	Podczas badania zostało poruszone ramię lub monitor.	Ponownie przeprowadzić pomiar uważając, aby nie poruszać ramieniem czy monitorem ciśnienia krwi.
	Mankiet nie napełnia się prawidłowo lub spada ciśnienie podczas testowania.	Sprawdzić, czy przewód gumowy jest całkowicie wsunięty w gniazdko monitora ciśnienia krwi.
	Nieregularne bicie serca (niemiarowość)	Jest rzeczą niewłaściwą, aby ludzie z poważną niemiarowością użytkowali ten ciśnieniomierz naramienny.

15. WYKRYWANIE I ROZWIĄZYWANIE USTEREK (2)

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wyświetlacz LCD pokazuje "EE"	Mankiet został założony nieprawidłowo lub jest zgięty lub ściśnięty przewód gumowy.	Sprawdzić wygląd mankietu według wskazań zawartych w punktach instrukcji i dokonać ponownego badania.
Wyświetlacz LCD pokazuje niewłaściwy wynik	Nieprawidłowe położenie mankietu lub mankiet zbyt luźny.	Zamocować mankiet poprawnie i ponownie wykonać pomiar.
	Nieprawidłowa pozycja ciała podczas pomiaru.	Sprawdzić postawę ciała według wskazań zawartych w punktach instrukcji i dokonać ponownego badania.
	Rozmawianie, poruszanie ramieniem lub ciałem, zagniewanie, podekscytowanie czy nerwowość podczas wykonywania pomiaru.	Ponownie przeprowadzić pomiar w spokoju i bez rozmów i poruszania się podczas badania.
Brak reakcji po naciśnięciu przycisku lub załadowaniu baterii.	Nieprawidłowe działanie lub silne zakłócenia elektromagnetyczne.	Wyjąć baterie na pięć minut, a następnie ponownie zainstalować wszystkie baterie.

KONSERWACJA

1. ⚠ Należy uważać, aby nie upuścić ani nie uderzać tego urządzenia.
2. ⚠ Unikać wysokiej temperatury i promieni słonecznych. Nie zanurzać w wodzie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie monitora.
3. Jeżeli monitor był przechowywany w temperaturze bliskiej punktu zamarzania,przed użyciem przyrząd pozostawić do osiągnięcia przez niego temperatury pokojowej.
4. ⚠ Nie należy nawet podejmować próby demontażu tego monitora.
5. Jeśli monitor nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
6. Zaleca się sprawdzać urządzenie co 2 lata lub po jego naprawie. W tym celu należy skontaktować się z ośrodkiem serwisowym.
7. Monitor czyścić za pomocą suchej, miękkiej ściereczki lub miękkiej szmatki zwilżonej wodą z rozpuszczonym alkoholem odkażającym lub mydlinami.
8. Żaden element monitora nie może być serwisowany przez użytkownika. Mogą być dostarczone schematy obwodów, listy części, opisy, instrukcje kalibracji czy inne informacje pomocne dla personelu technicznego użytkownika ze stosownymi kwalifikacjami do naprawy tych części urządzenia, które zostały zaprojektowane jako naprawialne.
9. Ciśnieniomierz może pracować bezpiecznie i wydajnie przez co najmniej 10.000 pomiarów lub trzy lata, a mankiet przez 1000 cykli otwarcia-zamknięcia.
10. Zaleca się, aby mankiet zdezynfekować 2 razy w tygodniu, jeśli zachodzi taka potrzeba (na przykład: podczas użytkowania w szpitalu lub w przychodni). Wewnętrzną stronę (strona kontaktu ze skórą) mankietu wycierać miękką ściereczką zwilżoną alkoholem etylowym (75-90%) z wyciśniętym jego nadmiarem, a następnie mankiet wysuszyć na powietrzu.

OBJAŚNIENIE ZNACZENIA SYMBOLI NA URZĄDZENIU


Symbol: „NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA"


Symbol: „OSTRZEŻENIE"


Symbol: „ZASTOSOWANE CZĘŚCI TYPU BF" (mankiet jest częścią typu BF)


Symbol: „OCHRONY ŚRODOWISKA" - odpady w postaci wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstw domowych. Prosimy o przekazanie do recyklingu w punkcie do tego przygotowanym. Uzyskać informację o takim punkcie u władz lokalnych lub u sprzedawcy.

124 Język polski

 Symbol: „PRODUCENT“

CE 0197 Symbol: "ZGODNY Z WYMOGAMI DYREKTYWY MDD93/42/EWG"

 Symbol: „DATA PRODUKCJI“.

EC REP Symbol: „EUROPEJSKIE PRZEDSTAWICIELSTWO“

SN Symbol: „NUMER SERYJNY“

 Symbol: „PRZECHOWYWAĆ W SUCHYM MIEJSCU“

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

W przypadku pytań prosimy o kontakt:

Przedstawicielstwo europejskie:

EC REP
Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importer:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Producent:


ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Reméljük, hogy élvezni fogja a termék használatát.

TARTALOM

FONTOS INFORMÁCIÓK....128
KEZELŐSZERVEK ÉS A KIJELZŐ JELZÉSEI....128
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT....129
ELLENJAVALLATOK....129
A TERMÉK LEÍRÁSA....129
MŰSZAKI ADATOK....130
MEGJEGYZÉSEK....131
BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT....132
1. AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE....132
2. ÉRINTÉSVEZÉRLÉSŰ KAPCSOLÓ....133
3. AZ IDŐ ÉS A DÁTUM BEÁLLÍTÁSA....133
4. A MANDZSETTA CSATLAKOZTASSA A VÉRNYOMÁSMÉRŐHÖZ....134
5. A MANDZSETTA FELHELYEZÉSE....134
6. TESTTARTÁS A MÉRÉS SORÁN....135
7. A VÉRNYOMÁS ÉRTÉKÉNEK LEOLVASÁSA....136
8. TÁROLT EREDMÉNYEK MEGJELENÍTÉSE....137
9. FELHASZNÁLÓI CSOPORT KIVÁLASZTÁSA....137
10. ÁTLAGÉRTÉK FUNKCIÓ....138
11. A MÉRÉSEK TÖRLÉSE A MEMÓRIÁBÓL....138
12. TÁROLT ADATOK LETÖLTÉSE SZÁMÍTÓGÉPRE....138
13. MAGAS VÉRNYOMÁSÉRTÉK KIÉRTÉKELÉSE FELNŐTTEK SZÁMÁRA....139
14. HIBAELHÁRÍTÁS (1)....140
15. HIBAELHÁRÍTÁS (2)....140
KARBANTARTÁS....141
A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA....142

FONTOS INFORMÁCIÓK

NORMÁLIS VÉRNYOMÁS-INGADOZÁS

Minden fizikai tevékenység, izgalom, stressz, evés, ivás, dohányzás, testtartás és számos más tevékenység és tényező (beleértve a vérnyomásmérést is) befolyásolja a vérnyomás értékét. Ezért nem igazán gyakori, hogy több vérnyomásmérés ugyanazt az értéket eredményezi.

A vérnyomás folyamatosan ingadozik ----- éjjel és nappal is. A legmagasabb érték általában nappal és a legalacsonyabb pedig éjjel észlelhető. Általában a vérnyomás hajnali 3:00 óra körül kezd növekedni és nappal éri el a legmagasabb értékét, amikor a legtöbb ember ébren van és aktív.

A fenti információkat figyelembe véve ajánlott a nap körülbelül ugyanazon szakában mérni a vérnyomást.

A túl gyakori mérés a vérkeringésre gyakorolt hatása miatt sérüléseket okozhat, ezért mindig pihenjen minimum 3 – 5 percet a mérések között, hogy a karjában vérkeringés helyreálljon. Ritka dolog, hogy minden alkalommal ugyanazt a vérnyomást mérje.

KEZELŐSZERVEK ÉS A KIJELZŐ JELZÉSEI

1 Dátum és idő gomb
2 Átlagérték gomb
3 M gomb (Memória kijelzése)
4 Start gomb
5 Felhasználó választás gomb
6 Ki- és bekapcsolás gomb
7 Vérnyomásérték besorolása jelzés
8 LCD kijelző
9 Levegőcső-csatlakozóaljzat
10 USB-kábel csatlakozóaljzat
11 Külső tápegység csatlakozóaljzat
12 Mandzsetta
13 Hónap jelzés
14 Nap jelzés
15 Óra jelzés
16 Perc jelzés

17 Átlagérték kijelző
18 Pulzusszám jelzés
19 Szisztolés nyomásérték
20 Diasztolés nyomásérték
21 Memóriajelző
22 Felhasználó kijelző
23 Alacsony töltöttségi szint jelzés
24 Keresse meg a hibát, fújja fel újra
25 A mandzsettában a nyomás instabil vagy sok levegő maradt a mandzsettában
26 Szabálytalan szívverés szimbólum (aritmia)
27 Újbóli teszt jelzés

A képen nem látható:

- A készülék alján található elemtartó és érintésvezérlésű kapcsoló
- USB-kábel
- CD ROM („AEG PC Manager" szoftver)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő egészségügyi szakemberek általi vagy otthoni használatra készült. Ez a non-invazív vérnyomásmérő rendszer felnőttek diasztolés és szisztolés vérnyomásának, valamint pulzusszámának mérésére alkalmas egy non-invazív technikával, amelyben egy felfújható mandzsetta van a felkar köré tekerve. A mandzsetta kerülete 30 cm – 42 cm között állítható.

ELLENJAVALLATOK

⚠ Ezen elektronikus vérnyomásmérő nem használható súlyos ritmuszavarban szenvedő embereknél.

A TERMÉK LEÍRÁSA

Az oszcillometriás módszer és az integrált szilikon nyomásérzékelő segítségével a vérnyomás és a pulzusszám automatikusan, non-invazív módon mérhető. Az LCD kijelző mutatja a vérnyomás és a pulzusszám értékét. Az utolsó 2 x 60 mérés dátum és időbélyegzővel eltárolható a memóriában. A készülék szintén meg tudja jeleníteni az utolsó három mérés átlagát.

130 Magyarul

Az elektronikus vérnyomásmérő az alábbi szabványoknak felel meg: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Orvosi elektromos berendezés – 1. rész: A biztonságos használatára és teljesítményre vonatkozó általános követelmények), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Orvosi elektromos berendezés – 1-2. rész: A biztonságos használatára és teljesítményre vonatkozó általános követelmények – Kiegészítő szabvány: Elektromágneses kompatibilitás – Követelmények és vizsgálatok), IEC 80601-2-30: 2009+korr. 2010/ EN 80601-2-30:2010 (Orvosi elektromos berendezés –2-30. rész: Az automata non-invazív vérnyomásmérők biztonságos használatára és teljesítményére vonatkozó követelmények) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Non-invazív vérnyomásmérők – 1. rész: Általános követelmények), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Non-invazív vérnyomásmérők – 3. rész: Az elektro-mechanikus vérnyomásmérő rendszerekre vonatkozó kiegészítő követelmények).

MŰSZAKI ADATOK

1. Termék neve: Vérnyomásmérő
2. Típus: BMG 5677 (KD 5008)
3. Besorolás: Belső energiaellátással rendelkező, BF típusú felrakható rész, IPX0, AP vagy APG mentes, folyamatos működés
4. Készülék méretei: Kb. 166 mm×105 mm×75 mm
5. Mandzsetta kerülete: 22 cm-30 cm (opcionális), 30 cm-42 cm, 42 cm-48 cm (opcionális)
6. Súly: Kb. 300 g (elemek és mandzsetta nélkül)
7. Mérési módszer: Oszcillometriás módszer, automatikus felfújás és mérés
8. Memória mérete: 2 x 60 mérés idő- és dátumbélyegzővel
9. Áramellátás: Elemek: 4 x 1,5 V ⎓ AA • Mignon • LR6 típusú
   Műszaki adatok: Hálózati tápegység: DC 6 V ⎓ 600 mA (nem tartozék)
10. Mérési tartomány:

Mandzsettanyomás:	0-300 Hgmm
Szisztolés:	60-260 Hgmm
Diasztolés:	40-199 Hgmm
Pulzusszám:	40-180 szívverés/perc

11. Pontosság:

Nyomás:	±3 Hgmm
Pulzusszám:	±5%

12. Környezeti hőmérséklet működéskor: +5°C+40°C (41°F és 104°F között)
13. Környezeti páratartalom működéskor: ≤ 90% RH
14. Környezeti hőmérséklet szállításkor és tároláskor: -20°C – 55°C (-4°F – 131°F)
15. Környezeti páratartalom szállításkor és tároláskor: ≤ 90% RH

16. Környezeti nyomás: 80 kPa – 105 kPa
17. Elem élettartama: Kb. 270 mérés
18. Csomag tartalma: Pumpa, szelep, LCD, mandzsetta, érzékelő

MEGJEGYZÉSEK

1. Olvassa el a kezelési útmutatóban lévő összes információt, valamint a dobozban található összes többi dokumentációt a készülék használata előtt.
2. Maradjon nyugodtan és pihenjen 5 percig a vérnyomásmérés előtt.
3. A mandzsettát szívmagasságba kell felhelyezni.
4. A mérés során ne beszéljen, és ne mozgassa sem a karját sem a testét.
5. Minden alkalommal ugyanazon a karján végezze a mérést.
6. Mindig pihenjen legalább 3 vagy 5 percet a mérések között, hogy a karjában a vérkeringés helyreálljon. A ballon túl hosszú ideig tartó túlfújása (a mandzsettanyomás meghaladja a 300 Hgmm értéket vagy 15 Hgmm-nél nagyobb 3 percnél hosszabb ideig) ecchymomát okozhat a karjában.
7. Konzultáljon az orvosával, ha bármilyen kérdése van az alábbi esetekkel kapcsolatban:
   1) A mandzsetta felhelyezése sebre vagy gyulladásos bőrfelületre;
   2) A mandzsetta felhelyezése bármely végtagra, ahol intravénás hozzáférést alakítottak ki, gyógyszeradagolás történik vagy artériás-vénás sönt (A-V) sönt van elhelyezve;
   3) A mandzsetta felhelyezése a mastectomia oldalán lévő karra;
   4) Egyszerre történő használat más orvosi monitorozó berendezéssel egyazon végtagon;
   5) Ellenőrizni kell a felhasználó vérkeringését.
8. ⚠ Ez az elektronikus vérnyomásmérő felnőttek számára készült, tilos azt csecsemőkön vagy kisgyerekeken használni. Konzultáljon orvosával vagy más egészségügyi szakemberrel a készülék idősebb gyerekeken való használata előtt. Terhes nők, ideértve a terhességi magas vérnyomás betegségben szenvedőket is, kérjék ki szakorvos véleményét a vérnyomásmérő használatával kapcsolatban.
9. Ne használja a készüléket mozgó járművön. Ez hibás mérést eredményezhet.
10. Az ezzel a készülékkel kapott vérnyomásadatok az American National Standard Institute elektromos vagy automata vérnyomásmérőkre vonatkozó határértékein belül megfelelnek az egy képzett személy által mandzsetta/sztetoszkópos hallgatásos méréssel kapott értékeknek.
11. Ha a készülék általános aritmiából származó szabálytalan szívverést (IHB) érzékel a vérnyomásmérés során, a "(♥)" jel jelenik meg a kijelzőn. Ilyen feltételek mellett az elektronikus vérnyomásmérő képes a mérésre, de az eredmény esetleg nem lesz pontos;

javasolt, hogy konzultáljon az orvosával a pontos kiértékeléshez.
2 olyan körülmény van, amikor az IHB jel megjelenik:

(IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = szabálytalan szívverés)

1) Amikor a szívritmus változási együtthatója (CV) >25%.
2) A következő pulzusperiódus eltérése ≥0,14 mp, és az ilyen pulzusok mennyisége meghaladja a mért pulzusok teljes számának 53%-át.

12. Ne használjon a gyártó által mellékelttől eltérő mandzsettát, mivel ez veszélyes lehet és hibás mérést okozhat.
13. ⚠ Előfordulhat, hogy a készülék nem felel meg a teljesítményadatoknak vagy veszélyes lehet, ha a műszaki adatokban megadott hőmérséklet- és páratartalom-tartományon kívül használják.
14. ⚠ Ne használja a mandzsettát fertőző betegekkel, hogy elkerülje keresztfertőzést.
15. Ez a berendezés az elvégzett vizsgálatok szerint megfelel az FCC szabályok 15. részében meghatározott B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek az a célt szolgálják, hogy megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen lakókörnyezetben való használat során. A berendezés rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugároz, ami, ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használják, zavarhatja a rádiós kommunikációt. Nem garantálható ugyanakkor, hogy egy adott alkalmazás során nem lép fel interferencia. Amennyiben ez a berendezés károsan zavarja a rádiós vagy televíziós vételt, ami a berendezés ki- és bekapcsolásával határozható meg, a felhasználónak a következő intézkedések valamelyikével meg kell próbálnia megszüntetni az interferenciát:

- Helyezze át vagy tájolja másként a vevőantennát.
- Növelje a távolságot a berendezés és a vevő között.
- Csatlakoztassa a készüléket az egyéb eszköz(ök)étől eltérő áramkörhöz tartozó elektromos aljzatba.
- Forduljon segítségért a márkakereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelőhöz.

BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

1. AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE

a. Nyissa ki az elemtartó fedelét a készülék hátoldalán.
b. Helyezzen be négy darab „AA" típusú elemet. Ügyeljen a polaritásra.
c. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

Amikor az LCD kijelzőn megjelenik az elem szimbólum, cserélje ki az összes elemet újakra. **Megjegyzés:** Elemcsere esetén a vérnyomásmérőben tárolt valamennyi adat törlődik.

Akkumulátorok nem megfelelőek ehhez a készülékhez.
Távolítsa el az elemeket, ha a mérőt egy hónapig vagy hosszabb ideig nem fogja használni, hogy elkerülje az elemek megfolyásából eredő károkat.
⚠ Ne hagyja, hogy az elemekben levő folyadék a szemébe jusson. Ha a szemébe jut, azonnal öblítse ki bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

Működés tápegységről
Tápegységgel is működtetheti a készüléket (a tápegység nem része a csomagnak).

⚠ Tápegység használatakor ügyeljen arra, hogy a feszültség megegyezzen a hálózati aljzat feszültségével. Szintén ellenőrizze, hogy a kimeneti áramerősség és a tápegység polaritása megegyezik a vérnyomásmérőn feltüntetett műszaki adatokkal. (Tápegység kimenet: DC 6 V, 600 mA, ⊖–(•–⊕)

⚠ A készülék tápegységgel való működtetése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és ne legyen behelyezve elem. Ne csatlakoztassa a tápegységet a készülék működése közben.

a. Dugja be a tápegységet egy megfelelően felszerelt aljzatba.
b. Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez úgy, hogy bedugja a tápegység csatlakozóját a DC 6 V aljzatba (a vérnyomásmérő hátoldalán).

Ha egy bizonyos ideig nem használja az eszközt, húzza ki a tápegységet a hálózati aljzatból. Húzza ki a tápegység csatlakozóját a készülék DC 6 V aljzatából.

A készüléket, az elemeket és mandzsettát az élettartamuk végén a helyi szabályozásnak megfelelően kell megsemmisíteni.

2. ÉRINTÉSVEZÉRLÉSŰ KAPCSOLÓ

A vérnyomásmérőt hat darab érintőkapcsolóval szerelték fel. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a kijelzőt véletlenül.



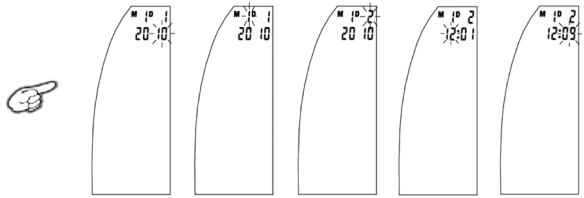
Amikor a készüléket nem használja, a véletlenszerű működtetés elkerülése érdekében, tartsa az érintőgombok kapcsolóját „OFF" (KI) állásban.

3. AZ IDŐ ÉS A DÁTUM BEÁLLÍTÁSA

A pontos időt és a dátumot kizárólag a készülék kikapcsolt állapotában állíthatja be.

a. Nyomja meg a „◷", gombot, ekkor először az évet jelölő szám kezd el villogni. Nyomja meg több alkalommal egymás után a „◷" gombot, ennek megfelelően kezdenek el villogni a hónapot, a napot, az órát és a percet. Miközben egy szám

villog, nyomja meg a „M" gombot a szám növeléséhez. Tartsa lenyomva a „M" gombot: az érték gyorsan kezd változni.

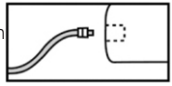


b. Kikapcsolhatja a készüléket a „Θ" gomb megnyomásával, amikor a perc villog, ekkor nyugtázza az időt és a dátumot.
c. A készülék 1 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol; az idő és a dátum nem módosul.
d. Elemcsere esetén állítsa be újra a pontos időt és a dátumot. Ha ezt nem teszi meg, akkor a szoftver analízist végző komponensei nem lesznek elérhetőek. A pontos időt és a dátumot nem lehet a szoftver révén beállítani.

Kérjük, ne feledje, hogy a pontos idő és a dátum kizárólag a vérnyomásmérő bekapcsolt állapotában látható a kijelzőn.

4. A MANDZSETTA CSATLAKOZTASSA A VÉRNYOMÁSMÉRŐHÖZ

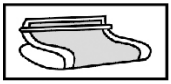
Csatlakoztassa a mandzsetta csőcsatlakozóját a mérő bal oldalán lévő nyílásba. Bizonyosodjon meg róla, hogy a csatlakozó teljesen be van dugva, nehogy a levegő szivárogjon vérnyomásmérés közben.



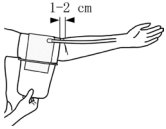
⚠ Kerülje a csatlakozócső összenyomódását vagy elzáródását a mérés során, mivel ez felfújási hibát vagy sérülést okozhat a folyamatosan felfújt mandzsetta miatt.

5. A MANDZSETTA FELHELYEZÉSE

a. Ha szükséges, húzza át a mandzsetta végét a fém gyűrűn mandzsetta már be volt helyezve a csomagoláskor).
b. Helyezze fel a mandzsettát a meztelen karra, 1–2 cm-rel a könyök fölé.



c. Amikor ül, úgy helyezze el a kezét egy lapos felületen, például egy asztalon, hogy a tenyere felfelé nézzen. A karja közepére, a középső ujjával egy vonalba helyezze a levegőcsövet.



d. Húzza meg a mandzsettát és zárja le a tépőzárral. A mandzsettának kényelmesen, de mégis szorosan kell feküdnie a karján. Egy ujját be kell tudni dugnia a karja és a mandzsetta közé.

Megjegyzés:

1. További információt a mandzsetta kerületének nagyságáról a „MŰSZAKI ADATOK" részben talál, amivel ellenőrizheti, hogy megfelelő méretű mandzsettát használ.
2. Minden alkalommal ugyanazon a karján végezze a mérést.
3. Ne mozgassa a karját, a testét vagy a készüléket, és ne mozgassa a gumicsövet a mérés során.
4. Maradjon csendben, nyugodtan 5 percig a vérnyomásmérés előtt.
5. Tartsa tisztán a mandzsettát. Ha a mandzsetta szennyezetté válik, húzza ki a készülékből és kézzel tisztítsa meg enyhe tisztítószerrel, majd alaposan öblítse el hideg vízben. Ne szárítsa a mandzsettát ruhaszárítón illetve ne vasalja ki. A mandzsettát minden 200 mérés után ajánlott megtisztítani.
6. Ne helyezze a mandzsettát a karjára, ha az gyulladt, akut betegség támadta meg vagy fertőzött bőrsérülés található rajta.

6. TESTTARTÁS A MÉRÉS SORÁN

Mérés kényelmesen ülve

a. Üljön le, helyezze a lábát a padlóra, és ne tegye keresztbe a lábait. Hátát támassza a szék háttámlájának.



b. Helyezze a kezét tenyerével felfelé maga elé egy lapos felületre, például egy asztalra.
c. A mandzsetta közepének a szíve jobb pitvarával egy szintben kell lennie.

Mérés fekve

a. Feküdjön a hátára.
b. Helyezze a karját egyenesen a teste mellé, tenyerével felfelé.
c. A mandzsettát szívmagasságba kell felhelyezni.

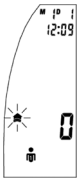


7. A VÉRNYOMÁS ÉRTÉKÉNEK LEOLVASÁSA

a. Kapcsolja be a vérnyomásmérőt az érintőgombok kapcsolója segítségével („ON" állás).



b. Miután felhelyezte a mandzsettát és a teste kényelmes helyzetben van, nyomja meg a „O/I" gombot. A készülék bekapcsolódik, sípoló hangjelzés hallható és a kijelző összes karaktere megjelenik az önellenőrzés végrehajtásakor. Ellenőrizheti az LCD kijelzőt a jobb oldali kép alapján. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel, amennyiben a kijelzőn nem jelennek meg szegmensek.



c. Az önellenőrzést követően az LCD-kijelző „0" mmHg értéket mutat, ami azt jelzi, hogy megkezdheti a mérést.

d. Nyomja meg a „◇" gombot az automatikus felfújás megkezdéséhez.

e. A készülék felfújja a mandzsettát, amíg el nem éri a méréshez szükséges nyomást. Ezután a készülék lassan leengedi a nyomást a mandzsettából, és elvégzi a mérést. Végül kiszámítja a vérnyomás és a pulzusszám értékét, és azok megjelennek az LCD-kijelzőn. A vérnyomásbesorolás-jelző és a szabálytalan szívverést jelző szimbólum (ha indokolt) villogni kezd a kijelzőn. Az eredmény automatikusan tárolódik a vérnyomásmérőben.



f. A mérés után a készülék 1 perc tétlenség esetén automatikusan kikapcsol. Ugyanakkor az „O/I" gomb megnyomásával manuálisan is kikapcsolhatja a készüléket.

g. A mérést követően az „M" gomb megnyomásával megtekintheti a memória tartalmát.

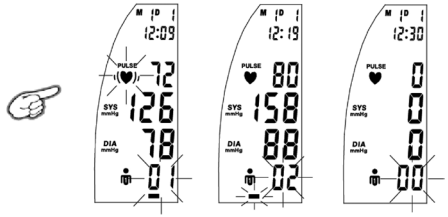
h. Az „**1-3**" gomb megnyomásával a legutóbbi három mérés átlagértékét hívhatja elő.

i. Amennyiben újabb mérést szeretne végezni, nyomja meg a „◇" gombot.

Megjegyzés:
A nyomásmérések értelmezéséhez forduljon egy egészségügyi szakemberhez.

8. TÁROLT EREDMÉNYEK MEGJELENÍTÉSE

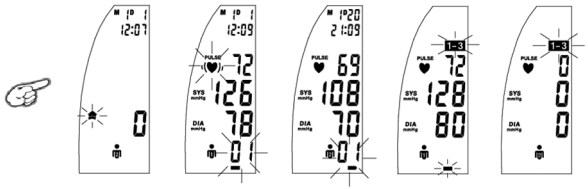
a. Kapcsolja be a vérnyomásmérőt a „ON/OFF" kapcsoló segítségével („ON" állás).
b. Bekapcsolódást vagy mérést követően, az „M" gomb megnyomásával léphet be a mérési eredményeket mutató üzemmódba. A kijelzőn a legutóbbi eredmény jelenik meg a dátummal és a pontos időponttal együtt. A szabálytalan szívverést jelző szimbólum (ha indokolt) és a vérnyomásbesorolás-jelző egyszerre villogni kezd. Az „M" gomb ismételt lenyomásával áttekintheti a korábbi mérések eredményeit.



c. Amennyiben a memóriában nem található tárolt érték, az LCD-kijelzőn „0" érték jelenik meg a szisztolés és diasztolés vérnyomásnál, valamint a pulzusszámnál, illetve „00" érték jelenik meg a memóriában tárolt értékek darabszámánál.
d. A tárolt eredmények megjelenítésekor a készülék 2 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. Megnyomhatja a „O/I" gombot is a készülék kézzel történő kikapcsolásához.

9. FELHASZNÁLÓI CSOPORT KIVÁLASZTÁSA

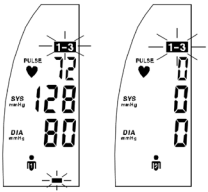
a. Bekapcsolást követően a „", gomb megnyomásával kiválaszthatja, hogy melyik felhasználói csoport memóriatárába kívánja az adatokat menteni.
b. A memóriatartalom megtekintése üzemmódban a másik felhasználói csoport memóriatárának megtekintéséhez nyomja meg a „",gombot.
c. Az átlagértékek megtekintése üzemmódban a másik felhasználói csoport átlagértékeinek megtekintéséhez nyomja meg a „", gombot.



10. ÁTLAGÉRTÉK FUNKCIÓ

a. A memóriatartalom megtekintése üzemmódban nyomja meg az„**1-3**“ gombot, ekkor a készülék kiszámítja a legutóbbi három mérés átlagértékét.

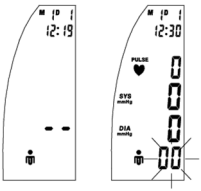
b. Amennyiben a memóriában nincs tárolt adat, az LCD-kijelzőn a szisztolés és diasztolés vérnyomásnál, valamint a pulzusszámnál „0“ érték látható.



c. Az átlagértékek megjelenítésekor a készülék 2 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. A készüléket manuálisan is kikapcsolhatja a „O/I“ gomb megnyomásával.

11. A MÉRÉSEK TÖRLÉSE A MEMÓRIÁBÓL

Ha bármelyik eredmény megjelenítésekor lenyomva tartja a „M“ gombot három másodpercig, három „hangjelzés“ kíséretében az összes eredmény törlődik az aktuális memóriatárból. A készülék kikapcsol, amikor megnyomja a „O/I“ gombot.



12. TÁROLT ADATOK LETÖLTÉSE SZÁMÍTÓGÉPRE

a. Bizonyosodjon meg arról, hogy számítógépére telepítette az „AEG PC Manager“ nevű szoftvert. A telepítő fájl a mellékelt CD-n található. A telepítési útmutatót is mellékeltük a CD-hez.
Ugyanakkor weboldalunkról is letöltheti a szoftvert a következő internetes címről:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Ha a vérnyomásmérő kikapcsolt állapotban van, csúsztassa az érintőkapcsolót „ON“ (BE) állásba. Az USB-kábel segítségével csatlakoztassa a vérnyomásmérőt a számítógéphez.

c. Bekapcsolást követően, a tárolt eredmények megjelenítéséhez és a memóriatár kiválasztásához, nyomja meg az „M“ gombot.

d. Futassa az „AEG PC Manager“ szoftvert a számítógépen.

e. Nyomja meg a letöltés ikont, ekkor a számítógép megkezdi az eredmények letöltését a vérnyomásmérőről.

f. A letöltés befejeztével kapcsolja ki a vérnyomásmérőt és a csatlakoztassa le a számítógépről.

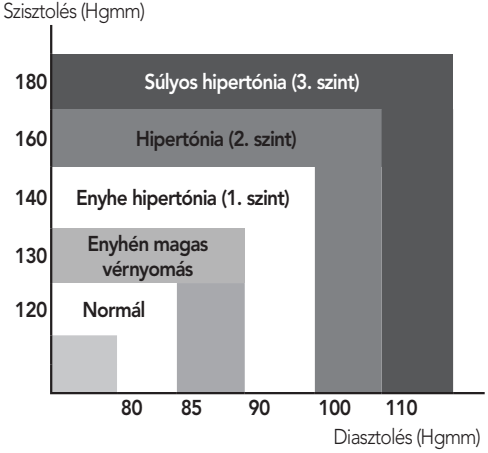
Megjegyzés:

- *Ne kapcsolja ki a vérnyomásmérőt az eredmények letöltése közben. Ha így tesz, az eredmények letöltése hibás lehet.*
- *Ha a készülékek közötti kommunikáció nem működik megfelelően, kérjük, kapcsolja ki a vérnyomásmérőt és csatlakoztassa újra a számítógéphez.*

13. MAGAS VÉRNYOMÁSÉRTÉK KIÉRTÉKELÉSE FELNŐTTEK SZÁMÁRA

A következő útmutatást a magas vérnyomás kiértékelésére (korra és nemre való tekintet nélkül) az Egészségügyi Világszervezet (WHO) dolgozta ki. Tartsa szem előtt, hogy más tényezőket (pl. cukorbetegség, túlsúly, dohányzás stb.) is figyelembe kell venni. Konzultáljon orvosával a pontos kiértékelésről, és soha ne módosítsa önmaga a kezelést.

Vérnyomás osztályozása a felnőttek számára



Vérnyomás osztályozása	SYS (Hgmm)	DIA (Hgmm)	Színes jelzés
Optimális	<120	<80	Zöld
Normál	120 - 129	80 - 84	Zöld
Magas – normál	130 - 139	85 – 89	Zöld
1. szintű hipertónia	140 - 159	90 – 99	Sárga
2. szintű hipertónia	160 - 179	100 – 109	Narancssárga
3. szintű hipertónia	≥180	≥110	Vörös

A vérnyomásértékek meghatározása és osztályozása a WHO/ISH szerint.

14. HIBAELHÁRÍTÁS (1)

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az LCD kijelzőn az elem szimbólum látható.	Az elemek töltöttségi szintje alacsony.	Cserélje ki az elemeket.
Az LCD kijelzőn az „EE" szimbólum látható.	A kart vagy a készülék mozgatták a mérés során.	Végezze el a mérést újra, odafigyelve arra, hogy ne mozgassa a karját vagy a vérnyomásmérőt.
	A mandzsetta nem fújódik fel rendesen vagy a nyomás túl gyorsan csökken a mérés alatt.	Ellenőrizze, hogy a gumicső teljesen be van helyezve a készülékbe.
	Szabálytalan szívverés (aritmia)	Ez a vérnyomásmérő nem használható súlyos ritmuszavarban szenvedő embereknél.

15. HIBAELHÁRÍTÁS (2)

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az LCD kijelzőn az „EE" szimbólum látható.	A mandzsetta nem megfelelően lett felhelyezve vagy a gumicső összenyomódott vagy megtört.	Ellenőrizze a mandzsettát az útmutató ellenőrzés részében leírtak szerint, majd ismételje meg a mérést.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Az LCD kijelzőn Szokatlan eredmény látható.	A mandzsetta helyzete nem megfelelő vagy nem megfelelően volt meghúzva.	Helyezze fel megfelelően a mandzsettát, és próbálja újra.
	A testtartás nem megfelelő volt a mérés során.	Ellenőrizze a testhelyzetét az útmutató ellenőrzés részében leírtak szerint, majd ismételje meg a mérést.
	Beszéd, a kar vagy a test mozgatása, harag, izgatottság vagy idegesség a mérés során.	Mérje meg újra, amikor nyugodt, és ne beszéljen, illetve ne mozogjon a mérés során.
Nincs válasz egy gomb megnyomásakor vagy az elem behelyezésekor.	Hibás működés vagy erős elektromágneses interferencia.	Öt percre vegye ki az elemeket, majd helyezze vissza azokat.

KARBANTARTÁS

1. ⚠ Ne ejtse le a készüléket, illetve ne tegye ki erős ütéseknek.
2. ⚠ Óvja a magas hőmérséklettől és a közvetlen napfénytől. Ne merítse vízbe a készüléket, mivel az a készülék károsodását eredményezi.
3. Ha a készülék fagypont közeli hőmérsékleten volt tárolva, használat előtt hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni.
4. ⚠ Ne kísérelje meg szétszerelni a készüléket.
5. Ha a hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket.
6. A készülék teljesítményét javasolt 2 évente vagy javítás után ellenőrizni. Ezzel kapcsolatban érdeklődhet a szervizközpontban.
7. Tisztítsa meg a készüléket egy száraz, puha ruhával vagy hígított fertőtlenítő alkoholt vagy hígított szappant tartalmazó vízzel átitatott, aztán jól kicsavart puha ruhával.
8. A készülék egy részegysége sem szervizelhető a felhasználó által. A kapcsolási rajzok, alkatrészlista, leírások, kalibrálási utasítások és más, a felhasználó által felkért megfelelően képzett szakembert a javításban segítő információk kérése beszerezhetők.
9. A készülék legalább 10000 mérés vagy háromévnyi használat erejéig fenntartja a biztonsági és teljesítményjellemzőit, a mandzsetta pedig legalább 1000 nyitás-zárási ciklus erejéig megőrzi épségét.

10. Javasolt a mandzsetta fertőtlenítése heti 2 alkalommal (például egy kórházban vagy klinikán). Törölje át a mandzsetta belső oldalát (a bőrrel érintkező oldal) egy puha, etil-alkohollal (75-90%) átitatott és jól kicsavart ruhával, majd a levegőn szárítsa meg a mandzsettát.

A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA


A „HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT EL KELL OLVASNI" szimbólum


„FIGYELEM" szimbólum


„BF TÍPUSÚ RÁHELYEZHETŐ ALKATRÉSZ" szimbólum (a mandzsetta BF típusú ráhelyezhető alkatrész)


„KÖRNYEZETVÉDELEM" szimbólum – A kidobott elektromos termékeket nem lehet a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Ha van rá lehetőség, akkor hasznosítsa újra. Az újrahasznosítással kapcsolatos tudnivalókról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a forgalmazónál.


„GYÁRTÓ" szimbólum

CE 0197 „MEGFELEL AZ MDD93/42/EGK KÖVETELMÉNYEKNEK" szimbólum


„GYÁRTÁS IDEJE" szimbólum

EC REP „EURÓPAI KÉPVISELET" szimbólum

SN „GYÁRTÁSI SZÁM" szimbólum


„SZÁRAZON TARTANDÓ" szimbólum

Amennyiben kérdése merül fel, a következő elérhetőségen vegye fel velünk a kapcsolatot:

Európai képviselet:

EC REP Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Tel: 0044-20-75868010 Fax: 0044-20-79006187

Importőr:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Gyártó:


ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Tel: 0086-22-60526081

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Спасибо, что выбрали нашу продукцию. Мы надеемся, вы останетесь довольны использованием прибора.

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ....145
СОДЕРЖАНИЕ И ИНДИКАТОРЫ НА ЭКРАНЕ....145
ПРИМЕНЕНИЕ....146
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ....146
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА....147
ХАРАКТЕРИСТИКИ....147
УКАЗАНИЯ....148
УСТАНОВКА И ПРИЕМЫ РАБОТЫ....150
1. УСТАНОВКА БАТАРЕЕК....150
2. СЕНСОРНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ....151
3. НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ....151
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУКАВА К ТОНОМЕТРУ....152
5. КАК НАДЕВАЕТСЯ РУКАВ....152
6. ПОЛОЖЕНИЕ ТЕЛА ПРИ ИЗМЕРЕНИИ....153
7. ПОЛУЧЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ....153
8. ОТОБРАЖЕНИЕ СОХРАНЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ....154
9. ВЫБОР ГРУПП....155
10. УСРЕДНЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ....156
11. УДАЛЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЙ ИЗ ПАМЯТИ....156
12. ЗАГРУЗКА РЕЗУЛЬТАТОВ В КОМПЬЮТЕР....156
13. ОЦЕНКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ У ВЗРОСЛЫХ....157
14. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ (1)....158
15. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ (2)....158
ОБСЛУЖИВАНИЕ....159
ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА ПРИБОРЕ....160

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

НОРМАЛЬНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

Любая физическая активность, возбуждение, стресс, прием пищи и напитков, курение, осанка и множество иных действий и факторов (включая само измерение давления) могут влиять на показания давления. Поэтому практически невозможно получить одинаковые показания при нескольких измерениях.

Кровяное давление изменяется постоянно — днем и ночью. Самое высокое значение обычно бывает днем, а самое низкое - обычно в полночь. Обычно значение начинает расти с 3 часов утра и достигает максимального уровня днем, когда большинство людей бодрствуют и активны.

Имея в виду вышеуказанную информацию, рекомендуем измерять давление примерно в одно и то же время суток.

Слишком частое измерение может привести к неблагоприятным последствиям из-за затрудненного кровотока, пожалуйста, всегда делайте перерыв 3 – 5 минуты между измерениями для восстановления кровообращения в руке. Получение одинаковых значений при измерении – достаточно редкое явление.

СОДЕРЖАНИЕ И ИНДИКАТОРЫ НА ЭКРАНЕ

1 Кнопка "Дата и Время"
2 Кнопка "Усредненный показатель"
3 Кнопка M (Индикатор памяти)
4 Кнопка Пуск
5 Кнопка "Выборка пользователя"
6 Кнопка "Вкл / Выкл"
7 Индикатор классификации уровня артериального давления
8 LCD-экран
9 Гнездо для пневмопривода
10 Гнездо для кабеля USB
11 Гнездо для подключения внешнего источника питания
12 Рукав
13 Отображение месяца

14 Отображения дня
15 Отображение часов
16 Отображение минут
17 Индикация усредненных показателей
18 Отображение частоты пульса
19 Систолическое давление
20 Диастолическое давление
21 Индикатор памяти
22 Индикация данных пользователя
23 Индикатор низкого уровня заряда батареи
24 Возникла ошибка, пожалуйста, надуйте заново
25 Давление в рукаве неустойчивое, или слишком много остаточного воздуха в рукаве
26 Символ неустойчивого сердцебиения (аритмия)
27 Индикация результатов повторного тестирования

Не показано:

- Аккумуляторный отсек и сенсорный переключатель расположенны снизу устройства
- USB кабель
- CD ROM диск (Программа "AEG PC Manager")

ПРИМЕНЕНИЕ

Полностью автоматический электронный сфигмоманометр предназначен для использования медицинским персоналом и в бытовых условиях. Это неинвазивная система измерения артериального давления предназначена для измерения диастолического и систолического давления и частоты пульса взрослого человека с использованием неинвазивного метода, при котором надуваемый рукав располагается на плече. Обхват рукава ограничен значениями 30 – 42 см.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

⚠ Электронный сфигмоманометр не предназначен для людей с тяжелыми формами аритмии.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

На основе осцилляторной методики с использованием встроенного силиконового датчика давления, артериальное давление и частота пульса измеряются автоматически и неинвазивно. LCD-экран покажет значения давления и частоты пульса. Самые последние 2 x 60 измерений можно сохранить в памяти с отметкой о дате и времени. Тонометр может также указать среднее значение за последние три измерения.

Электронные сфигмоманометры отвечают следующим стандартам: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Электрическое медицинское оборудование– Часть 1: Общие требования к основной безопасности и основополагающим характеристикам), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Электрическое медицинское оборудование– Часть 1-2: Общие требования к основной безопасности и основополагающим характеристикам – Вспомогательный стандарт: Электромагнитная совместимость – Требования и тестирование), IEC 80601-2-30: 2009+Корр.2010/EN 80601-2-30:2010 (Электрическое медицинское оборудование – Часть 2-30: Особые требования к основной безопасности и основополагающим характеристикам автоматических неинвазивных сфигмоманометров) EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (Неинвазивные сфигмоманометры- Часть 1: Общие требования), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (Неинвазивные сфигмоманометры- Часть 3: Дополнительные требования к электромеханическим системам измерения артериального давления).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Название прибора: Тонометр для измерения артериального давления
2. Модель: BMG 5677 (KD 5008)
3. Классификация: Внутреннее питание, тип BF применимая часть, IPX0, без AP или APG, продолжительная работа
4. Размер устройства: Прим. 166 мм x 105 мм x 75 мм
5. Обхват рукава: 22 см-30 см (опционально), 30 см-42 см, 42 см-48 см (опционально)
6. Вес: Прим. 300 г (без батареек и рукава)
7. Метод измерения: Осцилляторный, автоматический надув и измерение
8. Объем памяти: 2 x 60 измерений с отметкой даты и времени
9. Источник питания: Батарейки: 4 x 1,5 В ⎓ тип AA • Mignon • LR6
   Спецификация Электропитание: DC 6 В, ⎓ 600 мА (в комплект документации не включается)
10. Диапазон измерений:

Давление рукава:	0 - 300 мм рт. ст.
Систолическое:	60 - 260 мм рт. ст.

Диастолическое: 40 - 199 мм рт. ст.
Частота пульса: 40 -180 ударов/минуту

11. Точность:
    Давление: ± 3 мм рт. ст.
    Частота пульса: ± 5%
12. Рабочая температура: +5 °C~+40 °C (41 °F to 104 °F)
13. Рабочая влажность: ≤ 90% ОВ
14. Температура при хранении и транспортировке: -20 ° до 55 °C (-4 °F to 131 °F)
15. Влажность при хранении и транспортировке: ≤ 90% ОВ
16. Давление окружающего воздуха: 80 кПа до 105 кПа
17. Работа от батареек: Прим. 270 измерений
18. Комплект поставки: Насос, клапан, LCD, рукав, датчик

УКАЗАНИЯ

1. Ознакомьтесь со всей информацией в руководстве и других брошюрах из комплекта поставки.
2. Располагайтесь свободно, будьте спокойны и избегайте резких движений за 5 минут до измерения.
3. Рукав надевайте на одном уровне с сердцем.
4. При измерении не разговаривайте и не двигайте ни руку, ни тело.
5. Проводите измерения на одной и той же руке.
6. Пожалуйста, обязательно подождите 3 - 5 минуты между измерениями для восстановления кровообращения в руке. Длительное избыточное давление (давление в рукаве выше 300 мм рт. ст. или поддерживается выше 15 мм рт. ст. дольше 3 минут) в камере может привести к экхимозу руки.
7. Обратитесь к вашему терапевту, если у вас есть сомнения отнительно нижеперечисленных случаев:
    1) Наложение рукава на рану или ожоговую зону;
    2) Наложение рукава на конечность со следами внутрисосудистого лечения или при наличии артериовенозного (A-V) шунта;
    3) Наложение рукава на руку на стороне мастэктомии;
    4) Одновременное использование с другим медицинским измерительным оборудованием на одной руке;
    5) Необходимость проверки кровообращения пациента.

8. ⚠ Данный Электронный сфигмоманометр разработан для взрослых и никогда не должен быть использован для младенцев и детей. Обратитесь к терапевту или иному медицинскому специалисту перед использованием прибора для подростка. Беременным женщинам, а также пациенткам страдающим поздним токсикозом, перед использованием тонометра необходимо проконсультироваться с лечащим врачом.
9. Не используйте данный прибор в движущемся транспортном средстве, Это может привести к ошибочным измерениям.
10. Значения артериального давления, полученные данным прибором, соответствуют значениям, получаемым тренированным наблюдателем с использованием метода стетоскопной аускультации, в рамках, указанных Американским национальным институтом стандартизации, Электронными или автоматическими сфигмоманометрами.
11. Неустойчивое сердцебиение (IHB) из обычной аритмии определяется в процедуре измерения давления, отображается символ ♥)). В этом случае, Электронные сфигмоманометры будут работать, но результаты могут быть неверные. Рекомендуем обратиться к врачу для правильного измерения давления.
    Существует 2 условия, при которых будет отображаться сигнал IHB:

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = неровное сердцебиение)

    1) Коэффициент отклонения (CV) импульсов > 25%.
    2) Отклонение следующего периода пульса ≥ 0,14 сек, и количество таких пульсов составляет более 53% общего количества измеренных пульсов.
12. Пожалуйста, не используйте другой рукав, кроме как входящий в комплект поставки, иначе возникает угроза биосовместимости и возможны ошибки измерений.
13. ⚠ Тонометр может не соответствовать установленным характеристикам или привести к угрозе безопасности, при хранении или использовании вне указанных рамок температуры или влажности.
14. ⚠ Пожалуйста, не давайте пользоваться рукавом другим заразным людям, что позволит избежать риска кросс-заражения.
15. Данный прибор был протестирован и был признан соответствующим цифровым устройствам Класса B, в соответствии с частью 15, Правил FCC. Данные ограничения разработаны для разумной защиты от вредоносной интерференции в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может испускать радиочастотную энергию и, при установке без учета требований Руководства, может привести к интерференции в радиосвязи. При этом не гарантируется отсутствие интерференции в конкретном месте установки. Если данное оборудо-

вание создает вредную интерференцию радио- и телеприему, что легко определить включив и выключив прибор, пользователю следует попробовать исключить интерференцию, проделав следующее:
- Переориентировать или переместить принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между оборудованием и ресивером.
- Подключить устройство к розетке другой цепи, чем та, к которой подключен ресивер.
- Свяжитесь с дилером или опытным радио-/ телемастером.

УСТАНОВКА И ПРИЕМЫ РАБОТЫ

1. УСТАНОВКА БАТАРЕЕК

a. Откройте крышку отсека батареек с обратной стороны тонометра.
b. Вставьте четыре батарейки типа "AA". Обратите внимание на полярность.
c. Закройте крышку.

Если на экране отображается символ батареи, замените батарейки новыми.
Обращаем ваше внимание: После замены батареи все данные, сохраненные в тонометре, будут удалены.
Перезаряжаемые аккумуляторы не подходят для тонометра.
Доставайте батарейки при длительном, более месяца, неиспользовании прибора во избежание опасности утечки электролита.
⚠ Не допускайте попадания его в глаза. При попадании электролита в глаза, обильно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Работа от сети
Устройство также может работать от адаптера сети (сетевой адаптер не входит в комплект поставки).

⚠ При использовании сетевого адаптера особое внимание уделите соответствию указанного на нем напряжения напряжению в сети. Кроме того проверьте, что ток сети и полярность сетевого адаптера соответствуют данным, указанным на сфигмоманометре. (Выход сетевого адаптера: DC 6 В, 600 мА, ⊖-(•←⊕)

⚠ Перед использованием устройства с питанием от адаптера, убедитесь, что устройство выключено и батарейки не вставлены. Не отключайте сетевой адаптер во время работы устройства.

a. Вставьте сетевой адаптер в правильно и безопасно установленную розетку.
b. Подключите устройство к сетевому адаптеру, вставив разъем сетевого адаптера в гнездо DC 6 V (задняя стенка тонометра).

Если устройство не будет использоваться некоторое время, отключите сетевой адаптер из розетки. Кроме того достаньте разъем сетевого адаптера из гнезда DC 6 V устройства.

Тонометр, батарейки и рукав необходимо утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

2. СЕНСОРНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

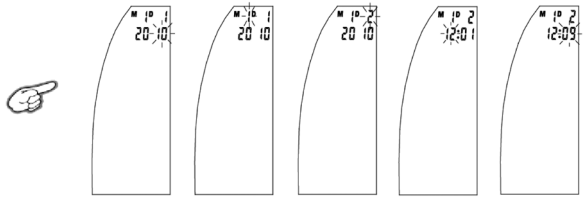


Ваш тонометр оборудован шестью сенсорными кнопками. Будьте внимательны, избегайте случайных прикосновений к экрану. В тех случаях, когда тонометр не исиспользуется, а также во избежание его случайного включения, следует установить переключатель в положение "OFF" (Выкл).

3. НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

Установка Даты и Времени производится при выключенном тонометре.

a. Нажмите кнопку "◷", первым начнет мигать индикатор Года. Последовательно нажимайте кнопку "◷", на индикаторе поочередно замигают показатели: Месяц, День, Час и Минуты. При мигании цифры нажмите "M" для ее увеличения. При удержании "M", цифры начнут увеличиваться быстрее.

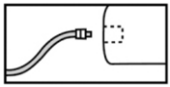


b. Вы можете выключить тонометр, нажав кнопку "◷" при мигании минут, при этом время и дата будут подтверждены.
c. Тонометр выключится автоматически после 1 минуты простоя; без изменения времени и даты.

d. После замены аккумуляторной батареи необходимо переустановить дату и время. В противном случае ПО не будет выводить результаты проведенных анализов. С помощью ПО нельзя установить дату и время.

Обращаем ваше внимание на то, что дата и время отображаются только при включенном тонометре.

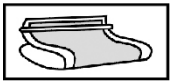
4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РУКАВА К ТОНОМЕТРУ



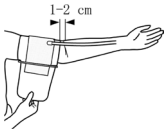
Вставьте разъем трубки рукава в гнездо с левой стороны тонометра. Убедитесь, что разъем полностью вставлен в гнездо и нет утечек воздуха при измерении артериального давления.

⚠ Не сдавливайте и не перекрывайте соединительную трубку при измерении, так как это может привести к ошибке при надувании и причинить вам вред длительным давлением рукава.

5. КАК НАДЕВАЕТСЯ РУКАВ



a. При необходимости, вытяните конец рукава через прошину (рукав уже поставляется в таком виде).
b. Наденьте рукав на плечо на 1-2 см выше локтевого сустава.



c. В сидячем положении положите свою руку ладошкой вверх на плоскую поверхность типа стола. Расположите воздушную трубку посередине руки по направлению к среднему пальцу.
d. Затяните рукав и закрепите конец на липучке. Рукав должен удобно сидеть на руке, при этом достаточно плотно. Вы должны иметь возможность просунуть один палец между рукой и рукавом.

Примечания:

1. Пожалуйста, узнайте обхват рукава в разделе "ХАРАКТЕРИСТИКИ" и убедитесь, что используется правильный рукав.
2. Проводите измерения на одной и той же руке.
3. Не двигайте рукой, телом, не перемещайте тонометр или трубки во время измерения.
4. Будьте спокойны и избегайте резких движений за 5 минут до измерения.

5. Содержите рукав в чистоте. Если рукав загрязнился, отсоедините его от монитора и очистите вручную с использованием мягкого моющего средства, затем сполосните в холодной воде. Не сушите рукав в сушилке и не гладьте утюгом. Рекомендуем чистить рукав после каждых 200 использований.
6. Недопустимо одевать манжету на руку с воспалениями, острыми заболеваниями, инфецированными кожными повреждениями.

6. ПОЛОЖЕНИЕ ТЕЛА ПРИ ИЗМЕРЕНИИ

Измерение в сидячем положении



a. Сядьте, поставив ноги ровно на пол и не скрещивайте их. Обопритесь спиной на спинку стула.
b. Расположите руку ладонью кверху на ровной поверхности типа стола.
c. Середина рукава должна находиться на уровне правого предсердия.

Измерение в лежачем положении



a. Лягте на спину.
b. Положите руку вдоль тела ладонью кверху.
c. Рукав надевайте на одном уровне с сердцем.

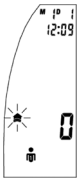
7. ПОЛУЧЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ИЗМЕРЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ

a. Переведите сенсорный переключатель в положение "ON" и включите тонометр.
b. Займите удобное положение сидя и наложите манжету, после этого нажмите кнопку "O/I". После подключения прибора к питанию послышится звуковой сигнал и на экране дисплея начнется самотестирование всех комбинаций символов. Корректность изображения на светодиодном дисплее LCD можно проверить с помощью картинки справа. В случае отсутствия на экране какого-либо символа следует обратиться в сервисный центр.



c. После выполнения проверки в автономном режиме, на светодиодном дисплее LCD появиться символ "0" мм.рт. ст.. Теперь можно начинать измерения.





d. Нажмите кнопку "◇", начнется автоматическое накачивание воздуха.

e. После этого тонометр будет накачивать манжету до достижения давления необходимого для начала измерений. Затем, тонометр начинает медленно стравливать воздух из манжеты одновременно с этим производя нужные измерения. В конце измеряется кровяное давление и частота пульса. Эти данные выводятся на экран светодиодного дисплея LCD. На экране появятся мигающие показатели кровяного давления и символ неровного сердцебиения (при обнаружении такового). Полученные результаты автоматически сохраняются в памяти тонометра.



f. После проведения измерений, спустя 1 минуту в нерабочем состоянии, тонометр автоматически выключится. В ином случае, можно нажать кнопку "O/I" и, тем самым, выключить тонометр вручную.

g. Нажав кнопку "M" после проведения измерений можно просмотреть данные сохраненные в памяти тонометра.

h. Нажимая кнопки "**1-3**", можно просмотреть средний результат после последних трех сеансов измерений.

i. Если потребуется провести еще одно измерение нажмите кнопку "◇".

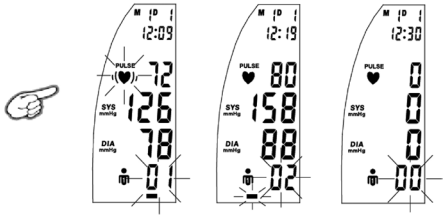
Примечания:

Пожалуйста, обратитесь к врачу для интерпретации измеренных значений.

8. ОТОБРАЖЕНИЕ СОХРАНЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

a. Включите тонометр с помощью кнопки "ON/OFF " переведя переключатель в положение "ON".

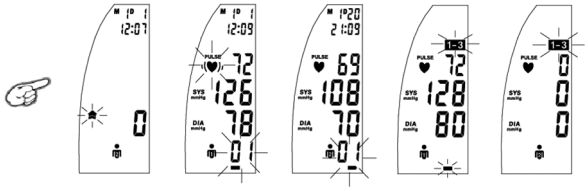
b. После подключения питания или проведения измерения нажмите кнопку "M" и войдите в режим просмотра результатов. На экран будут выведены результаты последнего измерения, а также дата и время. Одновременно будут мигать символ неровного сердцебиения (при обнаружении такового), а также показатели кровяного давления. Для просмотра результатов полученных ранее последовательно нажимайте кнопку "M".



c. При отсутствии сохраненных данных на экране светодиодного дисплея LCD будет отбражаться символ “0”, соответствующий систолическому, дистолическому давлению крови и частоте пульса, символ “00” показывает номер сохраненного в памяти результата измерений.
d. После отображения сохраненных результатов тонометр автоматически выключится после 2 минуты без работы. Вы также можете нажать кнопку “O/I” для ручного отключения тонометра.

9. ВЫБОР ГРУПП

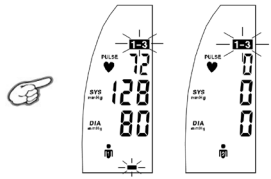
a. После подключения питания нажмите кнопку “”, и выберите группу для сохранения данных в памяти тонометра.
b. В режиме просмотра данных сохраненных в памяти тонометра нажмите кнопку “” и просмотрите данные для следующей группы.
c. В режиме просмотра усредненного показателя нажмите кнопку “” и просмотрите среднестатистические данные для следующей группы.



10. УСРЕДНЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

a. в режиме просмотра сохраненных данных нажмите кнопку "**1-3**", после этого прибор рассчитает средний показатель по трем последним измерениям.

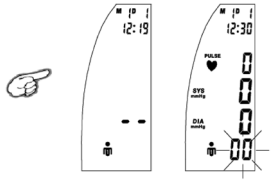
b. Если в памяти отсутствуют сохраненные данные, на экране светодиодного дисплея LCD появится символ "0", соответствующий систолическому, дистолическому давлению крови и частоте пульса.



c. По истечении 2-х минут после демонстрации усредненных данных тонометр автоматически выключится. Для отключения тонометра в ручном режиме нажмите кнопку "O/I".

11. УДАЛЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЙ ИЗ ПАМЯТИ

Если при отображении результата измерений (кроме среднего значения по последним трем измерениям) вы удерживаете нажатой кнопку "M" в течение 3 секунд, все результаты в текущей группе памяти будут удалены после трех звуковых сигналов. Прибор отключится при нажатии кнопки "O/I".



12. ЗАГРУЗКА РЕЗУЛЬТАТОВ В ВАШ КОМПЬЮТЕР

a. Убедитесь в том, что на ваш компьютер установлено ПО "AEG PC Manager". Установочные файлы находятся на прилагаемом CD-диске. На CD – диске также записано Руководство по установке программы. Для загрузки программмы можно также перейти по ссылке на наш веб-сайт:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. Если тонометр выключен переведите переключатель в положение "ON" (Вкл). []Подключите тонометр к компьютеру с помощью USB- кабеля.

c. После подключения питания нажмите кнопку "M" для того, чтобы просмотреть данные сохраненные в памяти и выбрать блок памяти.

d. Прогоните программу "AEG PC Manager" на вашем компьютере.

e. Нажмите ярлычок "Загрузить", ваш компьютер начнет загружать результаты сохраненные в тонометре.
f. После загрузки выключите тонометр и отсоедините его от компьютера.

Примечания:

- *Не выключайте тонометр в процессе загрузки результатов. В противном случае данные могут быть загружены некорректно.*
- *При наличии плохого качества канала передачи данных отключите тонометр и подсоедините его к компьютеру еще раз.*

13. ОЦЕНКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ У ВЗРОСЛЫХ

Следующее руководство по оценке высокого давления (безотносительно пола и возраста) было принято Всемирной организацией здоровья (WHO). Пожалуйста, имейте в виду, что другие факторы (напр., диабеты, ожирение, курение и т. д.) также следует принимать во внимание. Проконсультируйтесь у вашего врача относительно точности оценки и никогда не меняйте самостоятельно установленной вам терапии.

Классификация артериального давления у взрослых



Классификация артериального давления	SYS (мм рт. ст.)	DIA (мм рт. ст.)	Индикация цветом
Оптимальное	<120	<80	Зеленый
Нормальное	120- 129	80- 84	Зеленый
Высокое нормальное	130- 139	85 – 89	Зеленый
Гипертензия- уровень 1	140- 159	90 – 99	Желтый
Гипертензия- уровень 2	160- 179	100 – 109	Оранжевый
Гипертензия- уровень 3	≥180	≥110	Красный

Определение и классификация значений артериального давления в соответствии с WHO/ISH

14. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ (1)

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
LCD-экран показывает символ в виде батареи	Батарея разряжена	Замените батарейки.
LCD-экран показывает "EE"	Движение руки или тонометра при измерении.	Проверьте заново. Не двигайте рукой и не двигайтесь сами.
	Рукав не накачивается правильно или давление быстро падает при тестировании.	Убедитесь, что резиновая трубка полностью вставлена в тонометр.
	Неустойчивое сердцебиение (аритмия)	Электронный сфигмоманометр не предназначен для людей с тяжелыми формами аритмии.

15. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ (2)

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
LCD-экран показывает "EE"	Рукав неправильно надет или резиновая трубка изогнута или пережата.	Проверьте как рукав надет и проведите замер заново.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
LCD-экран показывает ненормальный результат.	Положение рукава было неправильным или он был неверно затянут.	Правильно наденьте рукав и повторите измерение.
	Положение тела было неверным во время измерения.	Проверьте как рукав надет и проведите замер заново.
	Вы разговаривали, двигали рукой или телом; состояние злости, агрессии или нервничания при измерении.	Проведите повторное измерение в спокойном неподвижном состоянии и молча.
Нет ответа при нажатии на кнопку или после установки батареек.	Неправильная работа или сильная электромагнитная интерференция.	Достаньте батарейки на пять минут, затем установите их снова.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ⚠ Не роняйте тонометр и не подвергайте его сильным воздействиям.
2. ⚠ Избегайте высоких температур и прямых солнечных лучей. Не погружайте тонометр в воду, так как это приведет к повреждению прибора.
3. Если прибор хранился при низких температурах, дайте ему согреться до комнатной температуры перед использованием.
4. ⚠ Не пытайтесь разобрать тонометр.
5. Если вы не пользуетесь прибором, пожалуйста, извлеките батарейки.
6. Рекомендуется проверять функционирование устройства каждые 2 года или после ремонта. Пожалуйста, обратитесь в сервисную мастерскую.
7. Чистите тонометр сухой мягкой тканью или мягкой хорошо отжатой влажной тканью, смоченной в воде, дезинфицирующем алкоголе или мыльном растворе.
8. Компоненты тонометра не могут быть отремонтированы пользователем. Сетевые диаграммы, списки компонентов и частей, описания, инструкции по настройке и другая информация, которая помогает подготовленным мастерам отремонтировать оборудование, которое может быть отремонтировано, могут быть предоставлены.
9. Тонометр рассчитан на безопасную работу и эксплуатацию при проведении минимум 10000 сеансов измерений или в течение трех лет практического применения, с сохранением работоспособности манжеты после выполнения 1000 циклов в режиме “открыть-закрыть”.

10. Рекомендуется при необходимости дезинфицировать рукав 2 раза в неделю (например, в поликлинике или больнице). Протирайте внутреннюю сторону (которая контактирует с кожей) рукава мягкой тканью, увлажненной этиловым спиртом (75-90%) и отжатой, затем дайте рукаву просохнуть.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА ПРИБОРЕ


Символ для "РУКОВОДСТВО НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ"


Символ для "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ"


Символ для "ТИП BF ПРИМЕНИМЫХ ЧАСТЕЙ" ("рукав это применимая часть типа BF")


Символ для "ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ" - Использованные электронные продукты не должны утилизироваться с обычным бытовым мусором. Пожалуйста, переработайте при наличии инфраструктуры. Уточните у продавца или местных органов дальнейшие действия.


Символ для "ИЗГОТОВИТЕЛЬ"

CE 0197 Символ для "СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ MDD93/42/EEC"


Символ для "ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ"


Символ для "ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ"

SN Символ для "СЕРИЙНЫЙ НОМЕР"


Символ для "ХРАНИТЕ В СУХОМ МЕСТЕ"

Любые возникшие вопросы направлять по адресу:

Европейское Представительство:


Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom
Тел.: 0044-20-75868010 Факс: 0044-20-79006187

Адрес импортера:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

Изготовитель:

ANDON HEALTH CO., LTD.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China.
Тел.: 0086-22-60526081

SN رمز "الرقم التسلسلي"

 رمز "يُحفظ جافًا"

للاستفسار، يرجى التواصل مع:

الوكالة الأوروبية:

Lotus Global Co., Ltd.
1Four Seasons Terrace West Drayton, Middlesex, EC REP
London, UB7 9GG, United Kingdom
هاتف: 0044-20-79006187 فاكس: 0044-20-75868010

المستورد:

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen / Germany

الشركة المُصنعة:

ANDON HEALTH CO., LTD.
No.3 Jinping Street, YaAn Road,
Nankai District, Tianjin 300190, China
هاتف: 0086-22-60526081

3. إذا تم تخزين الجهاز في درجة حرارة قريبة من درجة التجميد، دعه فترة في درجة حرارة الغرفة قبل الاستخدام.
4. ⚠ لا تحاول تفكيك الجهاز.
5. إن لم تستخدم الجهاز لفترة طويلة يُرجى نزع البطاريات.
6. يُوصى بفحص الجهاز كل عامين أو بعد إصلاحه. ويُرجى الاتصال بمركز الخدمة.
7. نظف الجهاز بقطعة قماش جافة ناعمة او قطعة قماش ناعمة محشوة جيدًا بعد ترطيبها بالماء أو الكحول المخفف المطهر أو ماء الصابون المخفف.
8. لا يجب أن يكون المستخدم بصيانة أي مكون في الجهاز. يمكن توفير المعلومات المتعلقة برسوم الدائرة الكهربية وقائمة بالأجزاء المكونة للجهاز ووصفها وتعليمات المعايرة وغيرها من المعلومات التي تساعد المستخدم ليكون مؤهل فنيًا بشكل مناسب لإصلاح هذه الأجزاء في المُعدة والتي صُممت بحيث يمكن إصلاحها.
9. يمكن أن يحافظالجهاز على خصائص السلامة والأداء لما لا يقل عن 10000 مرة استخدام أومدة ثلاثة أعوام. وتنتهي صلاحية الكفة بعد 1000 دورة فتح وإغلاق.
10. يوصى بتطهير الكف كل أسبوع عند الحاجة (على سبيل المثال عند الاستخدام في مستشفى أو عيادة)، امسح الجانب الداخلي (الجانب الذي يلامس الجلد) للكف بقطعة قماش ناعمة مبللة بالكحول الإيثيلي (75-90 %) واصرها ثم جففها في الهواء.

شرح الرموز الوجودة على الوحدة

يرمز إلى "ضرورة قراءة دليل التشغيل"

رمز "تحذير"

رمز"الأجزاء المستخدمة من النوع بي إف"
(الكفة من نوع بي إف في الجزء المستخدم)

رمز "الحماية البيئية" – لا يجب التخلص من المنتجات الكهربية مع المخلفات المنزلية، يُرجى إعادة التدوير إن وجدت المنشآت المعنية. تحقق من السلطة المحلية أو تاجر التجزئة حول نصائح إعادة التدوير.

رمز "الشركة المُصنعة"

CE 0197 رمز "يتوافق مع شروط MDD93/42/EEC"

رمز "تاريخ التصنيع"

EC REP رمز "التمثيل الأوروبي"

14. اكتشاف الأخطاء وإصلاحها (1)

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تعرض شاشة إل سي دي رمز البطارية.	البطارية منخفضة	بدّل جميع البطاريات
تعرض شاشة إل سي دي EE	تم تحريك الذراع أو جهاز قياس ضغط الدم أثناء القياس.	أعد القياس مع الانتباه لعدم تحريك ذراعك أو جهاز قياس ضغط الدم.
	لا تنتفخ الكفة بطريقة ملائمة أو يهبط الضغط سريعًا أثناء القياس.	تأكد من أن إدخال الأنبوب المطاطي تمامًا في جهاز قياس ضغط الدم.
	عدم انتظام ضربات القلب	يعتبر جهاز قياس ضغط الدم الإلكتروني غير مناسب لمن يعانون من عدم الانتظام الشديد لضربات القلب.

15. اكتشاف الأخطاء وإصلاحها (2)

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تعرض شاشة إل سي دي EE	لم يتم استخدام الكفة بطريقة ملائمة أو كان الأنبوب المطاطي منحني أو مضغوط.	راجع أقسام استخدام الكفة والقياس بالتعليمات وأعد القياس.
تعرض شاشة إل سي دي نتيجة غير طبيعية.	كان وضع الكفة غير صحيح أو لم تكن محكمة الربط.	اربط الكفة بشكل صحيح وحاول مرة أخرى.
	لم يكن وضع الجسم صحيحًا أثناء إجراء القياس.	راجع القسم الخاص بوضعية الجسم وأخذ القياس الموجود في كتيّب التعليمات وأعد القياس مرة أخرى.
	التحدث أو تحريك الجسم أو الغضب أو الإثارة أو العصبية أثناء القياس.	أعد القياس دون أن تتحدث أو تتحرك خلاله.
لا توجد استجابة عند الضغط على أي زر أو تركيب البطارية.	حدوث تشغيل خاطئ أو تداخل كهرومغناطيسي قوي.	انزع البطاريات لمدة خمس دقائق ثم أعد تركيبها مرة أخرى.

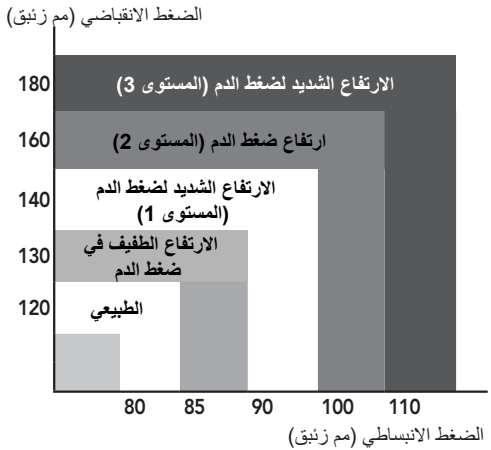
الصيانة

1. ⚠ لا يجب أن يسقط الجهاز منك ولا تعرضه لتأثيرات قوية.
2. ⚠ تجنب درجات الحرارة المرتفعة أو التعرض لضوء الشمس المباشر. لا تغمر الجهاز بالماء لأن هذا سيتسبب في إحداث ضرر بالجهاز.

13. تقييم نتائج ضغط الم المرتفع للبالغين

نعرض هنا الخطوط الأساسية لتقييم ارتفاع ضغط الدم (دون النظر للسن أو النوع) كما وضعتها منظمة الصحة العالمية (WHO) نرجو مراعاة العوامل الأخرى (مثل مرض السكري والسمنة والتدخين إلخ) وأخذها بالاعتبار، استشر طبيبك لتحصل على تقييم دقيق ولا تغير علاجك من تلقاء نفسك.

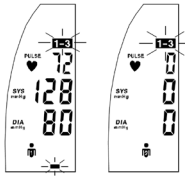
تصنيف ضغط الدم للبالغين



تصنيف ضغط الدم	التمييز (مم زئبق)	برنامج الرسم (مم زئبق)	لون المؤشر
الأمثل	120>	80>	أخضر
الطبيعي	120 - 129	80 - 84	أخضر
مرتفع - طبيعي	130 - 139	85 – 89	أخضر
ارتفاع ضغط الدم (المستوى 1)	140 - 159	90 – 99	أصفر
ارتفاع ضغط الدم (المستوى 2)	160 - 179	100 – 109	برتقالي
ارتفاع ضغط الدم (المستوى 3)	180≤	110≤	أحمر

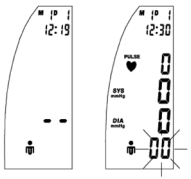
تعريف وتصنيف قيم ضغط الدم وفق منظمة الصحة العالمية / الجمعية الدولية لارتفاع ضغط الدم

10. وظيفة متوسط القراءات



a. أثناء تفعيل وضعية قراءة البيانات المخزنة، اضغط على الزر "**1-3**" لتحسب الآلة قيمة متوسط آخر ثلاثة قياسات.
b. إن كانت الذاكرة خالية، سيظهر "0" على الشاشة للدلالة على ضغط الدم الانقباضي والانبساطي ومعدل.
c. عند عرض قيمة متوسط القراءات، يتوقف الجهاز تلقائيًا بعد دقيقتين من عدم التشغيل. ويمكنك الضغط على زر "O/I"أيضًا لإيقاف الجهاز يدويًا.

11. حذف القيم المقاسة من الذاكرة



عند عرض أي نتيجة مع استمرار الضغط على زر "M" لثلاث ثواني.
سوف تُحذف النتائج الموجودة ببنك الذاكرة وسماع صوت تنبيه "O/I" ثلاث مرات.

12. نزّل السجلات على حاسوبك

a. تأكد من تنزيل برنامج "AEG PC Manager". ستجد ملف التثبيت في القرص المدمج المرفق. وستجد دليل التثبيت مرفقًا مع القرص المدمج.
ويمكنك الدخول على الرابط التالي لتنزيل البرنامج من موقعنا على الإنترنت:

https://portal0.sli24.de/bdas/AEG/520777/PC-Software AEG BMG 5677.rar

b. عندما يكون الجهاز مطفأً، ضع مفتاح التشغيل على وضعية "ON " ثم أوصل الجهاز مع الحاسوب بواسطة وصلة الـ USB.
c. بعد التشغيل، اضغط على زر "M" لعرض النتائج المخزنة. يمكنك اختيار بنك الذاكرة.
d. شغّل برنامج "AEG PC Manager" على حاسوبك.
e. اضغط على زر التنزيل لبدء تنزيل النتائج المخزنة في الجهاز.
f. أطفئ الجهاز وافصله عن الحاسوب عند إنهاء التنزيل.

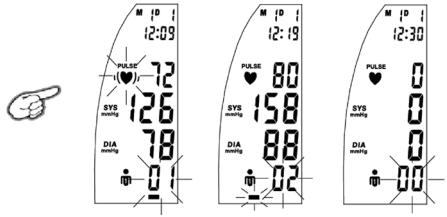
ملاحظة:

- *لا تطفئ الجهاز أثناء تنزيل النتائج لتتجنب حدوث أي خطأ في النتائج المنزلة.*
- *إذا كان هناك خلل في الاتصال، أطفئ الجهاز وأعد توصيله بالحاسوب مرة أخرى.*

8. عرض النتائج التي تم تخزينها

a. شغّل الجهاز باستخدام مفتاح "OFF/ON" (وضعية ON)

b. بعد التشغيل أو القياس اضغط على زر "M" للحصول على وضعية قراءة النتائج. ستظهر آخر نتيجة مع الوقت والتاريخ. سيومض رمز عدم انتظام نبضات القلب (إن وجد) ومؤشر تصنيف ضغط الدم في الوقت نفسه. كرر الضغط على زر "M" لتستعرض النتائج السابقة.



c. إن كانت الذاكرة خالية، سيظهر "0" على الشاشة للدلالة على ضغط الدم الانقباضي والانبساطي ومعدل النبض وإشارة "00" للدلالة على عدد القياسات المخزنة على الذاكرة.

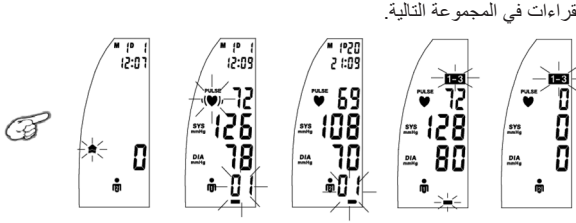
d. بعد عرض نتائج القياس المخزنة يتوقف تشغي الجهاز تلقائيًا بعد دقيقة من عدم التشغيل. اضغط على زر "O/I" لغلق الجهاز يدويًا.

9. اختيار المجموعة

a. بعد تشغيل الجهاز، اضغط على الزر "👤" لتتمكن من اختيار المجموعة التي تريد تخزينها في الذاكرة.

b. أثناء تفعيل وضعية قراءة البيانات المخزنة في الذاكرة، اضغط على زر "👤" لتتمكن من قراءة البيانات المخزنة في المجموعة التالية.

c. أثناء تفعيل وضعية قراءة قيمة متوسط القراءات، اضغط على الزر "👤" لقراءة قيمة متوسط القراءات في المجموعة التالية.



القياس في وضع الاستلقاء على الظهر

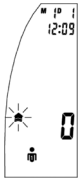


a. استلق على ظهرك.
b. ضع ذراعك على استقامة جسدك مع جعل راحة اليد لأعلى.
c. يجب وضع الكف في مستوى موازي للقلب.

7. الحصول على قراءة ضغط الدم



a. شغل شاشة الجهاز بالضغط على زر التشغيل الذي يعمل باللمس (وضعية التشغيل ON).
b. بعد وضع الكفة على ذراعك واتخاذ وضعية مريحة للجسم، اضغط على زر "O/I". عند التشغيل ستسمع صوت تنبيه وستظهر لك كل الحروف للاختبار الذاتي



c. بعد فحص الجهاز بصورة ذاتية سيظهر الرمز "0" مم زئبقي على شاشة LCD مشيرًا إلى إمكانية بدء استخدام الجهاز للقياس

d. اضغط على زر "◇" لتنتفخ الكفة بصورة تلقائية.

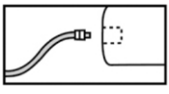


e. يبدأ الجهاز بنفخ الكفة بما يكفي للحصول على الضغط المناسب للقياس، ثم يقوم بتنفيسها ببطء لأخذ القياس، وفي النهاية يحسب ضغط الدم ومعدل النبض ويعرضها على شاشة LCD. سيومض مؤشر تصنيف ضغط الدم ورمز عدم انتظام ضربات القلب (إن وجد) على الشاشة وستخزن النتيجة في الجهاز تلقائيًا.
f. بعد القياس، يتوقف الجهاز تلقائيًا بعد دقيقة واحدة من عدم التشغيل. ويمكنك الضغط على زر "O/I" أيضًا لإيقاف الجهاز يدويًا.
g. يمكنك قراءة ما في الذاكرة عند الضغط على زر "M".
h. يمكنك قراءة قيمة معدل آخر ثلاث قياسات عند الضغط على زر "**1-3**".
i. اضغط على زر "◇" إن كنت ترغب بأخذ القياس مرة أخرى.

ملحوظة:
يرجى استشارة أخصائي رعاية صحية لتفسير قياسات ضغط الدم.

4. توصيل الكفة بالجهاز

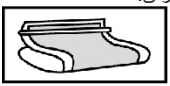
ادخل موصل أنبوب الكف في المقبس الموجود بالجانب اليسر للجهاز. تأكد من إدخال الموصل بالكامل لتجنب تسرب الهواء أثناء قياس ضغط الدم.



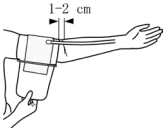
⚠ تجنب ضغط خرطوم الوصل أو انسداده أثناء القياس؛ لأن هذا قد يؤدي إلى خطأ في التضخك عند النفخ أو الإصابة بأضرار بسبب الضغط المتزايد للكفة.

5. استخدام الكفة

a. عند اللزوم مرر الكفة من خلال ميدالية حلقية (يتم لف الكف كما هو مبين).
b. ضع الكفة حول الذراع العاري على بعد من 1 إلى 2 سم من مفصل المرفق.



c. عند الإعداد ضع يدك بحيث يكون وجه كفك لأعلى كما لو كان على منضدة أو ما يشبهها. ضع أنبوب الهواء في منتصف ذراعك على استقامة االاصبع الأوسط في يدك.
d. اربط الكفة بإحكام واغلق قفل الفيلكر ويجب أن تكون الكفة مناسبة ومريحة حول الذراع. يجب أن تكون هناك مسافة تسمح بإدخال إصبعك بين الكف وذراعك.



ملحوظة:

1. يرجى الرجوع إلى مدى محيط الكف المذكور في "المواصفات" للتأكد من أنك تستخدم الكف المناسب.
2. إجر القياس لنفس الذراع في كل مرة.
3. لا تحرك ذراعك أو جسمك أو الجهاز ولا تحرك الخرطوم المطاطي أثناء القياس.
4. اجلس بلا حراك حتى تهدأ وتستريح لمدة 5 دقائق قبل قياس ضغط الدم.
5. يرجى الحفاظ على نظافة الكف. عند اتساخ الكفة انزعها من الشاشة ونظفها بيدك تنظيفًا خفيفًا ثم اشطفها في ماء بارد. ممنوع تجفيف الكفة بمجفف الملابس أو كيها. يوصى بتنظيف الكفة بعد استخدامها كل 200 مرة.
6. لا تضع.الكفة حول ذراعك إن كنت مصابًا بأي التهاب أو مرض حاد أو في حال التهاب جرح في الجلد.

6. وضع الجسم أثناء القياس

القياس عند الجلوس باسترخاء



a. اجلس وقدمك ممدة على الأرض ولا تضع ساق على ساق. ضع ظهرك على ظهر الكرسي.
b. اجعل راحة يدك لأعلى وضع ذراعك على سطح مستوي كمكتب أو منضدة.
c. يجب أن يكون منتصف الكفة في مستوى الأذين الأيمن للقلب.

⚠ قبل تشغيل الجهاز بوحدة مزود الطاقة، تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وعدم إدخال البطاريات. لا تفصل وحدة مزود الطاقة أثناء تشغيل الجهاز.

a. وصل وحدة مزود الطاقة بمقبس سلامة مثبت بطريقة صحيحة.
b. وصل الجهاز بوحدة مزود طاقة بإدخال قابس وحدة مزود الطاقة في مقبس تيار مباشر 6 فولت (ظهر للجهاز).

إذا لم يتم استخدام الجهاز لبعض الوقت، افصل وحدة مزود الطاقة من الخرج، كذلك اسحب قابس وحدة مزود الطاقة من قابس التيار المباشر 6 فولت الخاص بالجهاز.

يجب *التخلص من الشاشة والبطارية والكف حسب القواعد المحلية بنهاية استخدام كل منها.*

2. مفتاح مستشعر اللمس

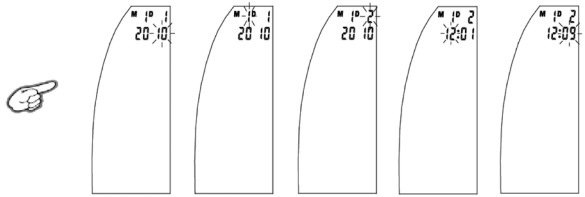
تم تجهيز الجهاز بستة أزرار تعمل باللمس. احرص على ألا تلمس الشاشة عن طريق الخطأ. في حال عدم استخدام الجهاز، يرجى إيقاف تشغيل الأزرار التي تعمل باللمس عبر زر الإيقاف OFF تجنبًا لتشغيلها دون قصد.

OFF ON

3. ضبط الساعة والتاريخ

يمكن ضبط الوقت والتاريخ عند إيقاف تشغيل الجهاز فقط.

a. اضغط على زر "◷" لتومض السنة أولاً. كرر الضغط على الزر "◷" ليومض الشهر ثم اليوم ثم الساعة ثم الدقيقة على التوالي. عندما يضيء العدد اضغط على زر "M" لزيادة العدد. استمر في الضغط على زر "M" فيزداد العدد بسرعة.



b. يمكن أن تطفئ الجهاز بالضغط على زر "◷" عندما تضيء الدقائق ثم يتم تأكيد من الوقت والتاريخ.
c. يتوقف تشغيل الجهاز تلقائيًا بعد دقيقة من عدم التشغيل مع عدم تغيير الوقت والتاريخ.
d. أعد ضبط الوقت والتاريخ عند تغيير البطاريات كي تظهر التحليلات في البرنامج.

يرجى الانتباه إلى أن الوقت والتاريخ لا يظهران إلا إذا كان الجهاز مشغلاً.

12. يُرجى استخدام الكفة المُصنعة في الشركة المصنعة فقط؛ حيث قد يؤدي استخدام كفة أخرى غيرها إلى خطر توافقي حيوي أو خطأ في القياس.
13. ⚠ قد لا يؤدي الجهاز الأداء المطابق للمواصفات أو قد يكون خطرًا على السلامة إذا تم تخزينها واستخدامه خارج مدى درجات الحرارة والرطوبة المحددة في المواصفات.
14. ⚠ رجاءً لا تتشارك الكف مع آخرين مصابين بعدوى؛ لتجنب نقل العدى لك.
15. تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه يتوافق مع محددات فئة جهاز B الرقمي والجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. هذه الحدود وُضعت لتوفير حماية معقولة من التداخل الضار داخل المنشآت السكنية. هذا الجهاز يولد ويستخدم ويشع طاقة ذات تردد لاسلكي وإن لم يتم تركيبه واستخدامه وفق التعليمات؛ فإنه قد يؤدي إلى أضرار خاصة بتداخل الاتصال اللاسلكي. ومع هذا لا يوجد ضمان لعدم حدوث هذا التداخل في تركيب معين. إذا أحدث هذه الجهاز ضررًا باستقبال الراديو أو التلفزيون، يمكن التعرف عليه عند تشغيل أو إيقاف الجهاز يمكن للمستخدم محاولة تصحيح هذا التداخل بواحد او أكثر من الإجراءات التالية:
- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو تغيير موقعه.
- زيادة المسافة بين الجهاز "جهاز قياس الضغط" وجهاز استقبال الأجهزة الأخرى.
- وصل الجهاز بمصدر للتيار الكهربي على دائرة كهربية أخرى غير الموصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الموزع المعتمد أو فني خبير بالراديو والتلفزيون في هذا الشأن.

الإعداد وإجراءات التشغل

1. تركيب البطارية

a. افتح غطاء البطارية خلف الجهاز.
b. حمل أربع بطاريات من النوع AA. رجاءً انتبه لوضع الأقطاب.
c. اغلق غطاء البطارية.

عندما يظهر على شاشة إل سي دي ومز البطارية ⌧ استبدل جميع البطاريات ببطار يات جديدة. **انتبه من فضلك:** تُمحى جميع البيانات المخزنة في الجهاز عند تغيير البطارية.
البطاريات التي يعاد شحنها لا تناسب هذا الجهاز.
انزع البطاريات من الجهاز إن لم تكن ستستخدمه لمدة شهر أو أكثر لتجنب حدوث ضرربها أو تسرب.
⚠ لا تجعل سائل البطارية يصل لعينيك. إن حدث ووصل لعينيك اغسلهما على الفور بالكثير من الماء النظيف واتصل بالطبيب.

تشغيل مزود الطاقة

يمكنك تشغيل الجهاز أيضًا باستخدام وحدة مزود الطاقة (غير مضمن وحدة مزود الطاقة مع نطاق التسليم).

⚠ عند استخدام وحدة مزود الطاقة، إحرص على أن يتطابق الجهد الكهربائي المكتوب مع الجهد الكهربائي الخاص بالخرج، تحقق كذلك من تيار الخرج ومطابقة الجهد الكهربائي الخاص بوحدة مزود الطاقة مع البيانات الموجودة على مقياس ضغط الدم. (خرج وحدة مزود الطاقة: تيار مباشر 6 فولت، 600 مللي أمبير ⊖-⊙←⊕)

17. متوسط عمر البطارية: تقيس 270 مرة تقريبًا
18. نطاق التسليم: هذه المواصفات عرضة للتغيير دون أن نلاحظ

تنبيه

1. اقرأ جميع المعلومات المذكورة في دليل التشعيل أو أية كتابات أخرى في الصندوق قبل تشغيل الوحدة.
2. اجلس بلا حراك حتى تهدأ وتستريح لمدة 5 دقائق قبل قياس ضغط الدم.
3. يجب وضع الكف في مستوى موازي للقلب.
4. لا تتكلم أو تحرك أي جزء من جسمك أو ذراعك أثناء القياس.
5. إجر القياس لنفس الذراع في كل مرة.
6. رجاءًا داوم على الاسترخاء لمدة لا تقل 3-5 دقائقعلىمرة تقيس فيها ودع الدورة الدموية تعود لطبيعتها. يمكن أن يسبب الإفراط في نفخ الكف (عندما يتخطى ضغط الكف 300 مم زئبق أو يظل فوق 15 مم زئبق لمدة تزيد عن 3 دقائق) ورم كدمي في ذراعك.
7. استشر طبيبك إن شككت بوجود أي من الحالات التالية:
   1) استخدام الكف فوق جرح أو منطقة أو فوق منطقة ملتهبة;
   2) استخدام الكف على أي طرف حدث به تدخل أو علاج للأوعية الدموية أو تحويل للشريان التاجي;
   3) استخدام الكف على الذراع بالجانب الذي تم به استئصال للثدي;
   4) استخدامه مع وجود اجهزة قياس طبية أخرى في نفس الطرف;
   5) ضرورة فحص الدورة الدموية للمستخدم.
8. ⚠ جهاز قياس الضغط الإلكتروني صُمم ليستخدمه البالغين ولا يجب استخدامه على الرضع أو الأطفال صغيري السن. استشر طبيبك أو أحد العاملين بالرعاية الطبية قبل استخدامه على الأطفال. ينبغي أن تستشير النساء الحوامل والنساء المصابات بتسمم الحمل أطباءهن دائمًا فيما إذا كان بإمكانهن استخدام جهاز قياس ضغط الدم.
9. لا تستخدم هذه الوحدة وأنت في مركبة متحركة فقد ينتج عن هذا قياس خاطئ.
10. تتطابق نتائج قياس ضغط الدم بهذا الجهاز النتائج التي يحصل عليها المراقب المدرب باستخدام طريقة التسمع بالكف/سماعة الطبيب وذلك داخل الحدود التي وضعها معهد المعايرات القومي الأمريكي لأجهزة قياس ضغط الدم الإلكترونية الآلية.
11. إذا تم الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب المصاحب لإجراء قياس ضغط الدم سوف تظهر علامة (♥)، على الشاشة. وفي هذه الحالة يستمر جهاز قياس ضغط الدم الإلكتروني في العمل لكن النتائج لا تكون دقيقة وهنا يجب استشارة طبيبك من أجل الحصول على تقييم دقيق.
    وتظهر علامة عدم انتظام ضربات القلب في حالتين هما:

    (IHB = IRREGULAR HEARTBEAT = عدم انتظام ضربات القلب)

    1) معامل اختلاف النبضات > 25%.
    2) عندما يكون زمن انحراف النبضة التالية ≤ 0,14 ثانية وأن يمثل عدد النبضات أكثر من 53% من إجمالي عدد النبضات المقاسة.

تم تصنيع مقاييس ضغط الدم الإلكترونية وفق المعايير القياسية التالية: إصدار اللجنة الدولية الكهروتقنية 1-1: 2006/ AC: 20010 / 2005 :EN 60601-1 (المعدات الطبية الكهربية – الجزء 1: الشروط العامة لأساسيات الأمان والأداء الرئيسي) إصدار اللجنة الدولية الكهروتقنية 6060 2-1-1: 2007 / 2010 :AC (المعدات الطبية الكهربية الأجزاء 2-1: الشروط العامة لأساسيات الأمان والأداء الرئيسي – المعايير القياسية الجانبية: التوافق الكهرومغناطيسي – الشروط والاختبارات) إصدار اللجنة الدولية الكهروتقنية 30-2-80601: 2009 + Cor. 2010 (المعدات الطبية الكهربية - الأجزاء 30-2: المتطلبات الخاصة لأساسيات الأمان والأداء الرئيسي لجهاز قياس الضغط الآلي غير الجراحي) 2009 :EN 10601: 1995+ A1: 2002 + A2 (أجهزة قياس ضغط الدم غير الجراحية – جزء 1: الشروط العامة) 2009 :EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2(أجهزة قياس ضغط الدم غير الجراحية – جزء 3: المتطلبات الإضافية لأنظمة قياس ضغط الدم الآلية الإلكترونية).

المواصفات

1. اسم المنتج: شاشة قياس ضغط الدم
2. الطراز: BMG 5677 (KD 5008)
3. التصنيف: يعمل بالطاقة الداخلية، النوع BF والجزء المستخدم IPX0, رقم AP أو APG مع التشغيل المستمر
4. حجم الجهاز تقريبًا 166 مم x 105 مم x 75 مم
5. محيط الكفة: 22 سم -30 سم (اختياري)، 30 سم -42 سم، 42 سم -48 سم (اختياري)
6. الوزن: 300 جم تقريبًا (بدون البطاريات والكف)
7. طريقة القياس: طريقة قياس الذبذبات وقياس التضخم الآلي
8. حجم الذاكرة: 2 x 60 القياسات بالوقت والتاريخ
9. مصدر الطاقة: البطاريات: 4 × 1,5 فولت ⎓ النوع AA ● مينيون ● LR6
   المواصفات التزويد بالطاقة: تيار مباشر 6 فولت، ⎓ 600 ملي أمبير (غير مشمول)
10. مدى القياس:

ضغط الكفة:	0 - 300 مم زئبق
الضغط الانقباضي:	60 - 260 مم زئبق
الضغط الانبساطي:	40 - 199 مم زئبق
معدل النبض:	40 - 180 نبضة/دقيقة

11. الدقة:

الضغط:	± 3 مم زئبق
معدل النبض:	± 5 %

12. درجة حرارة الغرفة عند التشغيل: من 5°+ مئوية إلى 40° مئوية (من 41° فهرنهيت إلى 104° فهرنهيت)
13. الرطوبة النسبية في الجو عند التشغيل: ≥ 90% رطوبة نسبية
14. درجة حرارة البيئة المحيطة عند التخزين والنقل: -20° حتى 55° (-4° حتى 131° فهرنهايت)
15. الرطوبة النسبية في البيئة المحيطة عند التخزين والنقل: ≥ 90% رطوبة نسبية
16. الضغط الجوي: من 80 كيلو بسكال إلى 105 كيلو بسكال

17 عرض متوسط القياسات
18 عرض معدل النبض
19 الضغط الانقباضي
20 الضغط الانبساطي
21 مؤشر الذاكرة
22 عرض المستخدم
23 مؤشر البطارية المنخفضة
24 ابحث عن الخطأ، يُرجى إعادة النفخ
25 الضغط في الكفية غير مستقر، أو يوجد كمية هواء كبيرة متبقية في الكفة
26 رمز عدم انتظام ضربات القلب
27 عرض الاختبار المكرر

غير ظاهر:

- الحيز الخاص بالبطاريات وزر مستشعر اللمس في الجزء السفلي من الجهاز
- وصلة USB
- قرص مدمج (برنامج AEG PC Manager)

الاستخدام

يستخدم من يعملون بالطب أو الأشخاص بالمنزل مقياس ضغط الدم الإلكتروني الذي يعمل آليًا بالكامل. وهو نظام قياس غير منتشر الغرض منه قياس ضغط الدم الانقباضي والانبساطي ومعدل النبض للشخص البالغ باستخدام تقنية غير جراحية حيث يتم لفها كل يمكن نفخه حول أعلى الذراع، ويكون محيط الكف من 30 إلى 42 سم.

موانع الاستخدام

⚠ يعتبر جهاز قياس ضغط الدم الإلكتروني غير مناسب لمن يعانون من عدم الانتظام الشديد لضربات القلب.

وصف المنتج

يقوم هذا الجهاز على أساس قياس وجهاز استشعار سيليكون ويمكن عن طريقه قياس ضغط الدم ومعدل النبض تلقائيًا وبدون جراحة. وتعرض شاشة إل سي دي ضغط الدم ومعدل النبض. ويمكن تخزين آخر القياسات 2 x 60 في الذاكرة مع التاريخ والوقت كما يمكن أن تعرض الشاشة متوسط القياسات الثلاث الأخيرة.

معلومات هامة

تذبذبات ضغط الدم العادية

يؤثر كل من النشاط البدني والإثارة والضغط وتناول الطعام والشراب والتدخين وحركات الجسد والعديد من الأنشطة والعوامل الأخرى (بما في ذلك ما يحدث عند قياس ضغط الدم) على القيمة المقاسة لضغط الدم. ولهذا من غير المعتاد في الغالب الحصول على قراءات متطابقة عند قياسه عدة مرات.

يتغير قياس ضغط الدم باستمرار ----- ما بين الليل والنهار، وعادة ما ترتفع القيمة المقاسة أثناء النهار وتنفخض ليلاً وعادة ما يبدأ قياس الضغط في الارتفاع عند الساعة 3:00 صباحًا تقريبًا ويصل أعلى مستوياته خلال النهار عندما يكون غالبية الناس في حالة يقظة ونشاط.

وبناءً على المعلومات السابقة يوصى بقياس الضغط في نفس الوقت من كل يوم.

وقد يتسبب القياس المتكرر لضغط الدم في حدوث إصابات بسبب ارتباك تدفق الدم؛ لذا رجاءً احرص دائمًا على أن تستريح من 5-3 دقائقعلى على الأقل بين كل قياس حتى تعطي الدورة الدموية بذراعك الفرصة لتعود لطبيعتها. ومن النادر الحصول على قراءات متطابقة لضغط الدم في كل مرة يُقاس فيها.

المحتويات ومؤشرات الشاشة

1 زر الوقت والتاريخ
2 زر المعدل
3 زر M (عرض الذاكرة)
4 زر البداية
5 زر اختيار المستخدم
6 زر التشغيل / الإيقاف
7 مؤشر تصنيف مستويات ضغط الدم
8 شاشة إل سي دي
9 مقبس أنبوب الهواء
10 مدخل وصلة USB
11 مقبس إمدادات الطاقة الخارجية
12 الكفة
13 عرض الشهر
14 عرض اليوم
15 عرض الساعة
16 عرض الدقيقة

دليل المستخدم

نشكرك على اختيارك منتجنا ونأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

المحتويات

معلومات هامة..... 175
المحتويات ومؤشرات الشاشة 175
الاستخدام 174
موانع الاستخدام..... 174
وصف المنتج..... 174
المواصفات..... 173
تنبيه..... 172
الإعداد وإجراءات التشغل 171
1. تركيب البطارية..... 171
2. مفتاح مستشعر اللمس..... 170
3. ضبط الساعة والتاريخ..... 170
4. توصيل الكفة بالجهاز..... 169
5. استخدام الكفة 169
6. وضع الجسم أثناء القياس..... 169
7. الحصول على قراءة ضغط الدم 168
8. عرض النتائج التي تم تخزينها..... 167
9. اختيار المجموعة..... 167
10. وظيفة متوسط القياسات..... 166
11. حذف القيم المقاسة من الذاكرة 166
12. نزّل السجلات على حاسوبك..... 166
13. تقييم نتائج ضغط الم المرتفع للبالغين..... 165
14. اكتشاف الأخطاء وإصلاحها (1)..... 164
15. اكتشاف الأخطاء وإصلاحها (2)..... 164
الصيانة 164
شرح الرموز الوجودة على الوحدة..... 163

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійниййформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

BMG 5677

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

ETV

www.etv.de

Stand 2015-12

Made in P.R.C.

AEG

perfekt in form und funktion